

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. Pung Chow 百智游戏。(pung Chow The Game Of A Hundred) 000001

2. Pung Chow 百智游戏。(pung Chow The Game Of A Hundred) 000002

3. Pung Chow 百智游戏。(pung Chow The Game Of A Hundred) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ][keɪ] . [diː] . ['θɔːrntən] , ['luːɪs] ['pætɪsn] ,
E - text prepared by K . D . Thornton , Louise Pattison ,
E - 文本 准备 经过 K . D . 桑顿 , 路易丝 帕蒂森 ,

电子文本由KD Thornton、Louise Pattison编写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

['kɒntents] [ɒv; əv] [ðɪs] [iː] - [bʊk]
Contents of This E - Book
内容 的 这 E - 书

本电子书的内容

[nəʊt]
NOTE
笔记

笔记

[pʌŋ] - [tʃaʊ]
PUNG - CHOW
笨蛋 - 饭

蓬州

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm]
SUMMARY OF THE GAME
概括 的 这 游戏

游戏概要

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [taɪlz]
DESCRIPTION OF TILES
描述 的 瓷砖

瓷砖描述

[prə'siːdʒə(r)] [ɒv; əv] [pleɪ]
PROCEDURE OF PLAY
程序 的 玩

比赛程序

[fɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd]
FOUR OF A KIND
四 的 一个 种类

四条

[mɑː] - [dʒɔŋ] [ɔː(r)] [mɑː] - [dɪ'aʊ]
MAH - JONGG OR MAH - DIAO
玛 - 钟 或者 玛 - 刁

麻将或麻将

['set(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [skɔːz]
SETTLING THE SCORES
安顿 这 得分

清算旧账

[sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['keəf(ə)l] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv] [hændz]
SUGGESTIONS FOR CAREFUL PLAYING OF HANDS
建议 为了 小心 玩耍 的 双手

谨慎玩牌的建议

[juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [m'ændəˌɪnz]
USE OF THE MANDARINS
使用 的 这 柑橘

柑橘的用途

[skɔː(r)] [kɑːd]
SCORE CARD
分数 卡片

记分卡

[ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [hændz] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [skɔːd]
EXAMPLE OF HANDS AND HOW THEY ARE SCORED
例子 的 双手 和 如何 他们 是 得分

牌型示例及其计分方式

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [skɔː(r)] ['set(ə)lɪŋ]
ILLUSTRATIONS OF SCORE SETTLING
插图 的 分数 安顿

清算旧账的插图

[pɑːt] [tuː]
PART TWO
部分 二

第二部分

['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪmɪt]
PLAYING WITH A LIMIT
玩耍 和 一个 限制

玩转极限

[ðə; ði] [prə'siːdʒə(r)] [ɒv; əv] [pleɪ]
THE PROCEDURE OF PLAY
这 程序 的 玩

比赛程序

['bəʊnəs] [skɔːz]
BONUS SCORES
奖金 得分

奖励分数

['lɪmɪt] [hændz]
LIMIT HANDS
限制 双手

限制手数

['skɔːrɪŋ] ['væljuːz]
SCORING VALUES
得分 值

评分值

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aɪtəmz] [ɪn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['skɔːrɪŋ] ['væljuːz]
EXPLANATION OF ITEMS IN THE TABLE OF SCORING VALUES
解释 的 项目 在 这 桌子 的 得分 值

评分值表中各项含义的解释

['dʌblɪŋ] ['ɒnə(r)] [skɔːz]
DOUBLING HONOR SCORES
翻倍 荣誉 得分

双倍荣誉分数

['penəltiz]
PENALTIES
处罚

处罚

[ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [hændz]
EXAMPLE OF WINNING HANDS
例子 的 获胜 双手

获胜牌型示例

[tuː] [ænd; ənd] [θriː] - ['hændɪd] [geɪmz]
TWO AND THREE - HANDED GAMES
二 和 三 - 递交 游戏

双人或三人游戏

['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

[e'rɑːtə]
ERRATA
勘误表

勘误表

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[-] [nəʊts] [ænd; ənd] [kə'rekʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪlaɪtɪd] [laɪk] [ðɪs] ,
Transcriber's notes and corrections are highlighted like this ,
转录员的 笔记 和 更正 是 突出显示 喜欢 这 ,

转录者的注释和更正会以这种方式突出显示：

[ænd; ənd] [e'rɑːtə] ['nəʊtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪlaɪtɪd] [laɪk] [ðɪs] .
and Errata noted in the original book are highlighted like this .
和 勘误表 著名的 在 这 原来的 书 是 突出显示 喜欢 这 .

原书中指出的错误信息会以这种方式突出显示。

[maʊs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˌʌndər'laɪnd] [tekst] [tuː; tə] [vjuː] [nəʊts] .
Mouse over the underlined text to view notes .
老鼠 超过 这 下划线 文本 到 看法 笔记 .

将鼠标悬停在带下划线的文本上即可查看注释。

[[ˌpiː 'dʒiː] [wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[[ˌpiː 'dʒiː] [ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ðə; ði] [ɡeɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
THE GAME OF A HUNDRED
这 游戏 的 一个 百

百局大战

[ɪntˈɛlɪdʒənsɪz]
INTELLIGENCES
情报

情报

[ˈɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz]
Also known as
还 已知 作为

也称为

[mɑː] - [dɪˈaʊ]
MAH - DIAO
玛 - 刁

马刁

[mɑː] - [jɒŋ]
MAH - JONG
玛 - 钟

麻将

[mɑː] - [tʃʊk]
MAH - CHEUK
玛 - cheuk

马卓

[mɑː] - [ˈdʒʌk]
MAH - JUCK
玛 - 杰克

MAH-JUCK

[ænd; ənd]
and
和

和

[peɪ] - [lɪŋ]
PE - LING
公务员 - 凌

佩玲

[baɪ][el] . [el] . [hɑːr]
By L . L . HARR
经过 L . L . 哈尔

作者：LL HARR

[ˈhɑːpə(r)] & [ˈbrʌðəz] , [ˈpʌblɪʃəz]
HARPER & BROTHERS , Publishers
哈珀 & 兄弟 , 出版商

哈珀兄弟出版社

[njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˈlʌndən]
New York and London
新的 约克 和 伦敦

纽约和伦敦

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ˈkɒpiraɪt] , -
Copyright , 1922
版权 , -

版权所有，1922年

[baɪ][el] . [el] . [hɑːr]
By L . L . HARR
经过 L . L . 哈尔

作者：LL HARR

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in the U . S . A .
打印 在 这 U . S . 一个 .

美国印刷

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[nəʊt]
NOTE
笔记

笔记

[ˈmɪstə(r)] . [el] . [el] . [hærz] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] [ɡeɪm] [ɒv; əv] [pʌŋ] [tʃaʊ] [hæz; həz] [biːn] [əˈkwaɪəd] [θruː]
Mr . L . L . Harr's skill in the game of Pung Chow has been acquired through
先生 . L . L . 哈尔的 技能 在 这 游戏 的 蓬 周 有 到过 获得 通过
[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈtwenti] [jˈɪəz] [ɒv; əv] [ˈɪntɪmət] [ˈkɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [əˈfɪʃ(ə)l]
more than twenty years of intimate contact with the business and official
更多的 比 二十 年 的 亲密的 接触 和 这 商业 和 官方的
[ˈsɜklz] [ɒv; əv] [ˈkʌltʃəd] [ˌtʃaɪˈniːz] [ɪn][ˈkæntɒn] ,
circles of cultured Chinese in Canton ,
界 的 有文化的 中国人 在 广州 ,

LL Harr先生精湛的蓬州棋艺，源于他二十多年来与广州华人商界和官场人士的密切接触。

[ʃæŋˈhaɪ] , [ˈtjenˈtsɪn] , [ˈpikɪn] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈsentəz] [ɒv; əv][ˈtʃaɪnə] .
Shanghai , Tientsin , Pekin and other centers of China .
上海 , 天津 , 北京 和 其他 中心 的 中国 .

上海、天津、北京以及中国其他城市。

[ˈmɪstə(r)] . [hɑːr] [hæz; həz] [ɪnˈdʒɔɪd] [mɔː(r)] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə][ˈmɪŋɡ(ə)l][ɪn][pəˈlaɪt] [ˌtʃaɪˈniːz] [səˈsaɪəti]
Mr . Harr has enjoyed more opportunity to mingle in polite Chinese society
先生 . 哈尔 有 享受 更多的 机会 到 交融 在 有礼貌的 中国人 社会
[ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)][ˌjʊərəˈpiːən][ɔː(r)] [əˈmerɪkən] [ˈrezɪdənt] [ai] [njuː] [ɪn][ˈtʃaɪnə] .
than any other European or American resident I knew in China .
比 任何 其他 欧洲的 或者 美国人 居民 我 知道 在 中国 .

哈尔先生比我认识的任何其他在华的欧洲或美国居民都更有机会融入中国上流社会。

[ˈmɪstə(r)] . [hɑːr] , [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] ,
Mr . Harr , in consequence ,
先生 . 哈尔 , 在 结果 ,

因此，哈尔先生

[wɒz; wəz] [pə'hæps] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['fɒrənəz] [huː] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [geɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [best]
was perhaps one of the first foreigners who learned the game from the best
曾是 也许 一 的 这 第一的 外国人 WHO 学习 这 游戏 从 这 最好的
['pleər] [ɪn]['tʃaɪnə] .
players in China .
玩家 在 中国 .

他或许是最早一批向中国最优秀的棋手学习这项运动的外国人之一。

[wɒt] [ɪz][mɔː(r)] ,
What is more ,
什么 是 更多的 ,

更,

['mɪstə(r)] . [hærz] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [kiːn] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ænd; ənd][ɪn'θjuːziæzəm][wɜː(r); wə(r)] ['lɑːdʒli]
Mr . Harr's unusually keen appreciation and enthusiasm were largely
先生 . 哈尔的 异常地 敏锐的 欣赏 和 热情 是 很大程度上
[ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði][ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'strɔːdnrəli] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ˌtʃaɪ'niːz] [geɪm]
instrumental in arousing the popularity of this extraordinarily fascinating Chinese game
乐器演奏 在 唤起 这 人气 的 这 非常 迷人 中国人 游戏
[ɪn][ðə; ði] ['westən] ['hemɪsfɪə(r)] .
in the Western Hemisphere .
在 这 西 半球 .

哈尔先生对这种极其迷人的中国游戏的敏锐鉴赏力和热情，在很大程度上促进了它在西半球的流行。

[tuː; tə][juːz][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [ə'merɪkən] [freɪz] ,
To use a familiar American phrase ,
到 使用 一个 熟悉的 美国人 短语 ,

用一句常见的美国谚语来说，

['mɪstə(r)] . [hɑːr] [wɒz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [huː] [pʊt] " [pʌŋ] [tʃaʊ] " [ɒn]
Mr . Harr was unquestionably one of the pioneers who put " PUNG CHOW " on
先生 . 哈尔 曾是 毫无疑问 一 的 这 先驱者 WHO 放 " 笨蛋 饭 " 在
[ðə; ði][mæp] [west] [ɒv; əv] ['suːɪz] .
the map west of Suez .
这 地图 西方 的 苏伊士运河 .

毫无疑问，哈尔先生是让"蓬秋"这道菜在苏伊士运河以西地区声名鹊起的先驱者之一。

['mɪstə(r)] . [hɑːr] [hæz; həz] [nɒt] ['əʊnli] [brɔːt] [ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,
Mr . Harr has not only brought the game to America ,
先生 . 哈尔 有 不是 仅有的 带来 这 游戏 到 美国 ,

哈尔先生不仅将这项运动带到了美国，

[bʌt; bət][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði][fɜːst] [ɔː'θɒrətətɪv] [bʊk] [ɒn] " [pʌŋ] [tʃaʊ] ,
but has written the first authoritative book on " Pung Chow ,
但 有 书面 这 第一的 权威性 书 在 " 蓬 周 ,

但他撰写了第一本关于"蓬州"的权威著作，

" [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [best] ['mɒd(ə)n] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [pleɪ] .
" based on the best modern methods of Chinese play .
" 基于 在 这 最好的 现代的 方法 的 中国人 玩 .

"以中国现代最佳游戏方法为基础。"

[dʒeɪ] . [diː] . [bʊʃ] ,
J . D . BUSH ,
J . D . 衬套 ,

JD BUSH，

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
Professor of English Literature ,
教授 的 英语 文学 ,

英国文学教授

['pikɪn] ['næʃ(ə)nəl][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
Pekin National University ,
北京 国家的 大学 ,

北京国立大学

['pikɪn] , ['tʃaɪnə] .
Pekin , China .
北京 , 中国 .

中国北京。

['dʒænjuəri] , - .
January , 1923 .
一月 , - .

1923年1月。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[skɔː(r)] [kɑːd]
Score Card
分数 卡片

记分卡

[fɔː(r); fə(r)][hændz] [pleɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['lɪmɪt]
For Hands Played Without a Limit
为了 手 玩 没有 一个 限制

无限注德州扑克

['wɪnɪŋ] [hænd]['bəʊnəs] [skɔːz]
Winning Hand Bonus Scores
获胜 手 奖金 得分

获胜牌型奖励分数

[fɔː(r); fə(r)] [mɑː] - [jɒŋ] - [pɔɪnts]
For Mah - Jong 20 points
为了 马赫 - 钟 - 积分

麻将20分

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['siːkwənsɪz] [ɪn][hænd][ɔː(r)][ɒn]['teɪb(ə)l] - [pɔɪnts]
For no sequences in hand or on table 210 points
为了 不 序列 在 手 或者 在 桌子 - 积分

对于手中或桌上没有序列的情况，210 分

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)][skɔː(r)][ðæn; ðən] [mɑː] - [jɒŋ] [ɪn][hænd][ɔː(r)][ɒn]['teɪb(ə)l] - [pɔɪnts]
For no other score than Mah - Jong in hand or on table 10 points
为了 不 其他 分数 比 马赫 - 钟 在 手 或者 在 桌子 - 积分

麻将牌局，无论是手持麻将还是在桌上麻将，都只能得10分。

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [drɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [luːs] [taɪlz] - [pɔɪnts]
For winning on a draw from the loose tiles 10 points
为了 获胜 在 一个 画 从 这 松动的 瓷砖 - 积分

从散牌中抽牌获胜得 10 分

[fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [piːs] [ˌtuː'tuː] [pɔɪnts]
For drawing the winning piece 2 points
为了 绘画 这 获胜 片 2 积分

画出获胜棋子得2分

[fɔː(r); fə(r)] ['fɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [tuː; tə][wɪn][ˌtuː'tuː] [pɔɪnts]
For filling in the only place to win 2 points
为了 填充 在 这 仅有的 地方 到 赢 2 积分

填入唯一可赢取 2 分的地方

[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [skɔːz]
Combination Scores
组合 得分

综合得分

[ɒn] ['teɪb(ə)l]
On Table
在 桌子

桌子上

([ɪk'spəʊzd]) [ɪn] [hænd]
(Exposed) In Hand
(裸露) 在 手

（已曝光）在手

([kən'siːld])
(Concealed)
(暗)

（暗）

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [tuːz] , [θriːz] , [fɔːz] , [faɪvz] , [sɪks] ,
For 3 of a kind of twos , threes , fours , fives , sixes ,
为了 3 的 一个 种类 的 二 ， 三 ， 四 ， 五 ， 六 ，

三个相同的数字，例如 2、3、4、5、6，

['sevnz] [ɔː(r)] [eɪts] [ˌtuː'tuː] [pɔɪnts] [fɔːr] [pɔɪnts]
sevens or eights 2 points 4 points
七 或者 八 2 积分 4 积分

七或八 2 分 4 分

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wʌnz] , [naɪn] , [wɪndz; waɪndz] [ɔː(r)] ['drægənz] [fɔːr] [pɔɪnts] [eit] [pɔɪnts]
For 3 of a kind of ones , nines , winds or dragons 4 points 8 points
为了 3 的 一个 种类 的 一个 ， 九 ， 风 或者 龙 4 积分 8 积分

三个相同的1、9、风或龙，得4分8分。

[fɔː(r); fə(r)] [fɔːr] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [tuːz] , [θriːz] , [fɔːz] , [faɪvz] , [sɪks] ,
For 4 of a kind of twos , threes , fours , fives , sixes ,
为了 4 的 一个 种类 的 二 ， 三 ， 四 ， 五 ， 六 ，

4个相同的数字，即2、3、4、5、6，

['sevnz] [ɔː(r)] [eɪts] [eit] [pɔɪnts] - [pɔɪnts]
sevens or eights 8 points 16 points
七 或者 八 8 积分 - 积分

七或八 8 分 16 分

[fɔː(r); fə(r)] [fɔːr] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wʌnz] , [naɪn] , [wɪndz; waɪndz] [ɔː(r)] ['drægənz] - [pɔɪnts] - [pɔɪnts]
For 4 of a kind of ones , nines , winds or dragons 16 points 32 points
为了 4 的 一个 种类 的 一个 ， 九 ， 风 或者 龙 - 积分 - 积分

4张相同的1、9、风或龙牌，得16分，或32分。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['eni] ['drægən] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['pleɪərz] [əʊn] [wɪnd] [ˌtuː'tuː] [pɔɪnts]
For a pair of any dragon or the player's own wind 2 points
为了 一个 一对 的 任何 龙 或者 这 球员的 自己的 风 2 积分

任意一对龙或玩家自身的风属性，可获得 2 分

['dʌblɪŋ] ['ɑːnərz]
Doubling Honors
翻倍 荣誉

双料荣誉

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] ([ɔː(r)][fɔː(r)]) [griːn] ['drægənz] , ['dʌb(ə)l] ['təʊt(ə)l][skɔː(r)][wʌns] .
For three (or four) green dragons , double total score once .
为了 三 (或者 四) 绿色的 龙 , 双倍的 全部的 分数 一次 .

如果出现三（或四）条绿色巨龙，则总分翻倍一次。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] ([ɔː(r)][fɔː(r)]) [red] ['drægənz] , ['dʌb(ə)l] ['təʊt(ə)l][skɔː(r)][wʌns] .
For three (or four) red dragons , double total score once .
为了 三 (或者 四) 红色的 龙 , 双倍的 全部的 分数 一次 .

如果出现三（或四）条红龙，则总分翻倍一次。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] ([ɔː(r)][fɔː(r)]) [waɪt] ['drægənz] , ['dʌb(ə)l] ['təʊt(ə)l][skɔː(r)][wʌns] .
For three (or four) white dragons , double total score once .
为了 三 (或者 四) 白色的 龙 , 双倍的 全部的 分数 一次 .

对于三（或四）条白龙，总分翻倍一次。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] ([ɔː(r)][fɔː(r)]) [ɒv; əv] [əʊn] [wɪnd] , ['dʌb(ə)l] ['təʊt(ə)l][skɔː(r)][wʌns] .
For three (or four) of own wind , double total score once .
为了 三 (或者 四) 的 自己的 风 , 双倍的 全部的 分数 一次 .

对于三次（或四次）自带风力的情况，总得分翻倍一次。

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ɔːl] [wʌn] [suːt] [ɪk'sept] ['ɒnə(r)] ['piːsɪz] , ['dʌb(ə)l] ['təʊt(ə)l][skɔː(r)][wʌns] .
For having all one suit except honor pieces , double total score once .
为了 拥有 全部 一 套装 除了 荣誉 件 , 双倍的 全部的 分数 一次 .

如果除名牌外所有牌面花色相同，则总分翻倍一次。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wʌn][suːt] , ['dʌb(ə)l] ['təʊt(ə)l][skɔː(r)][θriː][taɪmz] .
For all one suit , double total score 3 times .
为了 全部 一 套装 , 双倍的 全部的 分数 3 时代 .

对于同一花色的所有花色，总分翻倍 3 次。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['ɒnə(r)] ['piːsɪz] , ['dʌb(ə)l] ['təʊt(ə)l][skɔː(r)][θriː][taɪmz] .
For all honor pieces , double total score 3 times .
为了 全部 荣誉 件 , 双倍的 全部的 分数 3 时代 .

所有荣誉作品，总分翻倍 3 次。

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪnɪŋ] [ɒn][ə'rɪdʒən(ə)l][hænd][æz; əz] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔːl] , ['dʌb(ə)l] ['təʊt(ə)l][skɔː(r)]
For winning on original hand as drawn from the wall , double total score
为了 获胜 在 原来的 手 作为 绘制 从 这 墙 , 双倍的 全部的 分数
[θriː] [taɪmz] .
3 times .
3 时代 .

如果从墙上抽到的原始牌型获胜，则总分翻倍 3 次。

[siː] [peɪdʒ] - [fɔː(r); fə(r)] ['skɔːrɪŋ] ['væljuːz] [wen] [hændz][ɑː(r); ə(r)] [pleɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪmɪt] .
See page 65 for scoring values when hands are played with a limit .
看 页 - 为了 得分 值 什么时候 双手 是 玩 和 一个 限制 .

有关限注游戏时的计分值，请参阅第 65 页。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[aʊt] [ɒv; əv]['tʃaɪnə][hæz; həz] [kʌm] [ðɪs] ['steɪtli] [geɪm] [wɪð] [ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l]['mɪstɪsɪzəm]
Out of China has come this stately game with the lure of Oriental mysticism
出去 的 中国 有 来 这 庄严 游戏 和 这 饵 的 东方 神秘主义
[tuː; tə] [wet] ['dʒeɪdɪd] ['æpitait] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] [ðæt] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði]
to whet jaded appetites and with possibilities for study that challenge the
到 磨刀 厌倦 食欲 和 和 可能性 为了 学习 那 挑战 这
['kiːnɪst] [ɪn'telɪdʒəns] .
keenest intelligence .
最热衷 智力 .

这款源自中国的庄严游戏，带着东方神秘主义的诱惑力，能够激发人们厌倦的胃口，并蕴含着挑战最敏锐的智慧的学习可能性。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['mɪstɪsɪzəm] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [məʊd] [ɒv; əv][laɪf] [ðæt] ['tʃælɪndʒɪz]
There is a mysticism about the Oriental and his mode of life that challenges
那里 是 一个 神秘主义 关于 这 东方 和 他的 模式 的 生活 那 挑战
[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][in'djuːs, in'duːs][ə; eɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] [hɑːd] [tuː; tə] [dɪ'saɪfə(r)] .
the imagination and induces a curiosity hard to decipher .
这 想像力 和 诱导 一个 好奇心 难的 到 解码 .

东方人及其生活方式有一种神秘色彩，挑战着人们的想象力，并激起一种难以解读的好奇心。

[ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , [ðeə(r)] [streɪndʒ] ['kʌstəmz] , [ðeə(r)] ['dɪfɪkəlt] ['læŋgwɪdʒ] ,
The dress of the Chinese , their strange customs , their difficult language ,
这 裙子 的 这 中国人 , 他们的 奇怪的 海关 , 他们的 难的 语言 ,

中国人的服饰、奇特的习俗、晦涩难懂的语言，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'pærəntli] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [mɑːsk] - [laɪk] ['feɪsɪz] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['fænsi][ænd; ənd]
and their apparently impenetrable mask - like faces appeal to the fancy and
和 他们的 显然 坚不可摧 面具 - 喜欢 面孔 上诉 到 这 想要 和
[θrəʊ] [ə; eɪ][veɪl][ɒv; əv]['mɪst(ə)ri] [ə'raʊnd] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kɒmənpleɪs] .
throw a veil of mystery around even the commonplace .
扔 一个 面纱 的 神秘 大约 甚至 这 平凡 .

他们看似坚不可摧的面具般的面孔，迎合了人们的幻想，甚至给平凡的事物也蒙上了一层神秘的面纱。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [geɪm] [ɪz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði][mɪst][ɒv; əv] ['sentʃəriz] [pɑːst] .
The origin of this game is lost in the mist of centuries past .
这 起源 的 这 游戏 是 丢失的 在 这 薄雾 的 几个世纪 过去的 .

这款游戏的起源已湮没在几个世纪的历史迷雾中。

[ðeə(r)] [ɪz] , [ðəʊ] ,
There is , though ,
那里 是 , 尽管 ,

不过，确实存在这种情况。

[æn; ən]['ɔːrəl][trə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]
an oral tradition to the effect that it was originated in the Court of
一个 口服 传统 到 这 影响 那 它 曾是 起源于 在 这 法庭 的
[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][wuː] ,
the King of Wu ,
这 国王 的 吴 ,

有口头传说称，它起源于吴王的宫廷。

[naʊ] [nəʊn] [æz; əz] ['nɪŋ] - [ˌpiː 'əʊ] ,
now known as Ning - Po ,
现在 已知 作为 宁 - 波 ,

现称宁波

['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] - [biː] . [siː] . [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [hɪz; ɪz] ['kɒnsɔːt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kɔːt]
during the year of 472 B . C . to entertain his consort and her court
期间 这 年 的 - B . C . 到 招待 他的 配偶 和 她 法庭
['leɪdɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wɪtʃ] [leɪ] ['hevɪli] [ɒn] [ðeə(r)][hændz] .
ladies and to help them while away the time which lay heavily on their hands .
女士们 和 到 帮助 他们 尽管 离开 这 时间 哪个 躺 重度 在 他们的 双手 .

公元前 472 年，他为了款待自己的配偶和宫廷女眷，帮助她们打发时间，因为她们当时有很多空闲时间。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] .
This was about the time of Confucius .
这 曾是 关于 这 时间 的 孔子 .

这大约是孔子的时代。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [geɪm] ,
It is , however , known to have been the Royal game ,
它 是 , 然而 , 已知 到 有 到过 这 皇家 游戏 ,

然而，众所周知，这曾是皇室的游戏。

[rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['empərəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mændərɪn] [klɑːs]
restricted to the use of Emperors and their friends of the Mandarin class
受限制的 到 这 使用 的 皇帝们 和 他们的 朋友们 的 这 普通话 班级
[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
for two thousand years .
为了 二 千 年 .

两千年来，仅限皇帝及其官僚阶层的朋友使用。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][peɪ] - [lɪŋ] ([prə'naʊnst] [bɑː] - [lɪŋ]) ['teɪkɪŋ] [ɪts]
To them it was known as Pe - Ling (pronounced Bah - Ling) taking its
到 他们 它 曾是 已知 作为 佩 - 凌 (发音 呸 - 凌) 采取 它是
[neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] " [bɜːd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪnt'ɛlɪdʒənsɪz] ,
name from the " bird of a hundred intelligences ,
姓名 从 这 " 鸟 的 一个 百 情报 ,

在他们眼中，它被称为佩灵（发音为巴灵），其名称来源于“百智鸟”。

" [ðə; ði] [lɑːk] - [laɪk] ['kriːtʃə(r)] ['seɪkrɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [feɪθ] [wɪtʃ] [naʊ] [meɪ] [biː; bi] [siːn]
" the lark - like creature sacred in the Chinese faith which now may be seen
" 这 云雀 - 喜欢 生物 神圣 在 这 中国人 信仰 哪个 现在 可能 是 已见
[ˌriːprə'djuːst] [ɒn][məʊst] [ˌtʃaɪ'niːz] ['tæpɪstriːz] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəriz] .
reproduced on most Chinese tapestries and embroideries .
复制品 在 最多 中国人 挂毯 和 刺绣 .

“云雀是中国宗教中神圣的动物，现在在大多数中国挂毯和刺绣上都能看到它的形象。”

[ðə; ði] ['penəlti] [peɪd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [klɑːs] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] [peɪ] - [lɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]
The penalty paid by one of any other class for playing Pe - Ling at that time
这 惩罚 有薪酬的 经过 一 的 任何 其他 班级 为了 玩耍 佩 - 凌 在 那 时间
,
,
,

当时其他职业玩家使用佩灵所受到的惩罚是：

[wɒz; wəz][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
was the loss of his head .
曾是 这 损失 的 他的 头 .

他丢了性命。

['leɪtə(r)] — [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [dʒʌst] [wen] — [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðɪs] ['wʌndə(r)] [geɪm]
Later — no one knows just when — the privilege of playing this wonder game
之后 — 不 一 知道 只是 什么时候 — 这 特权 的 玩耍 这 想知道 游戏
[wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ɔː(r)]['mɪd(ə)l] ['klɑːsɪz] — [ænd; ənd] [wen] ,
was extended to the merchant or middle classes — and when ,
曾是 扩展 到 这 商人 或者 中间 课程 — 和 什么时候 ,

后来——具体时间无人知晓——玩这种奇妙游戏的特权扩展到了商人和中产阶级——而当

[sʌm; səm] - [j'iəz] [ə'gəʊ] — [ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] ['ʌpraɪzɪŋ] ['θret(ə)nd] ,
some 70 years ago — a social uprising threatened ,
一些 - 年 前 — 一个 社会的 起义 威胁 ,

大约70年前——一场社会动荡威胁着，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'seʃ(ə)nz] ['grɑːntɪd][tuː; tə][kɑːm][ðə; ði] [ʌn'rest] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
one of the concessions granted to calm the unrest was the universal
一 的 这 让步 的确 到 冷静的 这 动荡 曾是 这 普遍的
['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðɪs] [geɪm] .
privilege of playing this game .
特权 的 玩耍 这 游戏 .

为了平息骚乱，政府做出的让步之一是赋予所有人玩这款游戏的特权。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [nems] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [geɪm] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts]
In this way was caused the confusion of names for the game which exists
在 这 方式 曾是 导致 这 困惑 的 姓名 为了 这 游戏 哪个 存在
['iːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn]['tʃaɪnə] ;
even to - day in China ;
甚至 到 - 天 在 中国 ;

这样就造成了至今在中国仍然存在的该游戏的名称混乱；

[fɔː(r); fə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'bɔliʃ] [ɒv; əv][peɪ] - [lɪŋ] , [iːtʃ] ['prɒvɪns] [ə'plaɪd] [ðeə(r)] [əʊn] [neɪm]
for , with the abolishing of Pe - Ling , each province applied their own name
为了 , 和 这 废除 的 佩 - 凌 , 每个 省 应用 他们的 自己的 姓名
[ænd; ənd] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] ,
and pronunciation to the game ,
和 发音 到 这 游戏 ,

因为随着“佩灵”的废除，各省都采用了自己对这种游戏的名称和发音。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][frɒm; frəm] [twelv] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] ['dɪfrənt] [nems] ,
with the result that now we have from twelve to eighteen different names ,
和 这 结果 那 现在 我们 有 从 十二 到 十八 不同的 姓名 ,

因此，现在我们有了十二到十八个不同的名称。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [nəʊn] .
by which the game is known .
经过 哪个 这 游戏 是 已知 .

游戏的别称。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][mɑː] - [tʃʊk] , [mɑː] - [jɒŋ] , [mɑː] - ['dʒʌk] , [mɑː] - [dɪ'aʊ][ænd; ənd]
A few of these are Ma - Cheuk , Mah - Jong , Mah - Juck , Mah - Diao and
一个 很少 的 这些 是 马 - cheuk , 马赫 - 钟 , 马赫 - 杰克 , 马赫 - 刁 和
[mɑː] - [dʒɔŋ] .
Mah - Jongg .
马赫 - 钟 .

其中包括 Ma-Cheuk、Mah-Jong、Mah-Juck、Mah-Diao 和 Mah-Jongg。

[pʌŋ] [tʃaʊ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði][klaɪ'mætɪk][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [suːn] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]
Pung Chow is made to withstand the climatic conditions which soon destroy the
蓬 周 是 制成 到 经受 这 气候 状况 哪个 很快 破坏 这
['ɑːtɪk(ə)l][ɪm'pɔː(r)tɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [mɑː] - [dʒɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv]
article imported under the name of Mah - Jongg and the other corruptions of
文章 进口 在下面 这 姓名 的 马赫 - 钟 和 这 其他 腐败 的
[mɑː] - [dɪ'aʊ] ,
Mah - Diao ,
马赫 - 刁 ,

蓬州产的麻将是为了抵御当地的气候条件而生产的，这种气候条件很快就会破坏以麻将（Mah-Jongg）或其他讹传形式进口的麻将。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [geɪm] [trænz'leɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n]
and it is the true and original Chinese game translated by the addition
和 它 是 这 真的 和 原来的 中国人 游戏 翻译 经过 这 添加
[ɒv; əv] ['njʊmərəl] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['redɪli] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][spɔɪl]
of numerals just enough to be readily understood and not enough to spoil
的 数字 只是 足够的 到 是 容易 理解 和 不是 足够的 到 剧透
[ðə; ði] ['ɑːtɪstri] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪlz] .
the artistry of the tiles .
这 艺术性 的 这 瓷砖 .

这是真正的中国传统游戏，通过添加数字进行翻译，数字的数量恰到好处，既能让人轻松理解，又不会破坏牌的艺术性。

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['njʊmərəl] [hæz; həz] [biːn] [ˌəʊvə'dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv]
The addition of numerals has been overdone in the marking of many of
这 添加 的 数字 有 到过 做得太过火了 在 这 标记 的 许多 的
[ðə; ði] [tʃiːpə] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [sets] ,
the cheaper imported sets ,
这 更便宜 进口 套 ,

许多价格较低的进口套装在标记上过度添加了数字。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hæd; həd] ['njʊmərəl] ['sprɪŋk(ə)ld][ɒn][ðem; ðəm]
and give the appearance of having had numerals sprinkled on them
和 给 这 外貌 的 拥有 有 数字 撒上 在 他们
[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [lænd][ænd; ənd] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [steɪ] .
regardless of where they may land and permitted to stay .
不管 的 在哪里 他们 可能 土地 和 允许 到 停留 .

无论落在哪里，只要允许停留，都会给人一种上面撒满了数字的错觉。

[ðə; ði] [ˌfʌndə'mentl] [ɒv; əv] [ðɪs] [geɪm] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][rɪ'kwaɪə(r)]['əʊnli] ['præktɪs] [tuː; tə]
The fundamentals of this game are simple and require only practice to
这 基本面 的 这 游戏 是 简单的 和 要求 仅有的 实践 到
['mɑːstə(r)] .
master .
掌握 .

这个游戏的基本规则很简单，只需要练习就能掌握。

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [pʌŋ] [tʃaʊ] [mʌst; məst][ɪn][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [biː; bi] ['stʌdid] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]
The science of Pung Chow must in the greater part be studied out by the
这 科学 的 蓬 周 必须 在 这 更大的 部分 是 研究 出去 经过 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['pleɪə(r)][ænd; ənd][wʌn] [meɪ] [spend] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz][laɪf] [ɪn] [ə'teɪnɪŋ] [tuː; tə][pɑːst]
individual player and one may spend the rest of his life in attaining to past
个人 玩家 和 一 可能 花费 这 休息 的 他的 生活 在 达到 到 过去的
['mɑːstəri] [ɪn][ɪts] ['θaʊz(ə)nd] - [fəʊld] ['intrikəsiz] .
mastery in its thousand - fold intricacies .
精通 在 它是 千 - 折叠 错综复杂 .

蓬州拳的学问很大程度上需要个人去研究，一个人可能需要花费余生去精通它千百种复杂精妙之处。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm]
SUMMARY OF THE GAME
概括 的 这 游戏

游戏概要

[bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] ['θʌrəli] ['ɪntuː][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,
Before going thoroughly into the details of the playing of the game ,
前 去 彻底 进入 这 细节 的 这 玩耍 的 这 游戏 ,

在深入探讨游戏玩法细节之前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ænd; ənd][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
it is better to give a general view of the play and its object .
它 是 更好的 到 给 一个 一般的 看法 的 这 玩 和 它是 目的 .

最好对这部剧及其主题进行概括性的介绍。

[pʌŋ] [tʃaʊ] [ɪz] [pleɪd] [baɪ] ['θʌrəli] ['ʃʌflɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][taɪlz] [feɪs] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
Pung Chow is played by thoroughly shuffling all of the tiles face down in the middle
蓬 周 是 玩 经过 彻底 洗牌 全部 的 这 瓷砖 脸 向下 在 这 中间
[ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
of the table ,
的 这 桌子 ,

蓬州牌的玩法是将所有牌面朝下，彻底洗牌后放在桌子中央。

[ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] - [tɪəd] , ['hɒləʊ] [skweə(r)] , [kɔːld] [ðə; ði] [wɔːl] .
and forming them in a double - tiered , hollow square , called the wall .
和 成型 他们 在 一个 双倍的 - 分层 , 空洞的 正方形 , 称为 这 墙 .

并将它们排列成双层空心正方形，称为墙。

[ðɪs] [wɔːl] [ɪz] [ðen] ['brəʊkən][æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði][daɪs][ænd; ənd] [iːtʃ] ['pleɪə(r)]
This wall is then broken at some point determined by the dice and each player
这 墙 是 然后 破碎的 在 一些 观点 决定 经过 这 骰子 和 每个 玩家
[drɔːz] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][hænd][ɒv; əv] - [taɪlz] .
draws an original hand of 13 tiles .
平局 一个 原来的 手 的 - 瓷砖 .

然后，这堵墙会在掷骰子决定的某个时刻被打破，每个玩家抽取13张牌作为初始手牌。

[ðɪs] [liːvz] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] [ɪn'tækt] ,
This leaves about two - thirds of the wall intact ,
这 树叶 关于 二 - 三分之一 的 这 墙 完好无损的 ,

这样一来，大约三分之二的墙体仍然完好无损。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'skɑːrdɪŋ] [frɒm; frəm]
and the rest of the play is devoted to drawing and discarding from
和 这 休息 的 这 玩 是 奉献 到 绘画 和 丢弃 从
[ðɪs] [rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] ;
this remainder of the wall ;
这 余 的 这 墙 ;

剧中的其余部分则致力于从墙的剩余部分进行抽取和丢弃；

[iːtʃ] ['pleɪə(r)] [ɪm'pruːvɪŋ] [ænd; ənd] ['mætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hænd][ʌn'tɪl] ['hævɪŋ] [ə'reɪndʒd]
each player improving and matching his own individual hand until having arranged
每个 玩家 改善 和 匹配 他的 自己的 个人 手 直到 拥有 安排
[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][fɔː(r)][sets][ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)] ,
it into four sets and a pair ,
它 进入 四 套 和 一个 一对 ,

每个玩家都改进并匹配自己的牌型，直到将它们组成四组和一对。

[sʌm; səm]['pleɪə(r)][wɪnz] .
some player wins .
一些 玩家 胜利 .

某个玩家获胜。

[ə; eɪ][set][ɪz] [θriː] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] , [fɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɔː(r)] [θriː] [ɪn][ə; eɪ] ['siːkwəns] .
A set is three of a kind , four of a kind or three in a sequence .
一个 放 是 三 的 一个 种类 , 四 的 一个 种类 或者 三 在 一个 顺序 .

一组可以是三个相同的牌、四个相同的牌，或者三个连续的牌。

['evri] [set] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['skɔːrɪŋ] ['væljuː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pleər] [ˌeɪ diː 'diː] [ðeə(r)] [skɔːz] [ænd; ənd]
Every set has a scoring value , and the players add their scores and
每一个 放 有 一个 得分 价值 , 和 这 玩家 添加 他们的 得分 和
['set(ə)l] ['ɑːftə(r)] ['evri] [hænd] .
settle after every hand .
定居 后 每一个 手 .

每局游戏都有得分值，玩家们将自己的分数相加，并在每局结束后结算。

[ə; eɪ] ['pleɪə(r)] [meɪ] [wɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [æz; əz] [ləʊ] [æz; əz] - [pɔɪnts] [ɔː(r)] [skɔːz] [meɪ] [rʌn] [tuː; tə] - ,
A player may win with a score as low as 22 points or scores may run to 380 ,
一个 玩家 可能 赢 和 一个 分数 作为 低的 作为 - 积分 或者 得分 可能 跑步 到 - ,

玩家最低可以以 22 分获胜，最高也可以达到 380 分。

- [pɔɪnts] .
928 points .
- 积分 .

928 分。

[ðiːz] [ˌpɔsə'bilitiz] [wɪl] [ʌn'fəʊld] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪ]
These possibilities will unfold as the following pages on the details of the play
这些 可能性 将要 展开 作为 这 下列的 页面 在 这 细节 的 这 玩
[ɑː(r); ə(r)] [riːd] .
are read .
是 读 .

随着阅读接下来几页关于该剧细节的介绍，这些可能性将会逐渐展开。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . [wʌn] .
Illustration No . 1 .
插图 不 . 1 .

图1。

[ðə; ði] ['θɜːti] - [fɔː(r)] ['dɪfrənt] [taɪlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊntər]
The thirty - four different tiles and the counters
这 三十 - 四 不同的 瓷砖 和 这 计数器

三十四种不同的瓷砖和台面

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [taɪlz]
DESCRIPTION OF TILES
描述 的 瓷砖

瓷砖描述

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [pleɪd] [wɪð] - [taɪlz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [fɔː(r)] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd]
The game is played with 136 tiles , which are divided into four distinct and
这 游戏 是 玩 和 - 瓷砖 , 哪个 是 分割 进入 四 清楚的 和
['seprət] [suːts] .
separate suits .
分离 西装 .

游戏使用 136 个牌，分为四个不同的花色。

[ðiːz] [fɔː(r)] [suːts] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] , [dɒt] , ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [suːts] .

These four suits are called the Bamboo , Dot , Character and Honor Suits .

这些 四 西装 是 称为 这 竹子 , 点 , 特点 和 荣誉 西装 .

这四套服装分别称为竹子服、圆点服、字形服和荣誉服。

[ðə; ði] [fɜːst] [θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] [suːts] [skɔː(r)] ['iːkwəli] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,

The first three of these suits score equally and are arranged in the same manner ,

这 第一的 三 的 这些 西装 分数 同样地 和 是 安排 在 这 相同的 方式 ,

前三种花色的分数相同，排列方式也相同。

[ðæt] [ɪz] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - [taɪlz] [ɪn] [iːtʃ] , ['nʌmbərɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [naɪn] ,

that is , there are 36 tiles in each , numbering from one to nine ,

那 是 , 那里 是 - 瓷砖 在 每个 , 编号 从 一 到 九 ,

也就是说，每张牌有36块，编号从1到9。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] [taɪlz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['njuːmərəl] .

and there are four tiles of each numeral .

和 那里 是 四 瓷砖 的 每个 数字 .

每个数字有四个方块。

[ðə; ði] [fɔːθ] [suːt] , [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [suːt] , [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [θriː] [pɑːts] :

The fourth suit , known as the honor suit , is divided into three parts :

这 第四 套装 , 已知 作为 这 荣誉 套装 , 是 分割 进入 三 部分 :

第四套花色，又称荣誉花色，分为三部分：

[ðə; ði] ['drægənz] , [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [m'ændəɹˌɪnz] .

the Dragons , the Winds and the Mandarins .

这 龙 , 这 风 和 这 柑橘 .

龙、风和官吏。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['drægənz] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] [ə'piːs] [ɒv; əv] [θriː] ['dɪfrənt] [kaɪndz] , [ðə; ði] [red] , [griːn] [ænd; ənd] [waɪt] ['drægənz] .

Of the Dragons , there are four apiece of three different kinds , the Red , Green and White Dragons .

的 这 龙 , 那里 是 四 一块 的 三 不同的 种类 , 这 红色的 , 绿色的 和 白色的 龙 .

龙共有三种，每种四条，分别是红龙、绿龙和白龙。

[ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ɑː(r); ə(r)] [nɔːθ] , [saʊθ] , [iːst] [ænd; ənd] [west] [wɪð] [fɔː(r)] [taɪlz] [ə'laɪk] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] .

The Winds are North , South , East and West with four tiles alike for each .

这 风 是 北 , 南 , 东方 和 西方 和 四 瓷砖 同样 为了 每个 .

风向分为北风、南风、东风和西风，每种风向各有四块相同的瓷砖。

[ðə; ði] [m'ændəɹˌɪnz] (['ɔːlsəʊ] [kɔːld] ['siːz(ə)nz] , [ænd; ənd] ['flaʊəz]) , [ɑː(r); ə(r)] [eit] [ɪn] ['nʌmbə(r)] ,

The Mandarins (also called Seasons , and Flowers) , are 8 in number ,

这 柑橘 (还 称为 季节 , 和 花朵) , 是 8 在 数字 ,

柑橘（又称四季、花）共有8种，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [juːst] [ɪn] ['lɪmɪt] [hændz] , [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌst] ['leɪtə(r)] .

and as they are only used in limit hands , will be discussed later .

和 作为 他们 是 仅有的 用过的 在 限制 双手 , 将要 是 讨论 之后 .

由于它们只用于限注牌局，因此稍后会进行讨论。

[frɒm; frəm] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] [ə; eɪ] ['pleɪə(r)] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] [ɒv; əv] ['evri]
From Illustration No . 2 a player will see that there are four of every
从 插图 不 . 2 一个 玩家 将要 看 那 那里 是 四 的 每一个
['dɪfrənt] [taɪl] [ɪn] [ðə; ði] [set] ,
different tile in the set ,
不同的 瓦 在 这 放 ,

从图2可以看出，这套牌中每种不同的牌都有四个。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - ['dɪfrənt] [taɪlz] .
and that there are 34 different tiles .
和 那 那里 是 - 不同的 瓷砖 .

总共有 34 种不同的瓷砖。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] — [ðə; ði] [kəm'pliːt] [set] [ɒv; əv] [taɪlz]
Illustration No . 2 — The complete set of tiles
插图 不 . 2 — 这 完全的 放 的 瓷砖

图2——全套瓷砖

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[prə'siːdʒə(r)] [ɒv; əv] [pleɪ]
PROCEDURE OF PLAY
程序 的 玩

比赛程序

[ə; eɪ] . [iːst] [wɪnd] .
A . East Wind .
一个 . 东方 风 .

A. 东风。

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleər] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [geɪm] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] [θrəʊ] [ɒv; əv]
Position of the players for the first game is determined by a throw of
位置 的 这 玩家 为了 这 第一的 游戏 是 决定 经过 一个 扔 的
[ðə; ði] [daɪs] ;
the dice ;
这 骰子 ;

第一局比赛的选手位置由掷骰子决定；

[ɔːl] ['pleər] [θrəʊ] [wʌns] , [ðə; ði] [wʌn] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] ['nʌmbə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [fɜːst] [iːst] [wɪnd] .
all players throw once , the one throwing the highest number becoming first East Wind .
全部 玩家 扔 一次 , 这 一 投掷 这 最高 数字 成为 第一的 东方 风 .

所有玩家掷骰子一次，掷出最高点数的玩家成为第一个东风玩家。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [taɪ] , ['pleər] [tai] [θrəʊ] [ə'gen] .
In the event of a tie , players tieing throw again .
在 这 事件 的 一个 领带 , 玩家 打结 扔 再次 .

如果出现平局，平局的球员将再次投掷。

[ðə; ði] ['pleɪə(r)] ['sɪtɪŋ] ['ɒpəzɪt] [iːst] [wɪnd] [wɪl] [biː; bi] [nəʊn] [æz; əz] [west] [wɪnd] ,
The player sitting opposite East Wind will be known as West Wind ,
这 玩家 坐着 对面的 东方 风 将要 是 已知 作为 西方 风 ,

坐在东风对面的玩家将被称为西风。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [iːst] [wɪnd] [æz; əz] [saʊθ] [wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [iːst] [wɪnd] ,
to the right of East Wind as South Wind , and the left of East Wind ,
到 这 正确的 的 东方 风 作为 南 风 ， 和 这 左边 的 东方 风 ，

东风右侧为南风，东风左侧为南风。

[æz; əz] [nɔːθ] [wɪnd] .
as North Wind .
作为 北 风 .

如北风。

[ðə; ði][daɪs] [niːd] ['əʊnli][biː; bi] [θrəʊn] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [iːst] [wɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [geɪm] [ɒv; əv] [æn; ən] ['iːvnɪŋz] [pleɪ] ,
The dice need only be thrown to determine East Wind for the first game of an evening's play ,
这 骰子 需要 仅有的 是 抛掷 到 决定 东方 风 为了 这 第一的 游戏 的 一个 晚上 玩 ，

只需掷骰子即可决定当晚第一局的东风方位。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['pleɪə(r)] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [iːst] [wɪnd] [wɪnz] , [ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz][ə; eɪ] [drɔː] ,
for if the player representing East Wind wins , or if the game is a draw ,
为了 如果 这 玩家 代表 东方 风 胜利 ， 或者 如果 这 游戏 是 一个 画 ，

如果代表东风的玩家获胜，或者比赛打成平局，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [iːst] [wɪnd] .
he remains East Wind .
他 遗迹 东方 风 .

他依然是东风。

[ɪf] [hiː; hi]['luːzɪz] , [ðə; ði]['pleɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [bɪ'kʌmz] [iːst] [wɪnd] , [hiː; hi][ɪn] [tɜːn] [bɪ'kʌmɪŋ] [nɔːθ] [wɪnd] .
If he loses , the player to his right becomes East Wind , he in turn becoming North Wind .
如果 他 失败 ， 这 玩家 到 他的 正确的 变成 东方 风 ， 他 在 转动 成为 北 风 .

如果他输了，他右边的玩家就变成东风，而他自己则变成北风。

[iːst] [wɪnd] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ['bæŋkə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][mʌst; məst] [peɪ] ['dʌb(ə)l] [steɪks] [wen] [hiː; hi]['luːzɪz] ,
East Wind is sometimes called Banker , for he must pay double stakes when he loses ,
东方 风 是 有时 称为 银行家 ， 为了 他 必须 支付 双倍的 赌注 什么时候 他 失败 ，

东风有时被称为“庄家”，因为他输了就必须支付双倍赌注。

[ænd; ənd][wɪnz] ['dʌb(ə)l] [steɪks] [wen] [hiː; hi] [wɪnz] .
and wins double stakes when he wins .
和 胜利 双倍的 赌注 什么时候 他 胜利 .

他赢的时候会赢得双倍的奖金。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . [θriː] .
Illustration No . 3 .
插图 不 . 3 .

插图3。

[pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][wɪndz; waɪndz] [ə'baʊt] ['teɪb(ə)l] .
Positions of Winds about Table .
职位 的 风 关于 桌子 .

风的位置围绕着桌子。

[biː] . ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] .
B . Building and Breaking the Wall .
B . 建筑 和 打破 这 墙 .

B. 筑墙与破墙。

[bɪ'fɔː(r)] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ðə; ði] [taɪlz] [mʌst; məst] [ɔːl] [biː; bi] [tɜːnd] [feɪs] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['θʌrəli] ['ʃʌfld] .
Before building the wall the tiles must all be turned face down on the table and thoroughly shuffled .
前 建筑 这 墙 这 瓷砖 必须 全部 是 转向 脸 向下 在 这 桌子 和 彻底 洗牌 .

砌墙之前，必须将所有瓷砖面朝下放在桌子上，并彻底洗牌。

[ðen] [iːtʃ] ['pleɪə(r)] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [bɪld] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [baɪ] ['teɪkɪŋ] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪlz] [æt; ət] ['rændəm] ,
Then each player proceeds to build one side of the wall by taking 34 of the tiles at random ,
然后 每个 玩家 收益 到 建造 一 边 的 这 墙 经过 采取 - 的 这 瓷砖 在 随机的 ,

然后，每位玩家随机抽取34块瓷砖，用来建造墙的一侧。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] - [taɪlz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] [tɪəz] [haɪ] .
and arranging them side by side in a row 17 tiles long and 2 tiers high .
和 安排 他们 边 经过 边 在 一个 排 - 瓷砖 长的 和 2 层级 高的 .

并将它们并排排列成一行，长 17 块瓷砖，高 2 层。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . [fɔːr] .
Illustration No . 4 .
插图 不 . 4 .

图4。

[iːtʃ] ['pleɪə(r)] [ðen] [muːvz] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] ['fɔːwəd] , [ðə; ði] [fɔː(r)] [saɪdz] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [skweə(r)] .
Each player then moves his side of the wall forward , the four sides forming a hollow square .
每个 玩家 然后 移动 他的 边 的 这 墙 向前 , 这 四 侧面 成型 一个 空洞的 正方形 .

然后每个玩家将自己一侧的墙向前移动，四边形成一个空心正方形。

[ðɪs] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [wɔːl] [ɔː(r)] [fɔːt] ['kɒmən] [ɪn] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] .
This represents a Chinese wall or fort common in the protection of cities .
这 代表 一个 中国人 墙 或者 堡 常见的 在 这 保护 的 城市 .

这代表中国常见的用于保护城市的城墙或堡垒。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . [faɪv] .
Illustration No . 5 .
插图 不 . 5 .

插图5。

[tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['brəʊkən] ,
To find the point at which the wall is to be broken ,
到 寻找 这 观点 在 哪个 这 墙 是 到 是 破碎的 ,

为了找到需要拆墙的位置，

[iːst] [wɪnd] ['ɔːlweɪz] [θrəʊz] [ðə; ði] [daɪs] .
East Wind always throws the dice .
东方 风 总是 投掷 这 骰子 .

东风总是掷骰子。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [θrəʊn] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['pleɪə(r)] [huː] [ɪz] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [wɔːl] .
The number thrown will indicate the player who is to break the wall .
这 数字 抛掷 将要 表明 这 玩家 WHO 是 到 休息 这 墙 .

掷出的数字将决定由哪位玩家来打破墙壁。

[ðə; ði]['pleɪə(r)][ɪz] [faʊnd] [baɪ] [i:st] [wɪnd] ['kaʊntɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
The player is found by East Wind counting around the table to the right ,
这 玩家 是 成立 经过 东方 风 计数 大约 这 桌子 到 这 正确的 ,

玩家由东风沿着桌子向右数一圈找到。

['stɑrtɪŋ] [wɪð] [hɪm'self] [æz; əz] " [wʌn] ,
starting with himself as " one ,
开始 和 他自己 作为 " 一 ,

从他自己开始，作为"一"，

" [ʌn'tɪl] [hi:; hi] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [θrəʊn] [wɪtʃ] [wɪl] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði]['pleɪə(r)][tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [wɔ:l] .
" until he reaches the number thrown which will designate the player to break the wall .
" 直到 他 到达 这 数字 抛掷 哪个 将要 指定 这 玩家 到 休息 这 墙 .

直到他掷出指定数字，该数字将决定哪位玩家可以打破墙壁。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . [sɪks] .
Illustration No . 6 .
插图 不 . 6 .

插图6。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [ɪf] [i:st] [wɪnd] [θru:] [ə; eɪ] " ['sɛvən] , " ['stɑrtɪŋ] [wɪð] [hɪm'self] [æz; əz][wʌn] ,
In this illustration , if East Wind threw a " 7 , " starting with himself as one ,
在 这 插图 , 如果 东方 风 扔 一个 " 7 , " 开始 和 他自己 作为 一 ,

在这个例子中，如果东风掷出"7"，从他自己算作1开始，

[saʊθ] [wʊd] [bi:; bi][ˌtu:'tu:] , [west] [θri:] , [nɔ:θ] [fɔ:r] , [i:st] [faɪv] , [saʊθ] [sɪks] , [ænd; ənd] [west] ['sɛvən] ,
South would be 2 , West 3 , North 4 , East 5 , South 6 , and West 7 ,
南 会 是 2 , 西方 3 , 北 4 , 东方 5 , 南 6 , 和 西方 7 ,

南边是 2，西边是 3，北边是 4，东边是 5，南边是 6，西边是 7。

['dezɪgneɪtɪŋ] [west] [æz; əz][ðə; ði]['pleɪə(r)][tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [wɔ:l] .
designating West as the player to break the wall .
指定 西方 作为 这 玩家 到 休息 这 墙 .

指定韦斯特作为破墙者。

[ðə; ði]['pleɪə(r)] [hu:] [hæz; həz] [bi:n] ['dezɪgneɪtɪd] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [wɔ:l] [ðen] [θrəʊz] [ðə; ði] [daɪs] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði][ɪg'zækt] [taɪl] [æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [breɪk] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
The player who has been designated to break the wall then throws the dice to determine the exact tile at which he shall break the wall ,
这 玩家 WHO 有 到过 指定的 到 休息 这 墙 然后 投掷 这 骰子 到 决定 这 精确的 瓦 在 哪个 他 将 休息 这 墙 ,

被指定为破墙者的玩家掷骰子来决定破墙的具体位置。

['ædɪŋ] [ðɪs] [θrəʊ] [tu:; tə] [i:st] [wɪnd] .
adding this throw to East Wind .
添加 这 扔 到 东方 风 .

将此投掷动作加入东风队。

[ðɪs] [sʌm] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [taɪl] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɔ:l] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['brəʊkən] ,
This sum will indicate the tile at which the wall is to be broken ,
这 和 将要 表明 这 瓦 在 哪个 这 墙 是 到 是 破碎的 ,

这个数字将指示墙壁需要拆除的瓷砖位置。

[ðə; ði]['pleɪə(r)][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [wɔːl] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [sʌm] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [end][ɒv; əv]
the player to break the wall counting the sum off from the right end of
这 玩家 到 休息 这 墙 计数 这 和 离开 从 这 正确的 结尾 的
[hɪz; ɪz] [əʊn] [saɪd] ,
his own side ,
他的 自己的 边 ,

玩家从己方场地右侧开始计数，直至打破墙壁。

[ai] . [iː] . , [ɪf] - [ɪz][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [θrəʊz] ,
i . e . , if 14 is the sum of the two throws ,
我 . e . , 如果 - 是 这 和 的 这 二 投掷 ,

也就是说，如果两次投掷的结果之和为 14，

[ðə; ði] [wɔːl] [wɪl] [biː; bi]['brəʊkən][baɪ] ['lɪftɪŋ] [aʊt][ðə; ði] 14th [taɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [wɪð] [ðə; ði][wʌn]
the wall will be broken by lifting out the 14th tile from the right with the one
这 墙 将要 是 破碎的 经过 举重 出去 这 14th 瓦 从 这 正确的 和 这 一
['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [bəuθ][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [weə(r)]
under it and placing both on the top of the wall to the right of where
在下面 它 和 放置 两个都 在 这 顶部 的 这 墙 到 这 正确的 的 在哪里
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['brəʊkən] .
it was broken .
它 曾是 破碎的 .

要打破这堵墙，需要将右边第 14 块瓷砖连同它下面的那块瓷砖一起提起，然后将这两块瓷砖放在墙顶上，也就是墙被打破的地方的右边。

[ðiːz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [luːs] [taɪlz][ænd; ənd] [ðeɪ] [mɑːk] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] .
These two are called loose tiles and they mark the end of the wall .
这些 二 是 称为 松动的 瓷砖 和 他们 标记 这 结尾 的 这 墙 .

这两块瓦片被称为散砖，它们标志着墙的尽头。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . ['sɛvən] .
Illustration No . 7 .
插图 不 . 7 .

插图7。

[iːst] [wɪnd] [θruː] " ['sɛvən] " ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [west] [wɪnd] [æz; əz][ðə; ði] [wɔːl] - ['breɪkə(r)] .
East Wind threw " 7 " indicating West Wind as the wall - breaker .
东方 风 扔 " 7 " 表明 西方 风 作为 这 墙 - 断路器 .

东风掷出“7”，表明西风是破墙者。

[west] [wɪnd] [ðen] [θruː] " ['sɛvən] " ['dezɪgneɪtɪŋ] [ðə; ði] 14th [taɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [end][ɒv; əv]
West Wind then threw " 7 " designating the 14th tile from the right end of
西方 风 然后 扔 " 7 " 指定 这 14th 瓦 从 这 正确的 结尾 的
[hɪz; ɪz][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
his side of the wall ,
他的 边 的 这 墙 ,

西风接着打出了“7”，代表他这边牌墙右侧倒数第14张牌。

[æz; əz][ðə; ði][ɪg'zækt] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən] .
as the exact spot where the wall was to be broken .
作为 这 精确的 点 在哪里 这 墙 曾是 到 是 破碎的 .

作为墙壁要被打破的确切位置。

[ðə; ði] [luːs] [taɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] [kə'rekt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The loose tiles are shown in correct position .
这 松动的 瓷砖 是 所示 在 正确的 位置 .

散落的瓷砖都摆放在正确的位置。

[siː] . ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][hænd] :
C . Drawing the Original Hand :
C . 绘画 这 原来的 手 :

C. 绘制原手:

[iːtʃ] ['pleɪə(r)] [ðen] [drɔːz] [ðə; ði] - [taɪlz] [wɪtʃ] [gəʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][hænd] .
Each player then draws the 13 tiles which go to make up his original hand .
每个 玩家 然后 平局 这 - 瓷砖 哪个 去 到 制作 向上 他的 原来的 手 .

然后，每位玩家抽取13张牌，组成自己的初始手牌。

[iːst] [wɪnd] [stɑːrts][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][fɔː(r)][taɪlz] ([ˌtuː'tuː] [blɒks] [ɒv; əv][ˌtuː'tuː] [iːtʃ]) [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] ,
East Wind starts the drawing by taking the first four tiles (2 blocks of 2 each) at the beginning of the wall ,
东方 风 开始 这 绘画 经过 采取 这 第一的 四 瓷砖 (2 积木 的 2 每个) 在 这 开始 的 这 墙 ,

东风开始绘制时，先取墙头的前四块瓷砖（两组，每组两块），

[ðə; ði]['pleɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ðə; ði][nekst][fɔː(r)][ænd; ənd][səʊ][ɒn][ə'raʊnd][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [θriː] [taɪmz] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [iːtʃ] ['pleɪə(r)] - [taɪlz] .
the player on his right the next four and so on around the table three times which will give each player 12 tiles .
这 玩家 在 他的 正确的 这 下一个 四 和 所以 在 大约 这 桌子 三 时代 哪个 将要 给 每个 玩家 - 瓷砖 .

右边的玩家拿到接下来的四个牌，以此类推，绕桌子三圈，每个玩家将得到 12 个牌。

[ðen] [wʌn][taɪl] [ə'piːs] [ɪz] [drɔːn] [ɪn]['regjələ(r)]['ɔːdə(r)] ['gɪvɪŋ] ['evri] ['pleɪə(r)] - [taɪlz] ,
Then one tile apiece is drawn in regular order giving every player 13 tiles ,
然后 一 瓦 一块 是 绘制 在 常规的 命令 给予 每一个 玩家 - 瓷砖 ,

然后按常规顺序每人抽取一张牌，使每位玩家手牌数量达到13张。

[ɪk'sept] [iːst] [wɪnd] [huː] [drɔːz] [æn; ən]['ekstrə][taɪl][æz; əz][hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][fɜːst][dɪ'skɑːd] .
except East Wind who draws an extra tile as he must make the first discard :
除了 东方 风 WHO 平局 一个 额外的 瓦 作为 他 必须 制作 这 第一的 丢弃 .

除了东风之外，他可以额外抽一张牌，因为他必须先出牌。

[diː] . ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][hænd] :
D . Playing the Hand :
D . 玩耍 这 手 :

D. 出牌:

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . [eit] .
Illustration No . 8 .
插图 不 . 8 .

插图8。

[ðə; ði] [wɔːl] — ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][hændz][hæv; həv] [biːn] [drɔːn] .
The wall — after the original hands have been drawn .
这 墙 — 后 这 原来的 双手 有 到过 绘制 .

墙壁——在最初的手形图案绘制完成后。

[wɔːl] ['ʃəʊɪŋ] [drɔː] .
Wall showing draw .
墙 显示 画 .

墙上画着画。

[iːtʃ] ['pleɪə(r)] [ðen] [teɪks] [hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][hænd][ænd; ənd] [ə'reindʒ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz] [əʊn]
Each player then takes his original hand and arranges it to suit his own
每个 玩家 然后 需要 他的 原来的 手 和 安排 它 到 套装 他的 自己的
[kən'viːniəns] .
convenience .
方便 .

然后，每位玩家拿出自己原来的手牌，并根据自己的需要进行排列。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [suːts] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [æt; ət][ə; eɪ]
It is advised , however , that he arrange it in suits in order to see at a
它 是 建议 , 然而 , 那 他 安排 它 在 西装 在 命令 到 看 在 一个
[glɑːns] ,
glance ,
瞥一眼 ,

不过，建议他把文件按套装整理好，以便一目了然。

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [taɪl] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'skɑːrdɪŋ] [ɒv; əv]
the value of any one tile to his hand in the drawing and discarding of
这 价值 的 任何 一 瓦 到 他的 手 在 这 绘画 和 丢弃 的
[wɪtʃ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [kən'sɪsts] .
which the rest of the game consists .
哪个 这 休息 的 这 游戏 由 .

在抽牌和弃牌过程中，任何一张牌对玩家手牌的价值，构成了游戏的其余部分。

[wen] [ðə; ði][hændz][hæv; həv] [biːn] [ə'reɪndʒd] ,
When the hands have been arranged ,
什么时候 这 双手 有 到过 安排 ,

当双方都准备好手后，

[iːst] [wɪnd] [stɑːrts][ðə; ði] [pleɪ] [baɪ] [dɪ'skɑːrdɪŋ] ['eni] [taɪl][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
East Wind starts the play by discarding any tile in his hand ,
东方 风 开始 这 玩 经过 丢弃 任何 瓦 在 他的 手 ,

东风先手，可以弃掉手中任意一张牌。

[feɪs] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
face up in the center of the table .
脸 向上 在 这 中心 的 这 桌子 .

正面朝上放在桌子中央。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [fɜːst] [dɪ'skɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [druː] [æn; ən]['ekstrə][taɪl] .
It is because of this first discard that he drew an extra tile .
它 是 因为 的 这 第一的 丢弃 那 他 画 一个 额外的 瓦 .

正是因为这第一次弃牌，他才多摸了一张牌。

[ðə; ði] [pleɪ] [ðen] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
The play then goes to the right ,
这 玩 然后 去 到 这 正确的 ,

然后比赛向右进行，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [saʊθ] [wɪnd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][nekst][taɪl][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd]
it becoming the turn of South Wind to draw the next tile in the wall and
它 成为 这 转动 的 南 风 到 画 这 下一个 瓦 在 这 墙 和
[dɪ'skɑːd] ['eni] [wʌn][hiː; hi] [meɪ] [tʃuːz] .
discard any one he may choose .
丢弃 任何 一 他 可能 选择 .

接下来轮到南风抽取墙上的下一张牌，并弃掉他选择的任意一张牌。

[west] [wɪnd] [ðen] [drɔːz] [ænd; ənd] [dɪˈskɑːdz] [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] , [ˈkɒnstəntli] [ɪn]
West Wind then draws and discards and so on around the table , constantly in
西方 风 然后 平局 和 丢弃 和 所以 在 大约 这 桌子 ， 不断地 在
[ə; eɪ] [ˈkaʊntə(r)] - [ˈklɒkwaɪz] [dəˈrekʃ(ə)n] .
a counter - clockwise direction .
一个 柜台 - 顺时针方向 方向 .

西风牌手随后按逆时针方向绕桌抽牌、弃牌等等。

[ðə; ði] [ˈpleər] [ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [ˈdrɔːɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈskɑːrdɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɡrædʒuəli] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ðeə(r)]
The players during this drawing and discarding are gradually improving their
这 玩家 期间 这 绘画 和 丢弃 是 逐步地 改善 他们的
[hændz] ,
hands ,
双手 ，

在抽牌和弃牌的过程中，玩家们的牌型会逐渐改善。

[ænd; ənd] [ˈmætʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [fɔː(r)] [sets] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˈekstrə] [taɪl] , [ə; eɪ] [set] [ˈbiːɪŋ] [θriː]
and matching them into four sets and an extra tile , a set being three
和 匹配 他们 进入 四 套 和 一个 额外的 瓦 ， 一个 放 存在 三
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] ,
of a kind ,
的 一个 种类 ，

将它们分成四组和一个额外的牌，一组是三个相同的牌。

[fɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] , [ɔː(r)] [θriː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsiːkwəns] .
four of a kind , or three in a sequence .
四 的 一个 种类 ， 或者 三 在 一个 顺序 .

四张点数相同的牌，或者三个顺子相同的牌。

[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [nəʊ] . [naɪn] .
Illustration No . 9 .
插图 不 . 9 .

插图9。

[ɪɡˈzæmpl] [ɒv; əv]
Examples of
示例 的

例如

[θriː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [θriː] [ɪn] [ˈsiːkwəns]
Three of a kind Four of a kind Three in sequence
三 的 一个 种类 四 的 一个 种类 三 在 顺序

三张同点牌、四张同点牌、三个连续的牌

[wen] [ə; eɪ] [ˈpleɪə(r)] [əˈkʌmplɪʃ, əˈkɔm-] [ðɪs] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [ˈəʊnli] [mætʃ] [ðə; ði] [ˈekstrə] [taɪl] [ˈfɔːmɪŋ]
When a player accomplishes this , he must only match the extra tile forming
什么时候 一个 玩家 完成 这 ， 他 必须 仅有的 匹配 这 额外的 瓦 成型
[ə; eɪ] [peə(r)] [ænd; ənd] [ðʌs] ,
a pair and thus ,
一个 一对 和 因此 ，

当玩家完成这一步时，他只需要匹配多余的牌组成一对即可，因此，

[kəmˈpliːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ˈhævɪŋ] [fɔː(r)] [kəmˈpliːt] [sets] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] .
completing his hand , having four complete sets and a pair .
完成 他的 手 ， 拥有 四 完全的 套 和 一个 一对 .

他凑齐了手中的牌，共有四套完整的牌和一对。

[hiː; hi] [əˈnauns] " [mɑː] - [dʒɔŋ] " [wɪnz] , [ðə; ði] [ɡeɪm] [ɪz] [ˈəʊvə(r)] ,
He announces " Mah - Jongg " wins , the game is over ,
他 宣布 " 马赫 - 钟 " 胜利 ， 这 游戏 是 超过 ，

他宣布“麻将”获胜，比赛结束。

[ðə; ði] [skɔːz] [ɑː(r); ə(r)]['set(ə)ld][ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] [bɪlt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [geɪm] .

the scores are settled and the wall built up for the next game .

这 得分 是 定居 和 这 墙 建造 向上 为了 这 下一个 游戏 .

双方的恩怨已了，下一场比赛的准备工作也已就绪。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[Pg 18]

[页 -]

[第18页]

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . - .

Illustration No . 10 .

插图 不 . - .

插图10。

['sevrəl] [kəm'plitɪd] [hændz]

Several completed hands

一些 完全的 双手

多手已完成的手牌

[æz; əz] [kəm'pliːtɪŋ] [ə; eɪ][hænd] [ɪn'taɪəli] [baɪ] [drɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] ,

As completing a hand entirely by draw from the wall would be a difficult task ,

作为 完成 一个 手 完全 经过 画 从 这 墙 会 是 一个 难的 任务 ,

因为完全依靠从墙上取牌来完成一手牌是一项艰巨的任务，

[ðə; ði] ['pleər] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] ['eni] [dɪ'skɑːd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'skɑːdɪd] ,

the players are permitted to make use of any discard , as it is discarded ,

这 玩家 是 允许 到 制作 使用 的 任何 丢弃 , 作为 它 是 丢弃 ,

玩家可以使用任何弃牌，就像弃牌时一样。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [taɪlz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðeə(r)][hænd][æz; əz] [ɪk'spleɪnd] [bɪ'ləʊ] [ɪn] " [tʃaʊ] " [ænd; ənd] " [pʌŋ] .

provided they have the required tiles already in their hand as explained below in " Chow " and " Pung .

假如 他们 有 这 必需的 瓷砖 已经 在 他们的 手 作为 解释 以下 在 " 周 " 和 " 蓬 .

前提是他们手中已经拥有了如下“周”和“碰”中所述的所需牌。

" [iː] . [tuː; tə] [tʃaʊ] :

" E . To Chow :

" E . 到 周 :

E. 致周：

[ə; eɪ]['pleɪə(r)] ['hævɪŋ] [tuː] [taɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wɪtʃ] ,

A player having two tiles in his hand which ,

一个 玩家 拥有 二 瓷砖 在 他的 手 哪个 ,

一名玩家手中有两张牌，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [taɪl] [dʒʌst] [dɪ'skɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði]['pleɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ([tuː; tə][hɪz; ɪz] [left]) ,

together with the tile just discarded by the player before him (to his left) ,

一起 和 这 瓦 只是 丢弃 经过 这 玩家 前 他 (到 他的 左边) ,

再加上他前面玩家刚刚打出的牌（在他左边的牌），

[wʊd] [fɔːm] [ə; eɪ] ['siːkwəns] [ɔː(r)] [rʌn] [ɒv; əv] [θriː] , [meɪ] [baɪ] [ə'naʊnsɪŋ] " [tʃaʊ] " [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [dɪ'skɑːd] ,

would form a sequence or run of three , may by announcing " Chow " pick up the discard ,

会 形式 一个 顺序 或者 跑步 的 三 , 可能 经过 宣布 " 周 " 挑选 向上 这 丢弃 ,

可以组成三个连续的牌，通过喊“吃”来捡起弃牌。

[ˌeɪ diː ˈdiː][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
add it to the two in his hand ,
添加 它 到 这 二 在 他的 手 ，

把它加到他手里的两件物品中。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] [θriː] [ɪn] [ˈsiːkwəns] [feɪs] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] .
and place the three in sequence face up on the table to the right of his hand .
和 地方 这 三 在 顺序 脸 向上 在 这 桌子 到 这 正确的 的 他的 手 .

然后将这三张纸牌按顺序正面朝上放在他手的右侧桌子上。

[ðɪs] [əˈprəʊprɪət] [ðə; ði] [dɪˈskɑːd] [sɜːrvz] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpleɪərz] [drɔː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ðen] [dɪˈskɑːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪ] [gəʊz] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [ˈmænə(r)] .
This appropriating the discard serves as the player's draw and he must then discard and the play goes on in the usual manner .
这 挪用 这 丢弃 服务 作为 这 球员的 画 和 他 必须 然后 丢弃 和 这 玩 去 在 在 这 通常 方式 .

玩家将弃牌作为自己的抽牌，然后必须弃牌，游戏按常规方式继续进行。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] :
For example :
为了 例子 :

例如：

[ɪf] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ][faɪv] - [sɪks][ɒv; əv][ˈkærəktə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpleɪə(r)] [prɪˈsiːdɪŋ] [hɪm] [dɪˈskɑːdz] [ˈaɪðə(r)][ə; eɪ][fɔːr][ɔː(r)][ə; eɪ][ˈsɛvən][ɒv; əv][ˈkærəktə(r)] ,
If one has a 5 - 6 of character and the player preceding him discards either a 4 or a 7 of character ,
如果 一 有 一个 5 - 6 的 特点 和 这 玩家 前 他 丢弃 任何一个 一个 4 或者 一个 7 的 特点 ，

如果一名玩家手中有一张 5 或 6 点的牌，而他前面的玩家弃掉了一张 4 点或 7 点的牌，

[hiː; hi] [meɪ] " [tʃaʊ] " [ðə; ði] [taɪl] , [ænd; ənd] [dɪˈskɑːd] ; [ɔː(r)][ɪgˈnɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [drɔː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [dɪˈskɑːd] ,
he may " Chow " the tile , and discard ; or ignore it and draw from the wall and discard ,
他 可能 " 周 " 这 瓦 ， 和 丢弃 ； 或者 忽略 它 和 画 从 这 墙 和 丢弃 ，

他可能会“吃掉”这块瓦片，然后丢弃；或者忽略它，从墙上抽取一块瓦片，然后丢弃。

[ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][ˈbetə(r)][hænd] , [æz; əz][ˈɒf(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ədˈvaɪzəb(ə)l] .
in hopes of building a better hand , as often will be found advisable .
在 希望 的 建筑 一个 更好的 手 ， 作为 经常 将要 是 成立 建议 .

为了构筑一手更好的牌，这样做往往是明智之举。

[ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmembəd] [ɪn] " [tʃau] " [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpleɪə(r)] [meɪ] " [tʃaʊ] " [ˈəʊnli][ɪn][hɪz; ɪz][ˈregjələ(r)] [tɜːn] ,
The main point to be remembered in " Chowing " is that a player may " Chow " only in his regular turn ,
这 主要的 观点 到 是 记得 在 " 大吃大喝 " 是 那 一个 玩家 可能 " 周 " 仅有的 在 他的 常规的 转动 ，

“吃”这个规则需要记住的关键一点是，玩家只能在自己的回合中“吃”这个规则。

[ai] . [iː] . ,
i . e . ,
我 . e . ,

IE，

[hiː; hi] [meɪ] " [tʃaʊ] " ['əʊnli] [taɪlz] [dɪ'skɑːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['pleɪə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [left] [ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli]
he may " Chow " only tiles discarded by the player to his left and then only
他 可能 " 周 " 仅有的 瓷砖 丢弃 经过 这 玩家 到 他的 左边 和 然后 仅有的
[wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [taɪlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] ['siːkwəns] .
when he has the other two tiles in his hand to form the sequence .
什么时候 他 有 这 其他 二 瓷砖 在 他的 手 到 形式 这 顺序 .

他只能勅左边玩家打出的牌，而且只有当他手里还有两张牌可以组成顺子时才能勅牌。

['siːkwənsɪz] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [bɪlt] [ʌp] [ɪn] [sets] [ɒv; əv] [θriː] .
Sequences can only be built up in sets of three .
序列 能 仅有的 是 建造 向上 在 套 的 三 .

序列只能以三个一组的形式构成。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . - .
Illustration No . 11 .
插图 不 . - .

插图11。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['pleɪə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːr] [ænd; ənd] [sɪks] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd]
In this illustration the player having a 4 and 6 of character in his hand
在 这 插图 这 玩家 拥有 一个 4 和 6 的 特点 在 他的 手
[hæz; həz] " [tʃau] " [ðə; ði] [faɪv] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pleɪə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [left] [dɪ'skɑːdɪd] [ænd; ənd]
has " chowed " the 5 character which the player to his left discarded and
有 " 吃 " 这 5 特点 哪个 这 玩家 到 他的 左边 丢弃 和
['ɑːftə(r)] ['setɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['siːkwəns] ,
after setting out his sequence ,
后 环境 出去 他的 顺序 ,

在这个例子中，手中持有4和6的玩家“吃掉”了左边玩家弃掉的5，并在摆出自己的牌型后，

[dɪ'skɑːdz] [hɪm'self] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['juːʒuəl] - [taɪlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
discards himself , leaving the usual 13 tiles in his hand .
丢弃 他自己 , 离开 这 通常 - 瓷砖 在 他的 手 .

他弃掉自己，手中留下通常的13张牌。

[ef] . [tuː; tə] [pʌŋ] :
F . To Pung :
F . 到 蓬 :

F. 到 Pung：

[ə; eɪ] ['pleɪə(r)] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [ə'prəʊpriət] [ə'nʌðə(r)] ['pleɪərz] [dɪ'skɑːd] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [θriː]
A player may also appropriate another player's discard to fill a set of three
一个 玩家 可能 还 合适的 其他 球员的 丢弃 到 充满 一个 放 的 三
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [baɪ] [ə'naʊnsɪŋ] " [pʌŋ] .
of a kind or four of a kind by announcing " Pung .
的 一个 种类 或者 四 的 一个 种类 经过 宣布 " 蓬 .

玩家也可以通过喊“Pung”来夺取其他玩家弃牌来凑成三张或四张相同的牌。

" [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] , [ðə; ði] ['pleɪə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [peə(r)] ,
" In order to do this , the player must have a pair ,
" 在 命令 到 做 这 , 这 玩家 必须 有 一个 一对 ,

“为了做到这一点，玩家必须拥有一对……”

[ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [mætʃ] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'skɑːd] ,
or three of a kind in his hand to match with the discard ,
或者 三 的 一个 种类 在 他的 手 到 匹配 和 这 丢弃 ,

或者他手中有三张相同的牌，可以与弃牌中的牌配对。

[ðʌs] [kəm'pliːtɪŋ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['pleɪsɪz] ,
thus completing three or four of a kind , which he places ,
因此 完成 三 或者 四 的 一个 种类 , 哪个 他 地方 ,

这样他就凑齐了三张或四张同花色的牌，他把它们放好。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] " [tʃaʊ] , " [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
as in the case of a " Chow , " to the right of his hand ,
作为 在 这 案件 的 一个 " 周 , " 到 这 正确的 的 他的 手 ,

就像“周氏犬”的情况一样，在他的右手边，

[feɪs] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
face up on the table .
脸 向上 在 这 桌子 .

正面朝上放在桌子上。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] : [ə; eɪ]['pleɪə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɔː(r)] [θriː] [faɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)] [suːt] ,
For example : A player having a pair or three fives of the character suit ,
为了 例子 : 一个 玩家 拥有 一个 一对 或者 三 五 的 这 特点 套装 ,

例如：一名玩家持有同花色的一对或三张五，

[meɪ] [pʌŋ] [wen] [ə'nʌðə(r)]['pleɪə(r)] [dɪ'skɑːdz] [ə; eɪ] [faɪv] ['kærəktə(r)] , [ɪk'spəʊz][hɪz; ɪz] [set] [ænd; ənd]
may pung when another player discards a five character , expose his set and
可能 笨蛋 什么时候 其他 玩家 丢弃 一个 五 特点 , 暴露 他的 放 和
[dɪ'skɑːd] ,
discard ,
丢弃 ,

当其他玩家打出五字牌时，可能会触发“碰牌”效果，暴露自己的牌组并弃牌。

[ðə; ði] [pleɪ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði]['regjələ(r)][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm][hɪm] .
the play going on in the regular direction from him .
这 玩 去 在 在 这 常规的 方向 从 他 .

戏正按照他通常的方向进行。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['pleɪərz] [tɜːn] [tuː; tə] [drɔː] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
It is not necessary for it to be the player's turn to draw in order to
它 是 不是 必要的 为了 它 到 是 这 球员的 转动 到 画 在 命令 到
" [pʌŋ] " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] " [tʃaʊ] .
" Pung " as it is in the case of a " Chow .
" 蓬 " 作为 它 是 在 这 案件 的 一个 " 周 .

与“碰”的情况不同，打“碰”并不一定非得是玩家轮到自己抽牌。

" [ə; eɪ]['pleɪə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ə; eɪ][taɪl] [dɪ'skɑːdɪd] , [meɪ] [ə'naʊns] " [pʌŋ] "
" A player having a pair similar to a tile discarded , may announce " Pung "
" 一个 玩家 拥有 一个 一对 相似的 到 一个 瓦 丢弃 , 可能 宣布 " 蓬 "
[ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] [ðə; ði][taɪl] ,
and appropriate the tile ,
和 合适的 这 瓦 ,

“玩家如果手牌与已弃牌的牌型相同，可以喊‘碰’并拿走该牌。”

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [huː] [dɪ'skɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɒv; əv] [huːz] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [drɔː] .
regardless of who discarded it and of whose turn it is to draw .
不管 的 WHO 丢弃 它 和 的 谁 转动 它 是 到 画 .

无论是谁弃牌，也不管轮到谁抽牌。

[ˈɔːlsəʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['pleɪə(r)] " [p'ʌŋz] " [ænd; ənd][dɪ'skɑːdz] , [ðə; ði] [pleɪ] [gəʊz][ɒn][frɒm; frəm][hɪm][tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .
Also after a player " Pungs " and discards , the play goes on from him to the right .
还 后 一个 玩家 " 笨蛋 " 和 丢弃 , 这 玩 去 在 从 他 到 这 正确的 .

此外，当一名玩家“Pungs”并弃牌后，游戏将从他向右继续进行。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ðæt] [djuː] [tuː; tə] - [wʌn][ɔː(r)]['iːv(ə)n] [tuː] ['pleər] [ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [luːz] [ðeə(r)] [tɜːn] .
It can be seen that due to punging one or even two players are liable to lose their turn .
它 能 是 已见 那 到期的 到 - 一 或者 甚至 二 玩家 是 容易 到 失去 他们的 转动 .

可以看出，由于击打，一名甚至两名玩家可能会失去他们的回合。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . - .
Illustration No . 12 .
插图 不 . - .

图12。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [iːst] [pleɪd] [ɪn]['regjələ(r)] [tɜːn] [ænd; ənd] [saʊθ] [druː] [ðə; ði][naɪn]['kærəktə(r)] ,
In this illustration , East played in regular turn and South drew the 9 character ,
在 这 插图 , 东方 玩 在 常规的 转动 和 南 画 这 9 特点 ,

在这个例子中，东方按常规轮流下牌，南方抽到了数字9。

[wɪtʃ] , ['hævɪŋ] [nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)] , [hiː; hi] [dɪ'skɑːdɪd] .
which , having no use for , he discarded .
哪个 , 拥有 不 使用 为了 , 他 丢弃 .

他觉得没用，就扔掉了。

[iːst] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [naɪn] ['kærəktə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] " - ,
East having a pair of nines character in his hand " Punged ,
东方 拥有 一个 一对 的 九 特点 在 他的 手 " - ,

东手握一对九字牌，“Punged,

" [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [set] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [west] [ænd; ənd] [nɔːθ] [wɪndz; waɪndz][tuː; tə] [luːz] [ðeə(r)] [tɜːnz] .
" completing the set and causing West and North Winds to lose their turns .
" 完成 这 放 和 导致 西方 和 北 风 到 失去 他们的 转弯 .

”完成这套牌组，导致西风和北风失去回合。

[iːst] [ðen] [ɪk'spəʊzd][hɪz; ɪz][set][ɒv; əv] [naɪn] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['siːkwəns] [ɒv; əv] [θriː] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [tʃau] [ænd; ənd][ɪk'spəʊzd] ,
East then exposed his set of nines next to the sequence of three he had previously chowed and exposed ,
东方 然后 裸露 他的 放 的 九 下一个 到 这 顺序 的 三 他 有 之前 吃 和 裸露 ,

然后，伊斯特在他之前吃掉并展示的三张牌旁边，展示了他的一组九。

[dɪ'skɑːdɪd] [ænd; ənd] [pleɪ] [went] [ɒn][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [ruː'tiːn] , [nɔːθ] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'skɑːrdɪŋ] .
discarded and play went on in the usual routine , North drawing and discarding .
丢弃 和 玩 去 在 在 这 通常 常规 , 北 绘画 和 丢弃 .

弃牌后，游戏按惯例继续进行，由北家抽牌和弃牌。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ruːlz] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] " [tʃaʊ] " [ænd; ənd] " [pʌŋ] .
There are a few rules applying to the " Chow " and " Pung .
那里 是 一个 很少 规则 申请 到 这 " 周 " 和 " 蓬 .

“周”和“平”有一些规则适用。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [wʌn] .
" They are as follows : 1 .
" 他们 是 作为 跟随 : 1 .

它们如下：1.

[ɔːl] [taɪlz] [mʌst; məst] [biː; bi] " - " [ɔː(r)] " [tʃau] " [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skɑːdɪd] ;
All tiles must be " punged " or " chowed " as they are discarded ;
全部 瓷砖 必须 是 " - " 或者 " 吃 " 作为 他们 是 丢弃 ;

所有瓷砖在丢弃时都必须“敲碎”或“吞食”;

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪl] [dɪ'skɑːdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pleɪə(r)] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [dɪ'skɑːd] [ʌn'tɪl]
for a tile discarded by a player and allowed to remain in discard until
为了 一个 瓦 丢弃 经过 一个 玩家 和 允许 到 保持 在 丢弃 直到
[ðə; ði] [nekst] ['pleɪə(r)] [dɪ'skɑːdz] ,
the next player discards ,
这 下一个 玩家 丢弃 ,

对于玩家弃掉的、并允许留在弃牌堆直到下一位玩家弃牌的牌，

[bɪ'kʌmz] " [ded] " [ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [tʌtʃt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] . [ˌtuː'tuː] .
becomes " dead " and cannot be touched during the rest of the game . 2 .
变成 " 死的 " 和 不能 是 感动 期间 这 休息 的 这 游戏 . 2 .

变成“死亡”状态，在游戏剩余时间内无法被触碰。2.

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['steɪtɪd] [ðæt] [wʌn] ['kænɒt] " [pʌŋ] " [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ʌp] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)]
It has been stated that one cannot " pung " unless it makes up three or four
它 有 到过 声明 那 一 不能 " 笨蛋 " 除非 它 制作 向上 三 或者 四
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] .
of a kind .
的 一个 种类 .

有人说过，只有组成三个或四个相同图案的图案才能“打出好球”。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [wɪð] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
This is true with one exception .
这 是 真的 和 一 例外 .

除一种情况外，其他情况均属实。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] : [wen] [ə; eɪ] [taɪl] [wɪl] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] ['pleɪərz] [hænd] [ə'laʊɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] " [mɑː] -
In the case : when a tile will complete a player's hand allowing him to " Mah -
在 这 案件 : 什么时候 一个 瓦 将要 完全的 一个 球员的 手 允许 他 到 " 马赫 -
[dʒɔŋ] ,
Jongg ,
钟 ,

在这种情况下：当一张牌可以完成玩家的手牌，使他能够“麻将，

" [ðə; ði] [taɪl] [meɪ] [biː; bi] - .
" the tile may be punged .
" 这 瓦 可能 是 - .

“瓷砖可能会被戳孔。”

[ɪg'zɑːmp(ə)l] :
Example :
例子 :

例子：

[ə; eɪ] ['pleɪə(r)] [wɪð] [fɔː(r)] [sets] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɒd] [taɪl] [meɪ] [pʌŋ] [ə; eɪ] [taɪl] [wɪtʃ] ['mætʃɪz] [hɪz; ɪz]
A player with four sets and an odd tile may pung a tile which matches his
一个 玩家 和 四 套 和 一个 奇怪的 瓦 可能 笨蛋 一个 瓦 哪个 比赛 他的
[ɒd] [wʌn] .
odd one .
奇怪的 一 .

拥有四组牌和一张奇数牌的玩家可以敲击一张与他那张奇数牌相同的牌。

[ðə; ði] [ruːl] [ɪz] [ðæt] " [ə; eɪ]['pleɪə(r)] [meɪ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] - [pʌŋ] - [ə; eɪ][dɪ'skɑːd] [wɪtʃ] [wɪl] [kəm'pliːt]
The rule is that " a player may at any time ' Pung ' a discard which will complete
这 规则 是 那 " 一个 玩家 可能 在 任何 时间 - 蓬 - 一个 丢弃 哪个 将要 完全的
[hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə] [mɑː] - [dʒɔŋ] .
his hand and allow him to Mah - Jongg .
他的 手 和 允许 他 到 马赫 - 钟 .

规则是“玩家可以随时‘碰’掉一张牌，完成自己的牌型，从而可以开始打麻将。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -] [θriː] .
" [Pg 21] 3 .
" [页 -] 3 .

[第 21 页]3.

[ðə; ði] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ænd; ənd][suːt][ɒv; əv] [iːtʃ] [taɪl][mʌst; məst][biː; bi] [ə'naʊnst] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
The denomination and suit of each tile must be announced as it is
这 面值 和 套装 的 每个 瓦 必须 是 宣布 作为 它 是
[dɪ'skɑːdɪd] ,
discarded ,
丢弃 ,

每张牌被弃置时，都必须宣布其点数和花色。

[ə; eɪ]['pleɪə(r)] [dɪ'skɑːrdɪŋ] [ə; eɪ][θriː][ɒv; əv]['kærəktə(r)] , [ə'naʊnsɪŋ] [θriː]['kærəktə(r)] ,
a player discarding a 3 of character , announcing 3 character ,
一个 玩家 丢弃 一个 3 的 特点 , 宣布 3 特点 ,

一名玩家弃掉一张数字为3的牌，并宣布“数字3”，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pleɪə(r)] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
to prevent confusion of a player who may be studying his hand .
到 防止 困惑 的 一个 玩家 WHO 可能 是 学习 他的 手 .

防止正在研究自己牌型的玩家产生混淆。

[ðɪs] [ɪz][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ruːl] . [fɔːr] .
This is more of a courtesy of the game , than a rule . 4 .
这 是 更多的 的 一个 礼貌 的 这 游戏 , 比 一个 规则 . 4 .

这与其说是规则，不如说是游戏的一种礼节。4.

[ə; eɪ] " [pʌŋ] " [hæz; həz] ['presɪdəns] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] " [tʃaʊ] " [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn]['pleɪə(r)][kæn; kən] [pʌŋ]
A " Pung " has precedence over a " Chow " and if one player can pung
一个 " 蓬 " 有 优先权 超过 一个 " 周 " 和 如果 一 玩家 能 笨蛋
[ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skɑːd] [ðæt] [ə'nʌðə(r)]['pleɪə(r)][kæn; kən] [tʃaʊ] ,
the same discard that another player can chow ,
这 相同的 丢弃 那 其他 玩家 能 饭 ,

“碰”优先于“吃”，如果一个玩家可以碰掉另一个玩家可以吃掉的同一张牌，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə'prəʊpriət] [ðə; ði][taɪl] . [faɪv] .
the former has the right to appropriate the tile . 5 .
这 以前的 有 这 正确的 到 合适的 这 瓦 . 5 .

前者有权占有该瓷砖。5.

[ɪf] [ə; eɪ]['pleɪə(r)][kæn; kən] [pʌŋ] [ə; eɪ][dɪ'skɑːd] [wɪtʃ] [wɪl] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)]
If a player can pung a discard which will complete his hand and another
如果 一个 玩家 能 笨蛋 一个 丢弃 哪个 将要 完全的 他的 手 和 其他
['pleɪə(r)][kæn; kən] [pʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skɑːd][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ə; eɪ][set] ,
player can pung the same discard to complete a set ,
玩家 能 笨蛋 这 相同的 丢弃 到 完全的 一个 放 ,

如果一名玩家可以敲击一张弃牌来完成自己的牌型，而另一名玩家也可以敲击同一张弃牌来完成一套牌，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][dɪ'skɑːd] . [sɪks] .
the former has the right to take the discard . 6 .
这 以前的 有 这 正确的 到 拿 这 丢弃 . 6 .

前者有权获得弃牌。6.

[ɪf] [tuː] ['pleər] [pʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] [taɪl] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðeə(r)] [hændz] ,
If two players pung the same tile to complete their hands ,
如果 二 玩家 笨蛋 这 相同的 瓦 到 完全的 他们的 双手 ,

如果两名玩家敲出相同的牌组成牌型，

[ðə; ði] ['presɪdəns] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pleɪə(r)] ['kleɪmɪŋ] [ðə; ði] [taɪl] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪs'kɑːrdər]
the precedence is given to the player claiming the tile nearest to the discarder
这 优先权 是 给定 到 这 玩家 声称 这 瓦 最近的 到 这 丢弃者

[ɪn] [ə; eɪ] ['kaʊntə(r)] - ['klɒkwaɪz] [də'rekʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
in a counter - clockwise direction around the table .
在 一个 柜台 - 顺时针方向 方向 大约 这 桌子 .

优先权归于逆时针方向，距离弃牌者最近的牌的玩家。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[fɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] :
FOUR OF A KIND :
四 的 一个 种类 :

四条：

[bɪ'fɔː(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] " [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] ,
Before speaking of " four of a kind ,
前 请讲 的 " 四 的 一个 种类 ,

在谈到“四条”之前，

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spəʊzɪŋ] [ə; eɪ] [set] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [peə(r)]
" it is better to give the reason for exposing a set made up of a pair
" 它 是 更好的 到 给 这 原因 为了 暴露 一个 放 制成 向上 的 一个 一对

[ænd; ənd] [ə; eɪ] - [dɪ'skɑːd] ,
and a punged discard ,
和 一个 - 丢弃 ,

最好说明暴露由一对牌和一张弃牌组成的牌组的原因。

[ænd; ənd] [meɪk] [klɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
and make clear at the same time ,
和 制作 清除 在 这 相同的 时间 ,

同时明确指出：

[wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [wen] [θriː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'plitɪd] [baɪ] [drɔː] .
what is to be done when three of a kind are completed by draw .
什么 是 到 是 完毕 什么时候 三 的 一个 种类 是 完全的 经过 画 .

当三张牌通过平局组成三张相同的牌时，应该如何处理？

[ə; eɪ] [set] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [peə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] - [dɪ'skɑːd] [mʌst; məst] [biː; bi] " [ɪk'spəʊzd] "
A set made up of a pair and a punged discard must be " exposed "
一个 放 制成 向上 的 一个 一对 和 一个 - 丢弃 必须 是 " 裸露 "

[baɪ] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [feɪs] [ʌp] ,
by setting it out face up ,
经过 环境 它 出去 脸 向上 ,

由一对牌和一张打孔弃牌组成的牌组必须正面朝上摆放才能“显露出来”。

[ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleər] - [taɪlz] , [fɜːst] ,
on the table to the right of the players ' tiles , first ,
在 这 桌子 到 这 正确的 的 这 玩家 - 瓷砖 , 第一的 ,

首先，在玩家牌组右侧的桌面上，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pleər] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [peə(r)] ,
to show to the other players that he had the required pair ,
到 展示 到 这 其他 玩家 那 他 有 这 必需的 一对 ,

为了向其他球员证明他拥有所需的那对球鞋，

[wɪtʃ] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə'prəʊpriət] [ðə; ði] [dɪ'skɑːd] , [ænd; ənd] ['sekəndli] ,
which gave him the right to appropriate the discard , and secondly ,
哪个 给予 他 这 正确的 到 合适的 这 丢弃 , 和 第二 ,

这赋予了他占有废弃物的权利；其次，

[tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] [set] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [kəm'plitɪd] [ɪn'taɪəli] [baɪ] [drɔː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] .
to separate the set from those completed entirely by draw from the wall .
到 分离 这 放 从 那些 完全的 完全 经过 画 从 这 墙 .

将这组作品与那些完全由墙上的线条勾勒而成的作品区分开来。

[sets] [kəm'plitɪd] [baɪ] [help] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] (-) [dɪ'skɑːd] ,
Sets completed by help of an appropriated (punged) discard ,
套 完全的 经过 帮助 的 一个 挪用 (-) 丢弃 ,

借助合适的（打孔的）弃牌完成的牌组，

[hæv; həv] ['əʊnli] [wʌn] - [hɑːf] [ðə; ði] ['skɔːrɪŋ] ['væljuː] [ɒv; əv] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [sets] ,
have only one - half the scoring value of exactly the same sets ,
有 仅有的 一 - 一半 这 得分 价值 的 确切地 这 相同的 套 ,

得分值只有相同集合的一半，

[kəm'plitɪd] [baɪ] [drɔː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] .
completed by draw from the wall and kept in the hand .
完全的 经过 画 从 这 墙 和 保留 在 这 手 .

通过从墙上取下并握在手中完成。

[ðʌs] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪl] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv]
Thus there are many advantages in drawing the third tile to complete a set of
因此 那里 是 许多 优势 在 绘画 这 第三 瓦 到 完全的 一个 放 的
[θriː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [wen] [kəm'peəd] [tuː; tə] " - " [ðə; ði] [seɪm] ,
three of a kind when compared to " punging " the same ,
三 的 一个 种类 什么时候 比较的 到 " - " 这 相同的 ,

因此，与"打三张牌"相比，抽取第三张牌来完成三张同花色的牌有很多优势。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [keɪs] , [ðə; ði] [set] [hæz; həz] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] ['skɔːrɪŋ] ['væljuː] ,
for in the former case , the set has twice as much scoring value ,
为了 在 这 以前的 案件 , 这 放 有 两次 作为 很多 得分 价值 ,

因为在前一种情况下，这套牌的得分值是后一种情况的两倍。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [kən'siːld] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [kæn; kən] ['əʊnli] [ges]
they are kept concealed in the hand and the opponents can only guess
他们 是 保留 暗 在 这 手 和 这 对手 能 仅有的 猜测
[æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] ['nɪəli] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] [kən'siːld] [hænd] [meɪ] [biː; bi] .
as to how nearly complete a concealed hand may be .
作为 到 如何 几乎 完全的 一个 暗 手 可能 是 .

它们被隐藏在手中，对手只能猜测隐藏的牌型有多完整。

[ə; eɪ] [kən'siːld] [set] [ɪz] ['kaʊntɪd] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [sets] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [wɪn] ,
A concealed set is counted as one of the four sets required to win ,
一个 暗 放 是 计数 作为 一 的 这 四 套 必需的 到 赢 ,

隐藏局算作赢得比赛所需的四局中的一局。

[dʒʌst] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'spəʊzd] [set] [wʊd] [biː; bi] ,
just as an exposed set would be ,
只是 作为 一个 裸露 放 会 是 ,

就像一个暴露在外的装置一样，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pleɪə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][set][ɒv; əv] [θriː] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [kən'siːld] [hæz; həz]['veri] [gʊd]
and a player having a set of three of a kind concealed has very good
和 一个 玩家 拥有 一个 放 的 三 的 一个 种类 暗 有 非常 好的
[tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðʌs] ['fɔːmɪŋ] [fɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [wɪtʃ] [kaʊnts] [ə; eɪ] [greɪt]
chances of filling it and thus forming four of a kind which counts a great
机会 的 填充 它 和 因此 成型 四 的 一个 种类 哪个 计数 一个 伟大的
[diːl] ['haɪə(r)] .
deal higher .
交易 更高 .

如果一名玩家手上有三条隐藏牌，他很有可能补全这三条，从而组成四条，而四条的牌面值要高得多。

[ə; eɪ]['pleɪə(r)] [meɪ] [kəm'pliːt] [ə; eɪ][set][ɒv; əv][fɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd]['aɪðə(r)][baɪ] [drɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði]
A player may complete a set of four of a kind either by draw from the
一个 玩家 可能 完全的 一个 放 的 四 的 一个 种类 任何一个 经过 画 从 这
[wɔːl] [ɔː(r)] " - " [æn; ən] [ə'poʊnənts] [dɪ'skɑːd] ,
wall or " punging " an opponent's discard ,
墙 或者 " - " 一个 对手的 丢弃 ,

玩家可以通过从牌墙抽牌或"击打"对手弃牌来完成四张同花牌的组合。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [θriː] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [ɔːl'redi] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
if he has three of a kind already in his hand .
如果 他 有 三 的 一个 种类 已经 在 他的 手 .

如果他手中已经有三张同花牌。

[ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] [hiː; hi][mʌst; məst] [pleɪs] [ðə; ði] [kəm'plitɪd] [set][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]
In either case he must place the completed set on the table to the right
在 任何一个 案件 他 必须 地方 这 完全的 放 在 这 桌子 到 这 正确的
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪlz] ;
of his tiles ;
的 他的 瓷砖 ;

无论哪种情况，他都必须将拼好的牌放在桌子上，放在他牌的右侧；

[ɔːl][fɔː(r)] [feɪs] [ʌp] [ɪf] [hiː; hi] " - " [ðə; ði] [fɔːθ] ,
all four face up if he " punged " the fourth ,
全部 四 脸 向上 如果 他 " - " 这 第四 ,

如果他"踢中"了第四个人，那么四个人都会面朝上。

[ðə; ði] [tuː] [end] [taɪlz] [feɪs] [daʊn] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] " [drɔːn] " [ðə; ði] [fɔːθ] .
the two end tiles face down if he has " drawn " the fourth .
这 二 结尾 瓷砖 脸 向下 如果 他 有 " 绘制 " 这 第四 .

如果他"抽到了"第四张牌，则将两端的牌面朝下放置。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ðə; ði]['pleɪə(r)][mʌst; məst] [ɪ'miːdiətli] [drɔː] [ə; eɪ] " [luːs] [taɪl] " ([wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [taɪlz] [ɒn] [tɒp]
The player must immediately draw a " loose tile " (one of the two tiles on top
这 玩家 必须 立即地 画 一个 " 松动的 瓦 " (一 的 这 二 瓷砖 在 顶部
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

玩家必须立即抽取一张"散牌"（牌堆顶部的两张牌之一），

[ænd; ənd] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl]) .
and marking the end of the wall) .
和 标记 这 结尾 的 这 墙) .

并标记墙的尽头）。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][wʌn] ['fɑːðɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɪz]['teɪkən] , [ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði][end] [muːvd] [ʌp] ,

Usually the one farthest from the end is taken , the one on the end moved up ,

通常 这 一 最远 从 这 结尾 是 已采取 ， 这 一 在 这 结尾 已搬 向上 ，

通常情况下，取离末端最远的那个，把末端的那个移到前面。

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ə; eɪ][taɪl][frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] [ɪt'self] .

and replaced by a tile from the end of the wall itself .

和 替换 经过 一个 瓦 从 这 结尾 的 这 墙 本身 .

并用墙端的一块瓷砖替换了它。

[ðə; ði] " [luːs] [taɪl] " [wɒz; wəz] [drɔːn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [taɪm][ə; eɪ]['pleɪə(r)] [kəm'pliːts] [ə; eɪ][set][ɒv; əv] [fɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] ,

The " loose tile " was drawn because every time a player completes a set of four of a kind ,

这 " 松动的 瓦 " 曾是 绘制 因为 每一个 时间 一个 玩家 完成 一个 放 的 四 的 一个 种类 ，

之所以会抽出"散牌"，是因为每当玩家凑齐四张相同的牌时，

[hiː; hi] ['kɔːzɪz] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][biː; bi][wʌn][taɪl] [ʃɔːt] .

he causes the rest of his hand to be one tile short .

他 原因 这 休息 的 他的 手 到 是 一 瓦 短的 .

他导致自己剩下的牌少了一张。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ʌp] ['evri] [taɪm][fɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɪz] [fɪld] [baɪ][æn; ən]['ekstrə][taɪl] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] " [luːs] " [taɪlz] .

This must be made up every time four of a kind is filled by an extra tile drawn from the " loose " tiles .

这 必须 是 制成 向上 每一个 时间 四 的 一个 种类 是 已填 经过 一个 额外的 瓦 绘制 从 这 " 松动的 " 瓷砖 .

每次从散牌中抽取额外牌来补足四张同花色牌时，都必须补足这四张牌。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . - .

Illustration No . 13 .

插图 不 . - .

插图13。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['pleɪə(r)][hæd; həd] [θriː] [wʌn][dɑːts][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [dɪ'skɑːdɪd] [ðə; ði] [fɔːθ] [wʌn][dɒt] .

In this illustration the player had three one dots in his hand when one of the opponents discarded the fourth one dot .

在 这 插图 这 玩家 有 三 一 点 在 他的 手 什么时候 一 的 这 对手 丢弃 这 第四 一 点 .

在这个例子中，玩家手中有三张 1 点牌，而对手之一打出了第四张 1 点牌。

[ðɪs] ['pleɪə(r)] " - " [ˌaɪ 'tiː] , [mætʃt] [ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] , [ɪk'spəʊzd][ðem; ðəm] ,

This player " punged " it , matched the four of a kind , exposed them ,

这 玩家 " - " 它 ， 匹配 这 四 的 一个 种类 ， 裸露 他们 ，

这位玩家"一击制胜"，凑成了四条，暴露了他们的弱点。

[druː] [ə; eɪ] " [luːs] [taɪl] " [ænd; ənd] [dɪ'skɑːdɪd] .

drew a " loose tile " and discarded .

画 一个 " 松动的 瓦 " 和 丢弃 .

抽到一张"散牌"并弃掉。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . - .

Illustration No . 14 .

插图 不 . - .

插图14。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['pleɪə(r)] [hæd; həd] [θriː] [wʌn] [dɑːts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði]
In this illustration the player had three one dots in his hand and drew the
在 这 插图 这 玩家 有 三 一 点 在 他的 手 和 画 这
[fɔːθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['regjələ(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [drɔː] .
fourth in his regular turn to draw .
第四 在 他的 常规的 转动 到 画 .

在这个例子中，玩家手牌中有三张一点牌，在轮到他正常抽牌时抽出了第四张。

[ðɪs] [set] [kaʊnts] [ɪn] ['skɔːrɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [bʌt; bət] [mʌst; məst]
This set counts in scoring as much as it would in his hand but must
这 放 计数 在 得分 作为 很多 作为 它 会 在 他的 手 但 必须
[biː; bi] [ɪk'spəʊzd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] " [luːs] [taɪl] .
be exposed in order to draw the " loose tile .
是 裸露 在 命令 到 画 这 " 松动的 瓦 .

这组牌在得分时与在他手中一样重要，但必须亮出来才能抽到"散牌"。

" ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [end] [taɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [daʊn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ɪn] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [skɔː(r)] [ðæt]
" Therefore the end tiles are turned down to show that in counting the score that
" 所以 这 结尾 瓷砖 是 转向 向下 到 展示 那 在 计数 这 分数 那
[ðə; ði] [set] [ɪz] ['kaʊntɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] .
the set is counted as if it were held in the hand .
这 放 是 计数 作为 如果 它 是 握住 在 这 手 .

因此，末张牌朝下，表示在计算分数时，这组牌就像拿在手里一样进行计数。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . - .
Illustration No . 15 .
插图 不 . - .

插图15。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['pleɪə(r)] [hæz; həz] [wʌn] [set] [ɒv; əv] [θriː] [wʌn] [dɑːts] - [ænd; ənd]
In this illustration the player has one set of 3 one dots punged and
在 这 插图 这 玩家 有 一 放 的 3 一 点 - 和
[kəm'pliːtɪd] ,
completed ,
完全的 ,

在这个例子中，玩家已经完成了一组3个1点的标记。

[ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [mætʃ] [ʌp] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] .
and is now trying to match up the rest of his hand .
和 是 现在 尝试 到 匹配 向上 这 休息 的 他的 手 .

现在他正试图将手中的其余牌与另一张牌匹配起来。

[ɪf] [ə'nʌðə(r)] ['pleɪə(r)] [dɪ'skɑːdz] [ə; eɪ] [wʌn] [dɒt] [hiː; hi] ['kænɒt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [let] [ˌaɪ 'tiː]
If another player discards a one dot he cannot touch it and must let it
如果 其他 玩家 丢弃 一个 一 点 他 不能 触碰 它 和 必须 让 它
[gəʊ] [baɪ] .
go by .
去 经过 .

如果其他玩家打出一张一点牌，他不能碰它，必须让它过去。

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [drɔːz] [ðə; ði] [fɔːθ] [wʌn] [dɒt] [hɪm'self] ,
However , if he draws the fourth one dot himself ,
然而 , 如果 他 平局 这 第四 一 点 他自己 ,

但是，如果他自己画第四个点，

[hiː; hi] [meɪ] [ˌeɪ diː ˈdiː][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz][set][ɒv; əv][θriː] ,
he may add it on to his set of 3 ,
他 可能 添加 它 在 到 他的 放 的 3 ,

他可能会把它添加到他的3件套收藏中。

[drɔː] [ə; eɪ] [luːs] [taɪl][ænd; ənd][dɪˈskɑːd][æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
draw a loose tile and discard as usual .
画 一个 松动的 瓦 和 丢弃 作为 通常 .

抽到一张散牌，然后照常弃牌。

[æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst] [θriː] [ɪˌlʌsˈtreɪʃən] ,
As can be seen from the last three illustrations ,
作为 能 是 已见 从 这 最后的 三 插图 ,

从最后三幅插图可以看出，

[ðə; ði] [ruːl] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][fɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɪz][æz; əz] [fˈɒləʊz] :
the rule in the case of four of a kind is as follows :
这 规则 在 这 案件 的 四 的 一个 种类 是 作为 跟随 :

四张同花牌的规则如下：

[ɪn] [ˈeni] [set] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈpleɪə(r)] [meɪ] [hæv; həv][ɪkˈspəʊzd][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ðeə(r)][mʌst; məst][nɒt][biː; bi]
In any set which a player may have exposed on the table there must not be
在 任何 放 哪个 一个 玩家 可能 有 裸露 在 这 桌子 那里 必须 不是 是
[mɔː(r)][ðæn; ðən] ([wʌn]) - [taɪl] .
more than (1) punged tile .
更多的 比 (1) - 瓦 .

在玩家可能在桌面上展示的任何一组牌中，不得超过（1）张破损牌。

[ə; eɪ][ˈpleɪə(r)] [ˈhævɪŋ] [θriː] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [meɪ] [pʌŋ] [ðə; ði] [fɔːθ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]
A player having three of a kind in his hand may pung the fourth when it is
一个 玩家 拥有 三 的 一个 种类 在 他的 手 可能 笨蛋 这 第四 什么时候 它 是
[dɪˈskɑːdɪd] [ɔː(r)] [ˈhævɪŋ] [θriː] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði] [fɔːθ]
discarded or having three of a kind on the table and drawing the fourth
丢弃 或者 拥有 三 的 一个 种类 在 这 桌子 和 绘画 这 第四
[meɪ] [ˌeɪ diː ˈdiː][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][θriː][ɪkˈspəʊzd][taɪlz] .
may add it to his 3 exposed tiles .
可能 添加 它 到 他的 3 裸露 瓷砖 .

玩家手中有三张同点牌时，可以在第四张牌被打出时敲击它；或者玩家桌上有三张同点牌，并且抽到第四张牌时，可以将第四张牌加到自己明牌的三张牌中。

[ðə; ði] [ruːl] , [haʊˈevə(r)] ,
The rule , however ,
这 规则 , 然而 ,

然而，这条规则是：

[bɑːz][hɪm][frɒm; frəm] [əˈprəʊprɪeɪt] [sʌm; səm][wʌn] [ˈɛlsɪz] [dɪˈskɑːd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)]
bars him from appropriating some one else's discard to make a fourth for
酒吧 他 从 挪用 一些 一 其他人的 丢弃 到 制作 一个 第四 为了
[æn; ən][ɪkˈspəʊzd][set][ɒv; əv] [θriː] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [əˈprəʊpriət] [ðɪs]
an exposed set of three of a kind because in order to appropriate this
一个 裸露 放 的 三 的 一个 种类 因为 在 命令 到 合适的 这
[dɪˈskɑːd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
discard he would have to pung it .
丢弃 他 会 有 到 笨蛋 它 .

禁止他挪用别人的弃牌来凑成四张牌，从而组成三张相同的牌，因为要挪用这张弃牌，他必须用“碰牌”的方式将其打成三张相同的牌。

[ðɪs] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] ,
This he has not the privilege of doing ,
这 他 有 不是 这 特权 的 正在做 ,

他没有这样的特权。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ɔːl'redi] [mʌst; məst][hæv; həv][wʌn] " - " [taɪl][ɪn][hɪz; ɪz][ɪk'spəʊzd][set][ɔː(r)]
because he already must have one " punged " tile in his exposed set or
因为 他 已经 必须 有 一 " - " 瓦 在 他的 裸露 放 或者
[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ɪk'spəʊzd] .
it wouldn't be exposed .
它 不会 是 裸露 .

因为他的公开牌组中肯定已经有一块“打孔”的牌了，否则它就不会被公开。

[mɑː] - [dʒɔŋ] [ɔː(r)] [mɑː] - [dɪ'ɑʊ]
MAH - JONGG OR MAH - DIAO
玛 - 钟 或者 玛 - 刁

麻将或麻将

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)] [wen] [ə; eɪ]['pleɪə(r)][hæz; həz] [mætʃt] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː]
As has been mentioned before when a player has matched his hand into
作为 有 到过 提及 前 什么时候 一个 玩家 有 匹配 他的 手 进入
[fɔː(r)] ([fɔːr]) [sets][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [drɔː] [ɔː(r)][ə; eɪ] [pʌŋ] [hæz; həz]['meɪtɪd][ðə; ði]['faɪn(ə)l][peə(r)][hiː; hi]
four (4) sets and by a draw or a pung has mated the final pair he
四 (4) 套 和 经过 一个 画 或者 一个 笨蛋 有 已交配 这 最终的 一对 他
[wɪnz][ænd; ənd] [ə'nauns] " [mɑː] - [dʒɔŋ] " [ɔː(r)] " [mɑː] - [dɪ'ɑʊ] " ([diː] - [əʊ]) ,
wins and announces " Mah - Jongg " or " Mah - Diao " (Dee - O) ,
胜利 和 宣布 " 马赫 - 钟 " 或者 " 马赫 - 刁 " (迪 - 哦) ,

如前所述，当一名玩家将自己的牌型组合成四（4）组，并通过和牌或碰牌将最后一对牌将死时，他便获胜并宣布“麻将”或“麻将”(Dee-O)。

['aɪðə(r)] ['biːɪŋ] [kə'rekt] [ænd; ənd][ɪn] ['kɒmən] ['juːsɪdʒ] ,
either being correct and in common usage ,
任何一个 存在 正确的 和 在 常见的 用法 ,

既正确又符合常用用法

[ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['lɒdʒɪk(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] " ['meɪtɪŋ] [ðə; ði]
the latter being the most logical because of its English translation " mating the
这 后者 存在 这 最多 逻辑 因为 的 它是 英语 翻译 " 交配 这
[peə(r)] .
pair .
一对 .

后者是最合乎逻辑的，因为它的英文翻译是“配对”。

" [ə; eɪ]['pleɪə(r)][mʌst; məst][æt; ət][ɔːl] [taɪmz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [geɪm] [hæv; həv] [ˌθɜː'tiːn] (-) [taɪlz] ,
" A player must at all times during the game have thirteen (13) tiles ,
" 一个 玩家 必须 在 全部 时代 期间 这 游戏 有 十三 (-) 瓷砖 ,

“玩家在游戏过程中必须始终拥有十三（13）个牌，

[hɪz; ɪz] [drɔː] ['evri] [raʊnd] ['məʊməntrəli] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ˌfɔː'tiːn] (-) , [hɪz; ɪz][dɪ'skɑːd] ['liːvɪŋ] [hɪm]
his draw every round momentarily giving him fourteen (14) , his discard leaving him
他的 画 每一个 圆形的 片刻 给予 他 十四 (-) , 他的 丢弃 离开 他
[ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] (-) .
the thirteen (13) .
这 十三 (-) .

他每轮抽牌，暂时得到十四 (14)，弃牌后剩下十三 (13)。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [fɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [fɪlz] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən]['ekstrə]
Then for every four of a kind that he fills he should have an extra
然后 为了 每一个 四 的 一个 种类 那 他 填充 他 应该 有 一个 额外的
[taɪl][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ekstrə] [luːs] [taɪl] [drɔː] .
tile in his hand on account of the extra loose tile draw .
瓦 在 他的 手 在 帐户 的 这 额外的 松动的 瓦 画 .

那么，每凑成四张同花，他手中就应该多一张牌，因为他可以额外抽到一张散牌。

[ðʌs] [wʌn][ɪz][ˈeɪb(ə)l][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ɡeɪm] [tuː; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]
Thus one is able at any time during the game to check his hand and
因此 一 是 有能力的 在 任何 时间 期间 这 游戏 到 查看 他的 手 和
[ˌæsəˈteɪn] [ˈweðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [kəˈrekt] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][taɪlz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
ascertain whether or not he has the correct number of tiles in it .
探明 无论 或者 不是 他 有 这 正确的 数字 的 瓷砖 在 它 .

因此，玩家可以在游戏过程中的任何时候检查自己的手牌，并确定自己手中的牌的数量是否正确。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [sets][ɒv; əv][fɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˌθɜːˈtiːn] [taɪlz][ɪn]
If he has not sets of four of a kind he should have thirteen tiles in
如果 他 有 不是 套 的 四 的 一个 种类 他 应该 有 十三 瓷砖 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

如果他没有四张相同的牌，他手中应该有十三张牌。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][wʌn][set][ɒv; əv][fɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˌfɔːˈtiːn] [taɪlz][ɪn]
If he has one set of four of a kind he should have fourteen tiles in
如果 他 有 一 放 的 四 的 一个 种类 他 应该 有 十四 瓷砖 在
[hɪz; ɪz][hænd] ,
his hand ,
他的 手 ,

如果他有一套四条，他手里应该有十四张牌。

[tuː] [sets][ɒv; əv][fɔː(r)][ɒv; əv][kaɪnd] - [taɪlz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
two sets of four of kind 15 tiles , and so on .
二 套 的 四 的 种类 - 瓷砖 , 和 所以 在 .

两组共 4 块同花色的 15 块牌，以此类推。

[ɪf] , [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ɡeɪm] ,
If , at any time during the game ,
如果 , 在 任何 时间 期间 这 游戏 ,

如果在比赛的任何时间，

[ə; eɪ][ˈpleɪə(r)][hæz; həz][æn; ən] [ˌɪnkəˈrekt] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] " [ded]
a player has an incorrect number of tiles in his hand , it becomes " dead
一个 玩家 有 一个 错误 数字 的 瓷砖 在 他的 手 , 它 变成 " 死的
.
.
.

如果玩家手中的牌数量不正确，则该玩家的牌就“死牌”。

" [hiː; hi][mʌst; məst] [kənˈtɪnjuː] [ˈdrɔːɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈskɑːrdɪŋ] ,
" He must continue drawing and discarding ,
" 他 必须 继续 绘画 和 丢弃 ,

他必须继续抽牌和弃牌，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [skɔːz] [ɑː(r); ə(r)][ˈset(ə)ld][hɪz; ɪz][skɔː(r)] [dʌz] [nɒt] [kaʊnt] [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [hiː; hi]
but when the scores are settled his score does not count and therefore he
但 什么时候 这 得分 是 定居 他的 分数 做 不是 数数 和 所以 他
[mʌst; məst] [peɪ] [ɔːl] [ˈpleər] .
must pay all players .
必须 支付 全部 玩家 .

但结算分数时，他的分数不算数，因此他必须支付所有球员的奖金。

[hɪz; ɪz]['əʊnli] [tʃɑːns] [laɪz][ɪn] [in'devə] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pleər] [frɒm; frəm] [kəm'pliːtɪŋ] [ðeə(r)][hændz] ,
His only chance lies in endeavoring to prevent the other players from completing their hands ,
他的 仅有的 机会 谎言 在 努力 到 防止 这 其他 玩家 从 完成 他们的 双手 ，

他唯一的胜算在于尽力阻止其他玩家完成他们的牌局。

[baɪ]['həʊldɪŋ][ðə; ði][taɪlz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðeɪ] [niːd] [ænd; ənd] [ðʌs] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [drɔː] [geɪm] .
by holding the tiles which he believes they need and thus causing a draw game .
经过 保持 这 瓷砖 哪个 他 相信 他们 需要 和 因此 导致 一个 画 游戏 .

他通过持有自己认为他们需要的牌，从而导致平局。

['set(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [skɔːz]
SETTLING THE SCORES
安顿 这 得分

清算旧账

[wen] [ðə; ði][fɜːst]['pleɪə(r)][tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz][hænd][kɔːlz] " [mɑː] - [dʒɔŋ] " [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [endid] ,
When the first player to complete his hand calls " Mah - Jongg " the game is ended ,
什么时候 这 第一的 玩家 到 完全的 他的 手 呼叫 " 马赫 - 钟 " 这 游戏 是 结束 ，

当第一个完成牌局的玩家喊出"麻将"时，游戏结束。

[ænd; ənd][ɔːl] ['pleər] [ɪk'spəʊz][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [kaʊnt] [ʌp][ðeə(r)] [skɔːz] .
and all players expose their hands and count up their scores .
和 全部 玩家 暴露 他们的 双手 和 数数 向上 他们的 得分 .

所有玩家亮出手牌，计算各自的分数。

[ðə; ði]['wɪnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [kə'lekts] [fʊl] ['væljuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz][skɔː(r)][frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pleər] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði][dɪ'skɑːd][ɪz] [θruː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [geɪm] .
The winner of the game collects full value of his score from each of the other players and throwing his hand into the discard is thru for that game .
这 优胜者 的 这 游戏 收集 满的 价值 的 他的 分数 从 每个 的 这 其他 玩家 和 投掷 他的 手 进入 这 丢弃 是 通过 为了 那 游戏 .

游戏获胜者从其他每位玩家那里获得与其得分相同的全部分数，并将自己的手牌扔进弃牌堆，该局游戏即告结束。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θriː] ['pleər] [ðen] ['set(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [skɔːz] ,
The remaining three players then settle among themselves the difference of their scores ,
这 其余的 三 玩家 然后 定居 之中 他们自己 这 不同之处 的 他们的 得分 ，

剩下的三名选手自行协商解决彼此得分的差额。

[ðə; ði] [haɪ] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][skɔː(r)][ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] ['pleər] .
the high hand of the three collecting the difference between his score and each of the remaining two players .
这 高的 手 的 这 三 收集 这 不同之处 之间 他的 分数 和 每个 的 这 其余的 二 玩家 .

三人中得分最高的人，将自己的得分与其余两名玩家的得分之差计算在内。

[ðen] ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði][dɪ'skɑːd] , [liːvz] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] [tuː; tə]['set(ə)l][ðeə(r)] [skɔːz] ,
Then throwing his hand into the discard , leaves the remaining two to settle their scores ,
然后 投掷 他的 手 进入 这 丢弃 ， 树叶 这 其余的 二 到 定居 他们的 得分 ，

然后他将牌扔进弃牌堆，留下剩下的两人解决恩怨。

[ðə; ði] [haɪɪst] [hænd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kə'lekts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .
the highest hand of which collects the difference .
这 最高 手 的 哪个 收集 这 不同之处 .

其中点数最高的一方获得差额。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [hɪə(r)] [ðæt] [iːst] [wɪnd] ([ɔː(r)]['bæŋkə(r)]) [peɪz] [ɔː(r)] [kə'lekts] ['dʌb(ə)l] ,
It must be remembered here that East Wind (or banker) pays or collects double ,
它 必须 是 记得 这里 那 东方 风 (或者 银行家) 支付 或者 收集 双倍的 ,

这里必须记住，东风（或银行家）支付或收取的是双倍金额。

[ɪf] [hiː; hi]['luːzɪz][ɔː(r)] [wɪnz] .
if he loses or wins .
如果 他 失败 或者 胜利 .

无论是输是赢。

[skɔːz] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [kən'viːniəntli] ['set(ə)ld][baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊntər] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [sets] .
Scores are most conveniently settled by the use of the counters which are furnished with the sets .
得分 是 最多 方便 定居 经过 这 使用 的 这 计数器 哪个 是 提供 和 这 套 .

使用套装中配备的计数器来结算分数是最方便的方法。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['spɒtɪd] [tuː; tə] [dɪ'nəʊt] ['dɪfrənt] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['evri] [hænd][ðə; ði]['æktʃuəl] [skɔːz] [ɔː(r)] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [skɔːz] [ɑː(r); ə(r)]['set(ə)ld] [bɪ'twiːn] ['pleər] [baɪ] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kaʊntər] .
These are spotted to denote different denominations and at the end of every hand the actual scores or differences in scores are settled between players by the exchange of these counters .
这些 是 斑 到 表示 不同的 面额 和 在 这 结尾 的 每一个 手 这 实际的 得分 或者 差异 在 得分 是 定居 之间 玩家 经过 这 交换 的 这些 计数器 .

这些筹码用来表示不同的面额，每局结束时，玩家之间通过交换这些筹码来结算实际分数或分数差异。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [staɪlz] [ɒv; əv]['kaʊntə(r)] [sets] .
There are several styles of counter sets .
那里 是 一些 风格 的 柜台 套 .

柜台套装有好几种款式。

[ðə; ði][wʌn][ɪn][məʊst] ['kɒmən] ['juːsɪdʒ] [kən'teɪnz] ['kaʊntər] ['væljuːd][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The one in most common usage contains counters valued as follows :
这 一 在 最多 常见的 用法 包含 计数器 有价值的 作为 跟随 :

最常用的版本包含如下值的计数器：

[pɔɪnts]
Points
积分

积分

[wʌn][gəʊld][dɒt][wʌn] , -
1 Gold dot 1 , 000
1 金子 点 1 , -

金点 1,000

[faɪv] [blæk] [dɑːts] -
5 Black dots 500
5 黑色的 点 -

5个黑点 500

[wʌn] [blæk] [dɒt] -
1 Black dot 100
1 黑色的 点 -

1 黑点 100

- [red] [dɑːts] -
10 Red dots 10
- 红色的 点 -

10个红点 10

[ˌtuː'tuː] [red] [dɑːts][ˌtuː'tuː]
2 Red dots 2
2 红色的 点 2

2 个红点

[sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['keəf(ə)l] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv] [hændz]
SUGGESTIONS FOR CAREFUL PLAYING OF HANDS
建议 为了 小心 玩耍 的 双手

谨慎玩牌的建议

[ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] [weə(r)] ['evri] [hænd][ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn]
In a game of this nature where every hand is different from the preceding one
在 一个 游戏 的 这 自然 在哪里 每一个 手 是 不同的 从 这 前 一
[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [drɔː] ,
and so much depends on the draw ,
和 所以 很多 取决于 在 这 画 ,

在这样一场游戏中，每一手牌都与前一手牌不同，而且牌面很大程度上取决于抽牌，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] ['eni] [spə'sɪfɪk] [ruːlz] [ɒv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] .
it is very hard to lay down any specific rules of how it should be played .
它 是 非常 难的 到 躺 向下 任何 具体的 规则 的 如何 它 应该 是 玩 .

很难制定具体的玩法规则。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [wʊd] [help] [ɪf] [kept] [ɪn][maɪnd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
There are , however , a few points which would help if kept in mind during the
那里 是 , 然而 , 一个 很少 积分 哪个 会 帮助 如果 保留 在 头脑 期间 这
[pleɪ] .
play .
玩 .

然而，在比赛过程中，如果牢记以下几点，将会有所帮助。

[ə; eɪ]['pleɪə(r)][ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][hænd][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [drɔːz] [ænd; ənd]
A player should study his original hand and after the first few draws and
一个 玩家 应该 学习 他的 原来的 手 和 后 这 第一的 很少 平局 和
[dɪ'skɑːdz] [fɔːm] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][plæn][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]
discards form a general plan of what he is going to try and fill in his
丢弃 形式 一个 一般的 计划 的 什么 他 是 去 到 尝试 和 充满 在 他的
[hænd][ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ɒn] [haʊ] [haɪ] [ə; eɪ][skɔː(r)][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ɒv; əv]
hand and decide on how high a score he will have a good chance of
手 和 决定 在 如何 高的 一个 分数 他 将要 有 一个 好的 机会 的
['meɪkɪŋ] .
making .
制作 .

玩家应该仔细研究自己的初始手牌，在最初几次抽牌和弃牌后，形成一个大致的计划，决定自己要尝试用什么牌来填充手牌，并决定自己有希望获得多高的分数。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][dɪ'saɪdɪd][baɪ] :
This will be decided by :
这 将要 是 决定 经过 :

这将由以下人员决定:

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [wʌn] .
[Pg 27] 1 .
[页 -] 1 .

[第27页]1.

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] . [ˌtuː'tuː] .
The condition of his own hand . 2 .
这 状况 的 他的 自己的 手 . 2 .

他自己的手的情况。2.

[ðə; ði] [dɪ'skɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] ['pleər] .
The discards of the other three players .
这 丢弃 的 这 其他 三 玩家 .

其他三名玩家的弃牌。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [strɒŋ] [hænd][ɪn] ['eni] [wʌn] [suːt] [hiː; hi] [wɪl] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)]
If he has an exceptionally strong hand in any one suit he will play for
如果 他 有 一个 非常 强的 手 在 任何 一 套装 他 将要 玩 为了
[ðæt] [suːt] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pleər] .
that suit regardless of the other players .
那 套装 不管 的 这 其他 玩家 .

如果他手牌特别好，无论其他玩家如何，他都会选择打好这一花色。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [wel] - [dɪ'vaɪdɪd][hænd] , [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pleər] - [dɪ'skɑːdz] ,
If he has a well - divided hand , by watching the other players ' discards ,
如果 他 有 一个 出色地 - 分割 手 , 经过 观看 这 其他 玩家 - 丢弃 ,

如果他手牌分布均匀，通过观察其他玩家的弃牌情况，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['feəli] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [wɪð]
he will be able to form a fairly good opinion of what they are doing with
他 将要 是 有能力的 到 形式 一个 相当 好的 观点 的 什么 他们 是 正在做 和
[ðeə(r)][hænd] .
their hand .
他们的 手 .

他能够对他们的手在做什么形成相当准确的判断。

['ɑːftə(r)] [dʒʌdʒɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , ['vɪʒuəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv][hænd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fɪl]
After judging his hand , visualizing the sort of hand that he is to try to fill
后 评判 他的 手 , 可视化 这 种类 的 手 那 他 是 到 尝试 到 充满
,
,
,

在判断了自己的牌型之后，他想象着自己要尝试组成什么样的牌型，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [juːz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt][ɪn] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'skɑːrdɪŋ] ,
he should use his own judgment in drawing and discarding ,
他 应该 使用 他的 自己的 判断 在 绘画 和 丢弃 ,

他应该运用自己的判断力来决定抽牌和弃牌。

['kɒnstəntli] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd][fɔː(r); fə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] -
constantly watching his own hand for opportunities and his opponents '
不断地 观看 他的 自己的 手 为了 机会 和 他的 对手 -
[dɪ'skɑːdz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skləʊʒəz] ,
discards for disclosures ,
丢弃 为了 披露 ,

他时刻关注自己的手牌寻找机会，并留意对手弃牌以发现破绽。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [ə'pəʊnənts] [ɪz] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði]
and upon the slightest suspicion that one of these opponents is nearing the
和 之上 这 丝毫 怀疑 那 一 的 这些 对手 是 临近 这

[kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
completion of his hand ,
完成 的 他的 手 ,

一旦怀疑对手中有人即将完成他的牌局，

[ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [fɔː'gəʊ] ['eni] [θɔːts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪə(r)][hænd][hɪm'self][ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə]
should immediately forego any thoughts of a higher hand himself and seek to
应该 立即地 放弃 任何 想法 的 一个 更高 手 他自己 和 寻找 到

[kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
complete his own hand as quickly as possible .
完全的 他的 自己的 手 作为 迅速地 作为 可能的 .

应该立即放弃自己拥有更高牌力的想法，并尽快完成自己的牌。

['sʌmɪŋ] [ðɪs] [ʌp] ;
Summing this up ;
求和 这 向上 ;

总结起来；

[ə; eɪ]['pleɪə(r)][ʃʊd; ʃəd][plæn][ænd; ənd] [pleɪ] [tuː; tə][wɪn][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [wɪð] [æz; əz] [haɪ] [ə; eɪ][hænd]
a player should plan and play to win at all times with as high a hand
一个 玩家 应该 计划 和 玩 到 赢 在 全部 时代 和 作为 高的 一个 手

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
as possible ,
作为 可能的 ,

玩家应该始终以赢球为目标进行计划和游戏，并尽可能争取最好的牌。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] [wɔːl] [grəuz] [ʃɔːtə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
then as the wall grows shorter and the probability of one of the
然后 作为 这 墙 生长 较短 和 这 可能性 的 一 的 这

[ə'pəʊnənts] [kəm'pliːtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [grəuz] ['lɑːdʒə(r)] ,
opponents completing his hand grows larger ,
对手 完成 他的 手 生长 更大的 ,

然后，随着墙越来越短，对手完成牌局的概率也越来越大，

[ðə; ði]['pleɪə(r)][ʃʊd; ʃəd][ˌriːkən'sɪdə(r)] , and1 .
the player should reconsider , and1 .
这 玩家 应该 重新考虑 , and1 .

玩家应该重新考虑，并且1.

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][æt; ət] [ðæt] [steɪdʒ][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] [hænd] [wɪtʃ] [wɪl] [wɪn] [bæk]
If he has at that stage an exceptionally good hand which will win back
如果 他 有 在 那 阶段 一个 非常 好的 手 哪个 将要 赢 后退

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['pleər] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi]['luːzɪz][tuː; tə][ðə; ði]['wɪnə(r)] ,
for him from the other two players that which he loses to the winner ,
为了 他 从 这 其他 二 玩家 那 哪个 他 失败 到 这 优胜者 ,

如果他那时手握一手非常好的牌，可以从其他两名玩家那里赢回他输给赢家的钱，

[ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ɒn] [ɪm'pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]['pleɪə(r)]
should go on improving his hand and take the chance of another player
应该 去 在 改善 他的 手 和 拿 这 机会 的 其他 玩家

['wɪnɪŋ] . [ˌtuː'tuː] .
winning . 2 .
获胜 . 2 .

应该继续改善自己的牌型，并赌其他玩家获胜。2.

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst][æn; ən] [ˈɔːdnrəli] [ɡʊd] [hænd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][stɒp] [ˈpleɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv]
If he has just an ordinarily good hand he should stop playing to improve
如果 他 有 只是 一个 按说 好的 手 他 应该 停止 玩耍 到 提升
[hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [stɑːt] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ,
his hand and start to complete it as quickly as possible ,
他的 手 和 开始 到 完全的 它 作为 迅速地 作为 可能的 ,

如果他只有一手普通的好牌，就应该停止试图提升牌力，而是尽快完成牌局。

[ai] . [iː] . , [fɔːm] [ˈsiːkwənsɪz] [ænd; ənd][mɪks] [suːts] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][wɪn] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈpleər]
i . e . , form sequences and mix suits , in order to win before the other players
我 . e . , 形式 序列 和 混合 西装 , 在 命令 到 赢 前 这 其他 玩家
[ænd; ənd] [seɪv] [hɪmˈself] .
and save himself .
和 节省 他自己 .

也就是说，要组成顺子并混合花色，以便在其他玩家之前获胜并保住自己的位置。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] [θriː] .
[Pg 28] 3 .
[页 -] 3 .

[第28页]3.

[ɪf] [hɪz; ɪz][hænd][hæz; həz][nɒt] [ɪmˈpruːvd] [æt; ət][ɔːl][ɔː(r)] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [sɪns] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv]
If his hand has not improved at all or very little since the beginning of
如果 他的 手 有 不是 改进 在 全部 或者 非常 小的 自从 这 开始 的
[ðə; ði] [ɡeɪm] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][smɔːl] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [kəmˈpliːtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [ˈeni] [wei]
the game and he has small chance of completing his hand in any way
这 游戏 和 他 有 小的 机会 的 完成 他的 手 在 任何 方式
[bɪˈfɔː(r)][sʌm; səm][ˈʌðə(r)][ˈpleɪə(r)] [dʌz] ,
before some other player does ,
前 一些 其他 玩家 做 ,

如果他的牌型从游戏开始到现在都没有丝毫改善，或者改善甚微，而且他几乎没有机会在其他玩家之前完成牌局，

[hɪz; ɪz][ˈəʊnli][plæn][ɪz][tuː; tə][həʊld][ðə; ði][taɪlz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [wʊd] [help][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈpleər]
his only plan is to hold the tiles which he thinks would help the other players
他的 仅有的 计划 是 到 抓住 这 瓷砖 哪个 他 思考 会 帮助 这 其他 玩家
[ænd; ənd][dɪˈskɑːd][ˈəʊnli] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [pʌŋ] .
and discard only those which he is sure they will not pung .
和 丢弃 仅有的 那些 哪个 他 是 当然 他们 将要 不是 笨蛋 .

他唯一的计划就是保留那些他认为对其他玩家有帮助的牌，只丢弃那些他确信其他玩家不会碰的牌。

[ðiːz] [taɪlz][kæn; kən][biː; bi] [æsəˈteind] [baɪ] [ˈkeəfəli] [ˈsɜːtʃɪŋ] [ðə; ði][dɪˈskɑːdz][ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)]
These tiles can be ascertained by carefully searching the discards in the center
这些 瓷砖 能 是 已确定 经过 小心 搜索 这 丢弃 在 这 中心
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][sets] [ɔːlˈredi] [ɪkˈspəʊzd][baɪ][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈpleər] .
of the table and the sets already exposed by the other players .
的 这 桌子 和 这 套 已经 裸露 经过 这 其他 玩家 .

可以通过仔细搜索桌子中央的弃牌和其它玩家已经亮出的牌组来确定这些牌。

[baɪ] [ˈpleɪɪŋ] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [ɡeɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [drɔː] .
By playing this way he may be able to cause the game to be a draw .
经过 玩耍 这 方式 他 可能 是 有能力的 到 原因 这 游戏 到 是 一个 画 .

通过这种方式，他或许能够使比赛以平局告终。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðə(r)] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˈteɪkən][ʌp][ɪn][ðə; ði][lɑːst][fɔː(r)] [ˈleɪaʊts] [ɪn]
There are a few other points which are taken up in the last four layouts in
那里 是 一个 很少 其他 积分 哪个 是 已采取 向上 在 这 最后的 四 布局 在
[pɑːt] [ai] .
Part I .
部分 我 .

第一部分最后四个布局中还涉及其他一些要点。

[juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [mˈændəɹˌɪnz]
USE OF THE MANDARINS
使用 的 这 柑橘

柑橘的用途

([ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [ˈsiːz(ə)nz])
(Flowers and Seasons)
(花朵 和 季节)

（花与季节）

[ðə; ði][mˈændəɹˌɪnz] , [ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [ˈsiːz(ə)nz] , [ɑː(r); ə(r)] [eɪt] [ɪn][ˈnʌmbə(r)] ,
The Mandarins , also called Flowers and Seasons , are eight in number ,
这 柑橘 , 还 称为 花朵 和 季节 , 是 八 在 数字 ,

柑橘，又称花月，共有八种。

[tuː] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][wɪndz; waɪndz] .
two for each of the four winds .
二 为了 每个 的 这 四 风 .

四个风向各两个。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪˈlɪmɪneɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][set][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [juːst] [ɪn]
They may be eliminated from the set and are not usually used in
他们 可能 是 已淘汰 从 这 放 和 是 不是 通常 用过的 在
[ðə; ði] [pleɪ] ,
the play ,
这 玩 ,

它们可能会从布景中移除，通常不会在演出中使用。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈelɪmənt] [ɒv; əv] [tʃɑːns] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡeɪm] .
as they add a large element of chance into the game .
作为 他们 添加 一个 大的 元素 的 机会 进入 这 游戏 .

因为它们给游戏增加了很大的运气成分。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] , [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] [ɪnˈkriːst] [baɪ] [tuː] [taɪlz] ,
If they are used , each side of the wall is increased by two tiles ,
如果 他们 是 用过的 , 每个 边 的 这 墙 是 增加 经过 二 瓷砖 ,

如果使用它们，墙壁的每一边都会增加两块瓷砖。

[ˈmeɪkɪŋ] [iːtʃ] [saɪd][ə; eɪ][ˈdʌb(ə)l] [tɪəd] [rəʊ] [ɒv; əv] - [taɪlz] [saɪd][baɪ][saɪd] .
making each side a double tiered row of 18 tiles side by side .
制作 每个 边 一个 双倍的 分层 排 的 - 瓷砖 边 经过 边 .

使每一侧都成为并排排列的双层瓷砖，每层瓷砖由 18 个组成。

[ðen] , [ɪf] [ə; eɪ][ˈpleɪə(r)] [drɔːz] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪnd] [mˈændəɹˌɪnz] ,
Then , if a player draws one of his own wind mandarins ,
然后 , 如果 一个 玩家 平局 一 的 他的 自己的 风 柑橘 ,

然后，如果一名玩家抽到自己牌组中的风属性大臣，

[hiː; hi][ikˈspəuziz][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ænd; ənd] [drɔːz] [ə; eɪ] " [luːs] [taɪl] ,
he exposes it on the table and draws a " loose tile ,
他 揭露 它 在 这 桌子 和 平局 一个 " 松动的 瓦 ,

他把它放在桌子上，画了一张"散牌"。

" [ðə; ði][ˈmændərɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪnd] [pəˈmitɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [ˈdʌb(ə)l] [hɪz; ɪz][skɔː(r)][wʌns] .
" the mandarin of his own wind permitting him to double his score once .
" 这 普通话 的 他的 自己的 风 允许 他 到 双倍的 他的 分数 一次 .

"他自己的风使他能够将自己的分数翻倍一次。

[ɪf] [ðen] [hiː; hi] [drɔːz] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['mændərɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪnd][hiː; hi] [rɪ'piːts] [ðə; ði] [ə'bʌv]
If then he draws the other mandarin of his own wind he repeats the above
如果 然后 他 平局 这 其他 普通话 的 他的 自己的 风 他 重复 这 多于
['prəʊses][ænd; ənd] [meɪ] ['dʌb(ə)l] [hɪz; ɪz]['təʊt(ə)l][skɔː(r)] [ə'gen] .
process and may double his total score again .
过程 和 可能 双倍的 他的 全部的 分数 再次 .

如果他抽到自己风的另一位官吏，他重复上述过程，总分可能会再次翻倍。

[weə(r)] " ['siːz(ə)nz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] " [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv][m'ændəɹ,ɪnz][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒn]
Where " Seasons and Flowers " are used instead of mandarins the numbers on
在哪里 " 季节 和 花朵 " 是 用过的 反而 的 柑橘 这 数字 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

如果用"四季花卉"代替橘子，则用上面的数字表示。

[wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː][ænd; ənd][fɔːr] , [ˌreprɪ'zent] [iːst] , [saʊθ] , [west] [ænd; ənd] [nɔːθ] [wɪndz; waɪndz]
1 , 2 , 3 and 4 , represent East , South , West and North winds
1 , 2 , 3 和 4 , 代表 东方 , 南 , 西方 和 北 风
[rɪ'spektɪvli] .
respectively .
分别 .

1、2、3 和 4 分别代表东风、南风、西风和北风。

[ðə; ði] [red] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] " ['siːz(ə)nz] " [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] "
The red numbers are the " Seasons " and the green numbers are the "
这 红色的 数字 是 这 " 季节 " 和 这 绿色的 数字 是 这 "
['flaʊəz] .
Flowers .
花朵 .

红色数字代表"季节"，绿色数字代表"花卉"。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪg'zæktli][æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][m'ændəɹ,ɪnz] , [ai] . [iː] . ,
" They are used exactly as are the mandarins , i . e . ,
" 他们 是 用过的 确切地 作为 是 这 柑橘 , 我 . e . ,

"它们的用法与橘子完全相同，即，

[wʌnz] [əʊn] " ['siːz(ə)n] " [wɪl] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [æz; əz] [wɪl] [hɪz; ɪz] [əʊn] "
One's own " Season " will double the value of his hand , as will his own "
一个人的自己的 " 季节 " 将要 双倍的 这 价值 的 他的 手 , 作为 将要 他的 自己的 "
['flaʊə(r)] .
Flower .
花 .

一个人的"季节"会使他的手牌价值翻倍，他自己的"花"也会使他的手牌价值翻倍。

" [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['væljuː] [twaɪs] .
" Both of them will double the value twice .
" 两个都 的 他们 将要 双倍的 这 价值 两次 .

"它们都会使价值翻倍两次。"

[skɔː(r)] [kɑːd]
SCORE CARD
分数 卡片

记分卡

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [ðə; ði] ['skɔːrɪŋ] ['væljuːz][ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː]
It will be seen at a glance that the scoring values are divided into three
它 将要 是 已见 在 一个 瞥一眼 那 这 得分 值 是 分割 进入 三
[pɑːts] .
parts .
部分 .

一眼就能看出，评分值分为三个部分。

[fɜːst] , [ðə; ði]['bəʊnəs] [skɔːz] [wɪtʃ] ['əʊnli][ðə; ði]['wɪnə(r)][kæn; kən][juːz] ; ['sekəndli] ,
First , the bonus scores which only the winner can use ; secondly ,
第一的 , 这 奖金 得分 哪个 仅有的 这 优胜者 能 使用 ; 第二 ,

首先，只有获胜者才能使用的额外分数；其次，

[ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [skɔːz] [wɪtʃ] [ɔːl][fɔː(r)] ['pleər] [kæn; kən][juːz] ;
the combination scores which all four players can use ;
这 组合 得分 哪个 全部 四 玩家 能 使用 ;

四名玩家均可使用的组合分数；

['faɪnəli][ðə; ði] ['dʌblɪŋ] ['ɑːnərz] [wɪtʃ] [ɔːl][fɔː(r)] ['pleər] [meɪ] [juːz] ,
finally the doubling honors which all four players may use ,
最后 这 翻倍 荣誉 哪个 全部 四 玩家 可能 使用 ,

最后是所有四名球员都可以使用的双倍荣誉，

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪn]['set(ə)lɪŋ][ðə; ði] [skɔːz] [ðə; ði]['wɪnə(r)][stɑːrts][æt; ət][ðə; ði][tɒp] [wɪð] ['twenti] (-) [pɔɪnts] [fɔː(r); fə(r)] " [mɑː] - [dʒɔŋ] " [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['wɪnɪŋ] [ænd; ənd][gəʊz] [daʊn] [ðə; ði][lɪst] ['skɔːrɪŋ] [ten] [pɔɪnts] ,
so it is that in settling the scores the winner starts at the top with twenty (20) points for " Mah - Jongg " or for winning and goes down the list scoring ten points ,
所以 它 是 那 在 安顿 这 得分 这 优胜者 开始 在 这 顶部 和 二十 (-) 积分 为了 " 马赫 - 钟 " 或者 为了 获胜 和 去 向下 这 列表 得分 十 积分 ,

因此，在结算分数时，获胜者从麻将牌局的第一位开始，获得二十（20）分，或者说赢得麻将牌的分数，然后依次向下计十分。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['siːkwəns] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][səʊ][ɒn] [θruː] [ðə; ði]['bəʊnəs] [skɔːz] ,
if he has no sequence in his hand and so on thru the bonus scores ,
如果 他 有 不 顺序 在 他的 手 和 所以 在 通过 这 奖金 得分 ,

如果他手中没有顺子，以此类推，直到获得奖励分数。

['ædɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [wɒt'evə(r)] [skɔːz] [hiː; hi] [əb'teɪnz] [frɒm; frəm] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ɔː(r)] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['dʌblɪŋ] [ðə; ði] [sʌm] [æz; əz] ['meni] [taɪmz] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] ['dʌblɪŋ] ['ɑːnərz] .
adding to these whatever scores he obtains from combinations in his hand or on the table and doubling the sum as many times as he has doubling honors .
添加 到 这些 任何 得分 他 获得 从 组合 在 他的 手 或者 在 这 桌子 和 翻倍 这 和 作为 许多 时代 作为 他 有 翻倍 荣誉 .

加上他手中或桌面上组合所获得的分数，并将总和乘以他获得加倍荣誉的次数。

[ɪn][ðə; ði]['bəʊnəs] [skɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [hænd]['əʊnli][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sɪks]['aɪtəmz] : [wʌn] .
In the bonus scores for the winning hand only there are six items : 1 .
在 这 奖金 得分 为了 这 获胜 手 仅有的 那里 是 六 项目 : 1 .

只有在获胜牌型的奖励分数中，才有六项：1.

" [mɑː] - [dʒɔŋ] " [wɪtʃ] [gɪvz] - [pɔɪnts] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði][hænd] . [ˌtuː'tuː] .
" Mah - Jongg " which gives 20 points for winning the hand . 2 .
" 马赫 - 钟 " 哪个 给予 - 积分 为了 获胜 这 手 . 2 .

麻将，赢一局得 20 分。2.

[nəʊ] ['siːkwəns] [ɪn][hænd][ɔː(r)][ɒn]['teɪb(ə)l] .
No sequence in hand or on table .
不 顺序 在 手 或者 在 桌子 .

手中或桌上都没有序列号。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['bəʊnəs][ɒv; əv] - [pɔɪnts] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['pleɪə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wɪnz] [wɪ'ðaʊt] [juːz][ɒv; əv]
This is a bonus of 10 points given to a player if he wins without use of
这 是 一个 奖金 的 - 积分 给定 到 一个 玩家 如果 他 胜利 没有 使用 的
['siːkwənsɪz] . [θriː] .
sequences . 3 .
序列 . 3 .

这是给未使用序列赢得比赛的玩家的 10 分奖励。3.

['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [piːs] .
Drawing the winning piece .
绘画 这 获胜 片 .

画出获奖作品。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['bəʊnəs][ɒv; əv][ˌtuː'tuː] [pɔɪnts] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] ['pleɪə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [drɔːz] [ðə; ði]
This is a bonus of 2 points given to the winning player if he draws the
这 是 一个 奖金 的 2 积分 给定 到 这 获胜 玩家 如果 他 平局 这
[taɪl] [wɪtʃ] [kəm'pliːts] [hɪz; ɪz][hænd][frɒm; frəm][ðə; ði][wɔːl] .
tile which completes his hand from the wall .
瓦 哪个 完成 他的 手 从 这 墙 .

如果获胜玩家从牌墙上抽到能组成自己牌型的牌，则可获得 2 分的奖励。

[ɒv; əv] [kɔːs] - [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [taɪl] [wɪl] ['fɔːfɪt] [ðɪs] ['bəʊnəs] . [fɔːr] .
Of course punging the winning tile will forfeit this bonus . 4 .
的 课程 - 这 获胜 瓦 将要 丧失 这 奖金 . 4 .

当然，如果用大写字母“Bunk”敲出获胜的牌，就会失去这个奖励。4.

['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪn] .
Filling the only place to win .
填充 这 仅有的 地方 到 赢 .

占据唯一获胜的位置。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['bəʊnəs][ɒv; əv][ˌtuː'tuː] [pɔɪnts] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['pleɪə(r)] [huː] [fɪlz] [ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l]
This is a bonus of 2 points given to a player who fills the only possible
这 是 一个 奖金 的 2 积分 给定 到 一个 玩家 WHO 填充 这 仅有的 可能的
[pleɪs] [tuː; tə][wɪn] ,
place to win ,
地方 到 赢 ,

这是给占据唯一获胜位置的玩家的2分奖励。

[ai] . [iː] . , ['wɪnɪŋ] [baɪ] ['mætʃɪŋ] [ðə; ði][peə(r)][ɔː(r)] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [taɪl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['siːkwəns]
i . e . , winning by matching the pair or drawing the middle tile of a sequence
我 . e . , 获胜 经过 匹配 这 一对 或者 绘画 这 中间 瓦 的 一个 顺序
. [faɪv] .
. 5 .
. 5 .

即，通过配对或抽取序列中的中间牌来获胜。5.

['wɪnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [drɔː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [luːs] [taɪl] .
Winning on a draw from a loose tile .
获胜 在 一个 画 从 一个 松动的 瓦 .

从一张松散的牌中抽牌获胜。

[ðɪs] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪz][ə; eɪ]['bəʊnəs][ɒv; əv][ten] [pɔɪnts] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] ['pleɪə(r)] [ɪf] ['eni]
This of course is a bonus of ten points given to the winning player if any
这 的 课程 是 一个 奖金 的 十 积分 给定 到 这 获胜 玩家 如果 任何
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [luːs] [taɪl] [drɔːz] [hæv; həv] [biːn] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz][hænd] . [sɪks]
of his loose tile draws have been fortunate enough to complete his hand . 6
的 他的 松动的 瓦 平局 有 到过 幸运 足够的 到 完全的 他的 手 . 6
.
.
.

当然，如果获胜玩家的散牌中有任何一张幸运地凑成了一手牌，那么获胜玩家将获得十分的额外加分。6.

[nəʊ]['ʌðə(r)][skɔː(r)][ðæn; ðən] " [mɑː] - [dʒɔŋ] " [ɪn][hænd][ɔː(r)][ɒn]['teɪb(ə)l] .
No other score than " Mah - Jongg " in hand or on table .
不 其他 分数 比 " 马赫 - 钟 " 在 手 或者 在 桌子 .

手中或桌上的牌面只能是"麻将"牌，不能有其他任何得分方式。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['bəʊnəs][ɒv; əv][ten] [pɔɪnts] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] ['pleɪə(r)] ['hævɪŋ] ['əʊnli] - [pɔɪnts]
This is a bonus of ten points given to the winning player having only 20 points
这 是 一个 奖金 的 十 积分 给定 到 这 获胜 玩家 拥有 仅有的 - 积分
[fɔː(r); fə(r)] " [mɑː] - [dʒɔŋ] " [æz; əz][hɪz; ɪz][skɔː(r)] ,
for " Mah - Jongg " as his score ,
为了 " 马赫 - 钟 " 作为 他的 分数 ,

这是给获胜玩家的额外10分，因为他在麻将项目上的得分只有20分。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][hænd] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['siːkwənsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz]
and is a hand made up of four sequences and a pair in which there is
和 是 一个 手 制成 向上 的 四 序列 和 一个 一对 在 哪个 那里 是
[nəʊ][skɔː(r)] ,
no score ,
不 分数 ,

这是一手由四组顺子和一对无分牌组成的牌。

[ə; eɪ] ['siːkwəns] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['skɔːrɪŋ] ['væljuː][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
a sequence having no scoring value whatsoever .
一个 顺序 拥有 不 得分 价值 任何 .

一个没有任何得分价值的序列。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['iːv(ə)n] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [piːs] [wɪl] ['fɔːfɪt] [ðɪs] ['bəʊnəs][æz; əz][kæn; kən] ['iːzəli]
Of course even drawing the winning piece will forfeit this bonus as can easily
的 课程 甚至 绘画 这 获胜 片 将要 丧失 这 奖金 作为 能 容易地
[biː; bi] [siːn] .
be seen .
是 已见 .

当然，即使画出获胜的图案，也会失去这项奖金，这一点很容易看出。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[ɪn][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [skɔːz] [ɪk'spəʊzd] [sets] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ;
In the combination scores exposed sets are those on the table ;
在 这 组合 得分 裸露 套 是 那些 在 这 桌子 ;

组合得分中，公开的集合就是桌子上的那些集合；

[feɪs] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪə(r)] ,
face up to the right of the player ,
脸 向上 到 这 正确的 的 这 玩家 ,

面向玩家右侧，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

Pung Chow 百智游戏。(Pung Chow The Game of a Hundred)

[kən'siːld] [sets] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] .
concealed sets are those which are in his hand at the time of winning .
暗 套 是 那些 哪个 是 在 他的 手 在 这 时间 的 获胜 .

隐藏牌组是指获胜时他手中持有的牌组。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] [skɔː(r)] [kɑːd] ,
As will be seen by the score card ,
作为 将要 是 已见 经过 这 分数 卡片 ,

从记分卡上可以看出，

[kən'siːld] [sets] ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['pleɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pʌŋ] [ɔː(r)] [tʃaʊ] [skɔː(r)] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [seɪm] [set] [wʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
concealed sets having been made up by the player without the assistance of a pung or chow score twice as much as the same set would if it were on the table .
暗 套 拥有 到过 制成 向上 经过 这 玩家 没有 这 协助 的 一个 笨蛋 或者 饭 分数 两次 作为 很多 作为 这 相同的 放 会 如果 它 是 在 这 桌子 .

玩家在没有碰牌或碰牌帮助的情况下，通过隐藏牌组获得的分数是相同牌组在桌面上得分的两倍。

[ðɪs] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [sets] [ɒv; əv] [wʌnz] , [naɪn] ,
This together with the fact that sets of ones , nines ,
这 一起 和 这 事实 那 套 的 一个 , 九 ,

再加上1、9的组合，

[wɪndz; waɪndz] [ɔː(r)] ['drægənz] [skɔː(r)] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [sets] [ɒv; əv] [tuːz] , [θriːz] , [fɔːz] , [faɪvz] , [sɪks] ,
winds or dragons score twice as much as sets of twos , threes , fours , fives , sixes ,
风 或者 龙 分数 两次 作为 很多 作为 套 的 二 , 三 , 四 , 五 , 六 ,

风或龙的得分是2、3、4、5、6组合的两倍，

['sevnz] [ænd; ənd] [eɪts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['helpf(ə)l] [ɪn] ['meməraɪzɪŋ] [ðə; ði] [skɔː(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['keəf(ə)l] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [hænd] .
sevens and eights should be helpful in memorizing the score which is essential to the careful playing of each hand .
七 和 八 应该 是 有帮助 在 记忆 这 分数 哪个 是 基本的 到 这 小心 玩耍 的 每个 手 .

记住七和八有助于记住分数，这对于认真打好每一手牌至关重要。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʌblɪŋ] ['ɑːnərz] , [iːtʃ] [set] [ɔː(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['dʌblz] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [skɔː(r)] [wʌns] ,
As for the doubling honors , each set or combination doubles the total score once ,
作为 为了 这 翻倍 荣誉 , 每个 放 或者 组合 双打 这 全部的 分数 一次 ,

至于双倍得分，每局或每组组合都会使总分翻倍一次。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] ['dʌblɪŋ] ['ɑːnərz] [ɪn] [ə; eɪ] [hænd] ,
and if there are five doubling honors in a hand ,
和 如果 那里 是 五 翻倍 荣誉 在 一个 手 ,

如果一手牌中有五张翻倍牌，

[ðə; ði]['təʊt(ə)l][skɔ:(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['dʌbld] [faɪv] [taɪmz] — [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] :
the total score should be doubled five times — for example :
这 全部的 分数 应该 是 双倍 五 时代 — 为了 例子 :

总分应乘以 2 的五倍——例如：

[ə; eɪ]['pleɪə(r)][gəʊz] [mɑ:] - [dʒɔŋ] [ɔ:(r)] [mɑ:] - [dɪ'ɑʊ] ['hævɪŋ] - [pɔɪnts] [ɪn]['bəʊnəs] [skɔ:z] , - [ɪn] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [skɔ:z] ,
a player goes Mah - Jongg or Mah - Diao having 32 points in bonus scores , 18 in combination scores ,
一个 玩家 去 马赫 - 钟 或者 马赫 - 刁 拥有 - 积分 在 奖金 得分 , - 在 组合 得分 ,

一名玩家打麻将或麻将，获得32分奖励分和18分组合分。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['təʊt(ə)l][skɔ:(r)] - .
making his total score 50 .
制作 他的 全部的 分数 - .

他的总得分是50分。

[ðen] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][faɪv] ['dʌblɪŋ] ['ɑ:nərz] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l][skɔ:(r)][ɪz][wʌn] , - [pɔɪnts] , [ai] . [i:] . , - - - - - - - - - [wʌn] , - .
Then if he has five doubling honors his final score is 1 , 600 points , i . e . , 50 - 100 - 200 - 400 - 800 - 1 , 600 .
然后 如果 他 有 五 翻倍 荣誉 他的 最终的 分数 是 1 , - 积分 , 我 . e . , - - - - - - - - - 1 , - .

那么如果他有五次双倍荣誉，他的最终得分就是 1600 分，即 50-100-200-400-800-1600。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] [hændz] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [skɔ:d]
EXAMPLE OF HANDS AND HOW THEY ARE SCORED
例子 的 双手 和 如何 他们 是 得分

牌型示例及其计分方式

[ɪg'zɑ:mp(ə)l][nəʊ] . [wʌn] .
Example No . 1 .
例子 不 . 1 .

示例 1。

[fɔ:(r); fə(r)] [mɑ:] - [dʒɔŋ] -
For Mah - Jongg 20
为了 马赫 - 钟 -

麻将20

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [ˌtu:'tu:][dɑ:ts][ˌtu:'tu:]
For Three 2 Dots 2
为了 三 2 点 2

对于三个点 2

- ['təʊt(ə)l][skɔ:(r)]
22 Total Score
- 全部的 分数

总分 22

[nəʊ] ['dʌb(ə)l] ['ɑ:nərz] : - ['faɪn(ə)l][skɔ:(r)]
No double honors : 22 Final Score
不 双倍的 荣誉 : - 最终的 分数

没有双料荣誉：最终得分 22

[ɪn] [ðɪs] [hænd][ðə; ði]['pleɪə(r)] - [ðə; ði][ˌtuː'tuː][dɒt] [wɪtʃ] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz][hænd] ,
In this hand the player punged the 2 dot which completed his hand ,
在 这 手 这 玩家 - 这 2 点 哪个 完全的 他的 手 ,

在这一局中，玩家敲出了2点，完成了他的牌型。

- [fɔː(r); fə(r)] [mɑː] - [dʒɔŋ] [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli]['bəʊnəs][skɔː(r)][hiː; hi][hæz; həz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] : [wʌn] .
20 for Mah - Jongg as the only bonus score he has because : 1 .
- 为了 马赫 - 钟 作为 这 仅有的 奖金 分数 他 有 因为 : 1 .

他麻将的额外得分是 20 分，这是他唯一的额外得分，因为：1.

[hiː; hi][hæz; həz] ['siːkwənsɪz] . [ˌtuː'tuː] .
He has sequences . 2 .
他 有 序列 . 2 .

他有序列。2.

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [drɔː] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [piːs] . [θriː] .
He did not draw the winning piece . 3 .
他 做过 不是 画 这 获胜 片 . 3 .

他没有画出制胜的棋子。3.

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [fɪl] [ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [tuː; tə][wɪn] . [fɔːr] .
He did not fill the only place to win . 4 .
他 做过 不是 充满 这 仅有的 地方 到 赢 . 4 .

他并没有占据唯一获胜的位置。4.

[hiː; hi][hæz; həz]['ʌðə(r)][skɔː(r)][ðæn; ðən] [mɑː] - [dʒɔŋ] . [faɪv] .
He has other score than Mah - Jongg . 5 .
他 有 其他 分数 比 马赫 - 钟 . 5 .

除了麻将之外，他还有其他得分。5.

[hiː; hi][dɪd][nɒt][wɪn][ɒn][ə; eɪ] [luːs] [taɪl] [drɔː] .
He did not win on a loose tile draw .
他 做过 不是 赢 在 一个 松动的 瓦 画 .

他并没有因为运气不好而赢牌。

[ɪn][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]['væljuː] , [hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli] [tuː] [pɔɪnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][set][ɒv; əv] [θriː] [ˌtuː'tuː] [dɑːts] ,
In combination value , he has only two points for the set of three 2 dots ,
在 组合 价值 , 他 有 仅有的 二 积分 为了 这 放 的 三 2 点 ,

就组合值而言，这三个2点组合只有两分。

[ðə; ði][sets][ɒv; əv] ['siːkwənsɪz] ['helpɪŋ] [kəm'pliːt] [ðə; ði][hænd] , [bʌt; bət] ['skɔːrɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
the sets of sequences helping complete the hand , but scoring nothing .
这 套 的 序列 帮助 完全的 这 手 , 但 得分 没有什么 .

组成牌局的序列组合，但不能得分。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['dʌblɪŋ] ['ɑːnərz] [ɪn][ðə; ði][hænd][səʊ][ðə; ði]['faɪn(ə)l][skɔː(r)][ɪz] - .
There are no doubling honors in the hand so the final score is 22 .
那里 是 不 翻倍 荣誉 在 这 手 所以 这 最终的 分数 是 - .

这局没有加倍得分，所以最终得分是 22 分。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ləʊɪst] ['wɪnɪŋ] [hænd] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [skɔːd] .
This is the lowest winning hand that can be scored .
这 是 这 最低 获胜 手 那 能 是 得分 .

这是能获得的最低获胜牌型。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[ɪɡ'zɑːmp(ə)l][nəʊ] . [ˌtuː'tuː]
Example No . 2
例子 不 . 2
示例 2

['wɪnə(r)] [tʃau] [ðə; ði][wʌn]['kærəktə(r)][tuː; tə] [kəm'pliːt] [hænd] .
Winner chowed the 1 character to complete hand .
优胜者 吃 这 1 特点 到 完全的 手 .
赢家吞下了1个字符，完成了牌局。

[skɔː(r)][ɪz]
Score is
分数 是
得分是

[mɑː] - [dʒɔŋ] -
Mah - Jongg 20
马赫 - 钟 -
麻将20

[nəʊ]['ʌðə(r)] [skɔːz] [ɒn][hænd][ɔː(r)][ɒn]['teɪb(ə)l] -
No other scores on hand or on table 10
不 其他 得分 在 手 或者 在 桌子 -
10号桌上没有其他分数。

- ['təʊt(ə)l][skɔː(r)]
30 Total Score
- 全部的 分数
总分 30

[nəʊ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [skɔːz] [ɔː(r)] ['dʌblɪŋ] ['ɑːnərz] - ['faɪn(ə)l][skɔː(r)]
No combination scores or doubling honors 30 Final Score
不 组合 得分 或者 翻倍 荣誉 - 最终的 分数
不采用组合分数或双倍荣誉，最终得分 30 分

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]
[第34页]

[ɪɡ'zɑːmp(ə)l][nəʊ] . [θriː]
Example No . 3
例子 不 . 3
例3

[mɑː] - [dʒɔŋ] — - -
Mah - Jongg — 20 20
马赫 - 钟 — - -
麻将—20 20

[nəʊ] ['siːkwənsɪz] — - -
No sequences — 10 10
不 序列 — - -
无序列—10 10

['fɪlɪŋ] ['əʊnli] [pleɪs] [tuː; tə][wɪn] — [ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː]
Filling only place to win — 2 2
填充 仅有的 地方 到 赢 — 2 2
仅剩一个获胜名额——2 2

['drɔːɪŋ] [wɪnz][piː] . — [ˌtuː'tuː] -
Drawing wins p . — 2 234
绘画 胜利 p . — 2 -
抽签获胜 p.—2 234

[θriː][wʌnz] [kən'siːld] [eit]
3 ones concealed 8
3 一个 暗 8

3 个隐藏的 8

[θriː] [θriːz] [kən'siːld] [fɔːr]
3 threes concealed 4
3 三 暗 4

3个3隐藏4

[θriː] [faɪvz] [ɪk'spəʊzd][ˌtuː'tuː]
3 fives exposed 2
3 五 裸露 2

3 个五暴露 2

[θriː] [fɔːz] [ɪk'spəʊzd][ˌtuː'tuː]
3 fours exposed 2
3 四 裸露 2

3个四人暴露2

- ['təʊt(ə)l][skɔː(r)]
50 Total Score
- 全部的 分数

总分 50 分

[nəʊ] ['dʌblɪŋ] ['ɑːnərz] : - ['faɪn(ə)l][skɔː(r)]
No doubling honors : 50 Final Score
不 翻倍 荣誉 : - 最终的 分数

不重复获奖：最终得分 50

[ɪg'zɑːmp(ə)l][nəʊ] . [fɔːr]
Example No . 4
例子 不 . 4

例4

[mɑː] - [dʒɔŋ] -
Mah - Jongg 20
马赫 - 钟 -

麻将20

[nəʊ] ['siːkwəns] -
No sequence 10
不 顺序 -

无序列 10

['drɔːɪŋ] ['wɪnɪŋ] [piːs] -
Drawing winning piece 232
绘画 获胜 片 -

抽奖获奖作品 232

[θriː] [sɪks] ([kən'siːld]) [fɔːr]
3 sixes (concealed) 4
3 六 (暗) 4

3 个六（隐藏）4

[θriː] [tuːz] ([ɪk'spəʊzd]) [ˌtuː'tuː]
3 twos (exposed) 2
3 二 (裸露) 2

3 个二（已暴露）2

[θriː]['drægənz] ([ɪk'spəʊzd]) [fɔːr]
3 dragons (exposed) 4
3 龙 (裸露) 4

3条龙（已暴露）4

[θriː] [θriːz] ([ɪk'spəʊzd]) [ˌtuː'tuː]
3 threes (exposed) 2
3 三 (裸露) 2

3 个三（已暴露）2

- ['təʊt(ə)l][skɔː(r)]
44 Total Score
- 全部的 分数

总分 44

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔː(r); fə(r)] [red] ['drægənz] - ['faɪn(ə)l][skɔː(r)]
Double once for red dragons 88 Final Score
双倍的 一次 为了 红色的 龙 - 最终的 分数

红龙队双倍一次，最终得分 88 分

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[ɪg'zɑːmp(ə)l][nəʊ] . [faɪv]
Example No . 5
例子 不 . 5

例5

[mɑː] - [dʒɔŋ] -
Mah - Jongg 20
马赫 - 钟 -

麻将20

[nəʊ] ['siːkwəns] -
No sequence 10
不 顺序 -

无序列 10

['drɔːɪŋ] ['wɪnɪŋ] [piːs] [ˌtuː'tuː]
Drawing winning piece 2
绘画 获胜 片 2

绘制获奖作品 2

['fɪlɪŋ] ['əʊnli] [pleɪs] [tuː; tə][wɪn] -
Filling only place to win 234
填充 仅有的 地方 到 赢 -

仅填补赢得 234 个名额

[θriː] [tuːz] ([ɪk'spəʊzd]) [ˌtuː'tuː]
3 twos (exposed) 2
3 二 (裸露) 2

个二（已暴露）2

[θriː] [naɪn] ([ɪk'spəʊzd]) [fɔːr]
3 nines (exposed) 4
3 九 (裸露) 4

3 个九（已暴露）4

[θriː][wʌnz] ([ɪk'spəʊzd]) [fɔːr]
3 ones (exposed) 4
3 一个 (裸露) 4

3 个（已暴露）4

[θriː]['drægənz] ([ɪk'spəʊzd]) [fɔːr]
3 dragons (exposed) 4
3 龙 (裸露) 4

3条龙（已暴露）4

- ['təʊt(ə)l][skɔː(r)]
48 Total Score
- 全部的 分数

总分 48

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔː(r); fə(r)] [griːn] ['drægənz] -
Double once for green dragons 96
双倍的 一次 为了 绿色的 龙 -

绿龙96双倍一次

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wʌn][suːt] [ɪk'sept] [wɪndz; waɪndz][ɔː(r)]['drægənz] - ['faɪn(ə)l][skɔː(r)]
Double once for all one suit except winds or dragons 192 Final Score
双倍的 一次 为了 全部 一 套装 除了 风 或者 龙 - 最终的 分数

双倍下注一次，除风或龙以外，选择一种花色，最终得分192分。

[ɪg'zɑːmp(ə)l][nəʊ] . [sɪks]
Example No . 6
例子 不 . 6

例6

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[mɑː] - [dʒɔŋ] -
Mah - Jongg 20
马赫 - 钟 -

麻将20

[nəʊ] ['siːkwəns] -
No sequence 10
不 顺序 -

无序列 10

['drɔːɪŋ] ['wɪnɪŋ] [piːs] [ˌtuː'tuː]
Drawing winning piece 2
绘画 获胜 片 2

绘制获奖作品 2

['fɪlɪŋ] ['əʊnli] [pleɪs] [tuː; tə][wɪn] -
Filling only place to win 234
填充 仅有的 地方 到 赢 -

仅填补一个赢得 234 的位置

[fɔːr] [naɪn] ([kən'siːld]) -
4 nines (concealed) 32
4 九 (暗) -

个九（隐藏）32

[θriː] ['sevnz] ([ɪk'spəʊzd]) [ˌtuː'tuː]
3 sevens (exposed) 2
3 七 (裸露) 2

3 个七（已暴露）2

[θriː] [fɔːz] ([kən'siːld]) [fɔːr]
3 fours (concealed) 4
3 四 (暗) 4

3 个四（隐藏）4

[θriː][wʌnz] ([kən'siːld]) [eit]
3 ones (concealed) 8
3 一个 (暗) 8

3 个（隐藏的）8

- ['təʊt(ə)l][skɔː(r)]
80 Total Score
- 全部的 分数

总分 80 分

['dʌb(ə)l] [θriː] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [wʌn] [suːt] -
Double three times for all one suit 160320
双倍的 三 时代 为了 全部 一 套装 -

一套牌全部翻三倍 160320

- ['faɪn(ə)l][skɔː(r)]
640 Final Score
- 最终的 分数

最终得分 640

[ɪg'zɑːmp(ə)l][nəʊ] . ['sɛvən]
Example No . 7
例子 不 . 7

例7

[mɑː] - [dʒɔŋ] -
Mah - Jongg 20
马赫 - 钟 -

麻将20

[nəʊ] ['siːkwəns] -
No sequence 1030
不 顺序 -

无序列号 1030

[fɔːr]['drægənz] ([kən'siːld]) -
4 dragons (concealed) 32
4 龙 (暗) -

4条龙（隐藏）32

[fɔːr][wɪndz; waɪndz] ([ɪk'spəʊzd]) -
4 winds (exposed) 16
4 风 (裸露) -

4 风（暴露）16

[θriː]['drægənz] ([ɪk'spəʊzd]) [fɔːr]
3 dragons (exposed) 4
3 龙 (裸露) 4

3条龙（已暴露）4

[θriː]['drægənz] ([kən'siːld]) [eit]
3 dragons (concealed) 8
3 龙 (暗) 8

3条龙（隐藏）8

- ['təʊt(ə)l][skɔː(r)]
90 Total Score
- 全部的 分数

总分90分

['dʌb(ə)l] [θriː] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [wʌn] [suːt] (['ɒnə(r)]) -
Double three times for all one suit (honor) 180360720
双倍的 三 时代 为了 全部 一 套装 (荣誉) -

同花色牌型翻倍三次（荣誉）180360720

['dʌb(ə)l] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [red] ['drægənz] -
Double once for red dragons 1440
双倍的 一次 为了 红色的 龙 -

红龙1440双倍一次

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔː(r); fə(r)] [waɪt] ['drægənz] -
Double once for white dragons 2880
双倍的 一次 为了 白色的 龙 -

白龙2880双倍

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔː(r); fə(r)] [griːn] ['drægənz] - ['faɪn(ə)l][skɔː(r)]
Double once for green dragons 5760 Final Score
双倍的 一次 为了 绿色的 龙 - 最终的 分数

绿龙双倍一次，最终得分 5760

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[ɪf] [ðɪs] [hænd][ɪz][held][baɪ][ðə; ði] [iːst] [wɪnd][hiː; hi][meɪ] ['dʌb(ə)l] [ə'gen][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][set]
If this hand is held by the East Wind he may double again for having a set
如果 这 手 是 握住 经过 这 东方 风 他 可能 双倍的 再次 为了 拥有 一个 放
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪnd] ,
of his own wind ,
的 他的 自己的 风 ,

如果这只手被东风握住，他可能会因为拥有自己的风而再次加倍。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][skɔː(r)] - , - , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [iːst] [wɪnd] ,
making his score 11 , 520 , and being East Wind ,
制作 他的 分数 - , - , 和 存在 东方 风 ,

他的得分是11520分，并且是东风队。

[hiː; hi] [kə'lekts] ['dʌb(ə)l] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['pleɪə(r)] [wen] [hiː; hi] [wɪnz] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['təʊt(ə)l] - ,
he collects double from each player when he wins , making his total 23 ,
他 收集 双倍的 从 每个 玩家 什么时候 他 胜利 , 制作 他的 全部的 - ,

他赢了之后，每位玩家给他的筹码翻倍，总共获得 23 分。

- [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] ['pleər] [ɔː(r)] - , - [ɪn][ɔːl] .
040 from each of the other three players or 69 , 120 in all .
- 从 每个 的 这 其他 三 玩家 或者 - , - 在 全部 .

其他三名球员每人 040 分，或 69 分，总共 120 分。

[ɪg'zɑːmp(ə)l][nəʊ] . [eit]
Example No . 8
例子 不 . 8

例8

[mɑː] - [dʒɔŋ] -
Mah - Jongg 20
马赫 - 钟 -

麻将20

[nəʊ] ['siːkwəns] -
No sequence 1030
不 顺序 -

无序列号 1030

[θriː]['drægənz] ([ɪk'spəʊzd]) [fɔːr]
3 dragons (exposed) 4
3 龙 (裸露) 4

3条龙（已暴露）4

[θriː] [fɔːz] ([ɪk'spəʊzd]) [ˌtuː'tuː]
3 fours (exposed) 2
3 四 (裸露) 2

3 个四（已暴露）2

[θriː] [eɪts] ([ɪk'spəʊzd]) [ˌtuː'tuː]
3 eights (exposed) 2
3 八 (裸露) 2

3 个八分之一（已暴露）2

[θriː]['drægənz] ([kən'siːld]) [eit]
3 dragons (concealed) 8
3 龙 (暗) 8

3条龙（隐藏）8

- ['təʊt(ə)l][skɔː(r)]
46 Total Score
- 全部的 分数

总分 46

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔː(r); fə(r)] [waɪt] ['drægənz] -
Double once for white dragons 92
双倍的 一次 为了 白色的 龙 -

白龙92双倍一次

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔː(r); fə(r)] [griːn] ['drægənz] - ['faɪn(ə)l][skɔː(r)]
Double once for green dragons 184 Final Score
双倍的 一次 为了 绿色的 龙 - 最终的 分数

绿龙双倍一次 184 最终得分

[ɪf] ['pleɪə(r)][ɪz] [iːst] [wɪnd] , [hiː; hi] [kə'lekts] ['dʌb(ə)l] , [ɔː(r)] - [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['pleɪə(r)] .
If player is East Wind , he collects double , or 368 from each player .
如果 玩家 是 东方 风 , 他 收集 双倍的 , 或者 - 从 每个 玩家 .

如果玩家是东风，他可以从每位玩家那里获得双倍的分数，即 368。

[ɪf] ['eni] ['ʌðə(r)] [wɪnd] , [hiː; hi] [kə'lekts] - [frɒm; frəm] [iːst] [wɪnd] [ænd; ənd] - [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['pleər] .
If any other wind , he collects 368 from East Wind and 184 from the other two players .
如果 任何 其他 风 , 他 收集 - 从 东方 风 和 - 从 这 其他 二 玩家 .

如果是其他风向，他将从东风中获得 368 分，从其他两名玩家中获得 184 分。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[ɪg'zɑːmp(ə)l][nəʊ] . [naɪn]
Example No . 9
例子 不 . 9

例9

[mɑː] - [dʒɔŋ] -
Mah - Jongg 20
马赫 - 钟 -

麻将20

[nəʊ] ['siːkwəns] -
No sequence 10
不 顺序 -

无序列 10

- ['təʊt(ə)l][skɔː(r)]
30 Total Score
- 全部的 分数

总分 30

['dʌb(ə)l] [θriː] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [wʌn] [suːt] -
Double three times for all one suit 60120
双倍的 三 时代 为了 全部 一 套装 -

一套60120，三倍双倍

- ['faɪn(ə)l] [skɔː(r)]
240 Final Score
- 最终的 分数

最终得分 240

[nəʊt] :
Note :
笔记 :

笔记：

[ɪn] [ðɪs] [hænd] [ðə; ði] ['pleɪə(r)] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [fɪl] [ðə; ði] ['əʊnli] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɪks]
In this hand the player did not even fill the only place to win as a 6
在 这 手 这 玩家 做过 不是 甚至 充满 这 仅有的 地方 到 赢 作为 一个 6
['kærəktə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [wʌn] ['ɔːlsəʊ] .
character would have won also .
特点 会 有 韩元 还 .

在这一局中，玩家甚至没有填满唯一能赢的位置，因为填上 6 也能赢。

[ɪf] ['pleɪə(r)] [ɪz] [iːst] [wɪnd] , [hiː; hi] [kə'lekts] - [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] ['pleər] .
If player is East Wind , he collects 480 from each of the other three players .
如果 玩家 是 东方 风 , 他 收集 - 从 每个 的 这 其他 三 玩家 .

如果玩家是东风，他可以从其他三个玩家那里各获得 480。

[ɪf] ['eni] ['ʌðə(r)] [wɪnd] , [hiː; hi] [kə'lekts] - [frɒm; frəm] [iːst] [wɪnd] [ænd; ənd] - [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
If any other wind , he collects 480 from East Wind and 240 from the other
如果 任何 其他 风 , 他 收集 - 从 东方 风 和 - 从 这 其他
[tuː] ['pleər] .
two players .
二 玩家 .

如果是其他风向，他将从东风中获得 480 分，从其他两名玩家中获得 240 分。

[ɪg'zɑːmp(ə)l] [nəʊ] . -
Example No . 10
例子 不 . -

例10

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[mɑː] - [dʒɔŋ] -
Mah - Jongg 20
马赫 - 钟 -

麻将20

[nəʊ] ['siːkwəns] -
No sequence 10
不 顺序 -

无序列 10

['wɪnɪŋ] [ɒn] [luːs] [taɪl] [drɔː] -
Winning on loose tile draw 10
获胜 在 松动的 瓦 画 -

松散抽牌获胜 10

['drɔːɪŋ] ['wɪnɪŋ] [piːs] [ˌtuː'tuː]
Drawing winning piece 2
绘画 获胜 片 2

绘制获奖作品 2

['fɪlɪŋ] ['əʊnli] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪn] [ˌtuː'tuː]
Filling only place to win 2
填充 仅有的 地方 到 赢 2

仅填补一个获胜名额 2

- ['təʊt(ə)l] [skɔː(r)]
44 Total Score
- 全部的 分数

总分 44

[fɔːr] [naɪn] ([ɪk'spəʊzd]) -
4 nines (exposed) 32
4 九 (裸露) -

4 个九（已暴露）32

[fɔːr] [wʌnz] ([kən'siːld]) -
4 ones (concealed) 16
4 一个 (暗) -

4 个（隐藏的）16

[fɔːr] ['drægənz] ([ɪk'spəʊzd]) -
4 dragons (exposed) 16
4 龙 (裸露) -

4条龙（已暴露）16

[fɔːr] ['drægənz] ([ɪk'spəʊzd]) -
4 dragons (exposed) 16
4 龙 (裸露) -

4条龙（已暴露）16

- ['təʊt(ə)l] [skɔː(r)]
124 Total Score
- 全部的 分数

总分124

['dʌb(ə)l] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [red] ['drægənz] -
Double once for red dragons 248
双倍的 一次 为了 红色的 龙 -

红龙248双倍一次

['dʌb(ə)l] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [griːn] ['drægənz] - ['faɪn(ə)l] [skɔː(r)]
Double once for green dragons 496 Final Score
双倍的 一次 为了 绿色的 龙 - 最终的 分数

绿龙双倍一次 496 最终得分

[ɪg'zɑːmp(ə)l] [nəʊ] . -
Example No . 11
例子 不 . -

例11

[mɑː] - [dʒɔŋ] -
Mah - Jongg 20
马赫 - 钟 -

麻将20

[nəʊ] ['siːkwəns] -
No sequence 10
不 顺序 -

无序列 10

['drɔːɪŋ] ['wɪnɪŋ] [piːs] -
Drawing winning piece 232
绘画 获胜 片 -

抽奖获奖作品 232

[θriː][wɪndz; waɪndz] ([kən'siːld]) [eit]
3 winds (concealed) 8
3 风 (暗) 8

3个风（隐蔽）8

[θriː]['drægənz] ([kən'siːld]) [eit]
3 dragons (concealed) 8
3 龙 (暗) 8

3条龙（隐藏）8

[θriː] [tuːz] ([kən'siːld]) [fɔːr]
3 twos (concealed) 4
3 二 (暗) 4

3 个二（隐藏）4

[θriː] [naɪn] ([kən'siːld]) [eit]
3 nines (concealed) 8
3 九 (暗) 8

3 个九（隐藏）8

- ['təʊt(ə)l][skɔː(r)]
60 Total Score
- 全部的 分数

总分 60

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wʌn][suːt] [ɪk'sept] [wɪndz; waɪndz][ɔː(r)]['drægənz] -
Double once for all one suit except winds or dragons 120
双倍的 一次 为了 全部 一 套装 除了 风 或者 龙 -

双倍下注，所有牌型均为120（风或龙除外）。

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔː(r); fə(r)] [red] ['drægənz] -
Double once for red dragons 240
双倍的 一次 为了 红色的 龙 -

红龙240双倍一次

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔː(r); fə(r)] [əʊn] [wɪnd] - ['faɪn(ə)l][skɔː(r)]
Double once for own wind 480 Final Score
双倍的 一次 为了 自己的 风 - 最终的 分数

双倍奉还一次，顺风得分480，最终得分

[ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ə'sjuːmz] ['pleɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [nɔːθ] [wɪnd] .
This illustration assumes player to be North Wind .
这 插图 假设 玩家 到 是 北 风 .

此图假设玩家扮演北风。

[ðɪs] ['pleɪə(r)] [kə'lekts] ['dʌb(ə)l] , [ɔː(r)] - , [frɒm; frəm] [iːst] [wɪnd] [ænd; ənd] - [iːtʃ] [frɒm; frəm]
This player collects double , or 960 , from East Wind and 480 each from
这 玩家 收集 双倍的 , 或者 - , 从 东方 风 和 - 每个 从
[saʊθ] [ænd; ənd] [west] [wɪndz; waɪndz] .
South and West Winds .
南 和 西方 风 .

该玩家从东风中获得双倍分数，即 960 分，从南风和西风中各获得 480 分。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[ɪgˈzɑːmp(ə)l][nəʊ] . -
Example No . 12
例子 不 . -

例12

[mɑː] - [dʒɔŋ] -
Mah - Jongg 2020
马赫 - 钟 -

麻将 2020

[θriː][faɪvz] ([ɪkˈspəʊzd]) [ˌtuːˈtuː]
3 fives (exposed) 2
3 五 (裸露) 2

3 个五（已暴露）2

[θriː][wɪndz; waɪndz] ([ɪkˈspəʊzd]) [fɔːr]
3 winds (exposed) 4
3 风 (裸露) 4

3 风（暴露）4

[ˌtuːˈtuː][ˈdræɡənz][ˌtuːˈtuː]
2 dragons 2
2 龙 2

2条龙2

- [ˈtəʊt(ə)l][skɔː(r)]
28 Total Score
- 全部的 分数

总分 28

[ˈdʌb(ə)l] [wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wʌn][suːt] [ɪkˈsept] [wɪndz; waɪndz][ɔː(r)][ˈdræɡənz] - [ˈfaɪn(ə)l][skɔː(r)]
Double once for all one suit except winds or dragons 56 Final Score
双倍的 一次 为了 全部 一 套装 除了 风 或者 龙 - 最终的 分数

一次翻倍，除风或龙以外，其他花色相同，最终得分56分

[nəʊt] : [tuː] [pɔɪnts] [fɔː(r); fə(r)][peə(r)][ɒv; əv] [red] [ˈdræɡənz] .
Note : Two points for pair of red dragons .
笔记 : 二 积分 为了 一对 的 红色的 龙 .

注：一对红龙得两分。

[ˈdræɡənz][ænd; ənd] [əʊn] [wɪnd] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli] [peəz] [ðæt] [skɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlɪmɪtɪd]
Dragons and own wind are only pairs that score , and they are limited
龙 和 自己的 风 是 仅有的 对 那 分数 , 和 他们 是 有限的
[tuː; tə] [tuː] [pɔɪnts] .
to two points .
到 二 积分 .

只有龙和自风组合才能得分，而且每组最多只能得两分。

[ɪgˈzɑːmp(ə)l][nəʊ] . -
Example No . 13
例子 不 . -

例13

[ˈpleɪə(r)] [ɪz] [iːst] [wɪnd]
PLAYER IS EAST WIND
玩家 是 东方 风

玩家是东风

[mɑː] - [dʒɔŋ] -
Mah - Jongg 20
马赫 - 钟 -

麻将20

[nəʊ] ['siːkwəns] -
No sequence 1030
不 顺序 -

无序列号 1030

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[θriː][wɪndz; waɪndz] ([ɪk'spəʊzd]) [fɔːr]
3 winds (exposed) 4
3 风 (裸露) 4

3 风（暴露）4

[θriː][wʌnz] ([ɪk'spəʊzd]) [fɔːr]
3 ones (exposed) 4
3 一个 (裸露) 4

3 个（已暴露）4

[θriː] [fɔːz] ([ɪk'spəʊzd]) [ˌtuː'tuː]
3 fours (exposed) 2
3 四 (裸露) 2

3 个四（已暴露）2

[θriː]['drægənz] ([ɪk'spəʊzd]) [eit]
3 dragons (exposed) 8
3 龙 (裸露) 8

3条龙（已暴露）8

- ['təʊt(ə)l][skɔː(r)]
48 Total Score
- 全部的 分数

总分 48

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wʌn][suːt] [ɪk'sept] [wɪndz; waɪndz][ɔː(r)]['drægənz] -
Double once for all one suit except winds or dragons 96
双倍的 一次 为了 全部 一 套装 除了 风 或者 龙 -

96号牌，所有牌型为一式两张，风或龙除外。

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔː(r); fə(r)] [red] ['drægənz] -
Double once for red dragons 192
双倍的 一次 为了 红色的 龙 -

红龙192双倍一次

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔː(r); fə(r)] [əʊn] [wɪnd] -
Double once for own wind 384
双倍的 一次 为了 自己的 风 -

双倍一次，自带风力 384

[kə'lekt] ['dʌb(ə)l] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['pleɪə(r)] ['biːɪŋ] [iːst] [wɪnd] [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] - ['faɪn(ə)l][skɔː(r)] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['pleɪə(r)]
Collect double from each player being east wind and winning 768 Final Score from each player
收集 双倍的 从 每个 玩家 存在 东方 风 和 获胜 - 最终的 分数 从 每个 玩家

从每位东风玩家处收集双倍分数，并赢得每位玩家的最终得分 768 分。

[ɪg'zɑːmp(ə)l][nəʊ] . -
Example No . 14
例子 不 . -

例14

['pleɪə(r)] [ɪz] [west] [wɪnd]
PLAYER IS WEST WIND
玩家 是 西方 风

玩家是西风

[mɑː] - [dʒɔŋ] -
Mah - Jongg 20
马赫 - 钟 -

麻将20

[nəʊ] ['siːkwəns] -
No sequence 10
不 顺序 -

无序列 10

[drɔː] ['wɪnɪŋ] [piːs] -
Draw winning piece 232
画 获胜 片 -

抽中获胜棋子 232

[θriː][wɪndz; waɪndz] ([kən'siːld]) [eit]
3 winds (concealed) 8
3 风 (暗) 8

3个风（隐蔽）8

[θriː][wɪndz; waɪndz] ([kən'siːld]) [eit]
3 winds (concealed) 8
3 风 (暗) 8

3个风（隐蔽）8

[fɔːr][wɪndz; waɪndz] ([kən'siːld]) -
4 winds (concealed) 32
4 风 (暗) -

4 风（隐蔽）32

[θriː][wɪndz; waɪndz] ([ɪk'spəʊzd]) [fɔːr]
3 winds (exposed) 4
3 风 (裸露) 4

3 风（暴露）4

- ['təʊt(ə)l][skɔː(r)]
84 Total Score
- 全部的 分数

总分 84 分

['dʌb(ə)l] [θriː] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [wʌn] [suːt] (['ɒnə(r)]) -
Double 3 times for all one suit (honor) 168336672
双倍的 3 时代 为了 全部 一 套装 (荣誉) -

同花色（高牌）加倍 3 次 168336672

['dʌb(ə)l] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [əʊn] [wɪnd] -
Double once for own wind 1344
双倍的 一次 为了 自己的 风 -

双倍一次，自有风力 1344

[kə'lekts] - [frɒm; frəm] [iːst] [wɪnd] [ænd; ənd] - [ə'piːs] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [wɪndz; waɪndz] .
Collects 2688 from East Wind and 1344 apiece from North and South Winds .
收集 - 从 东方 风 和 - 一块 从 北 和 南 风 .

从东风收集 2688，从北风和南风各收集 1344。

[ˈpleɪə(r)] [ɪz] [iːst] [wɪnd]
PLAYER IS EAST WIND
玩家 是 东方 风

玩家是东风

[ɪɡˈzɑːmp(ə)l][nəʊ] . -
Example No . 15
例子 不 . -

例15

[mɑː] - [dʒɔŋ] -
Mah - Jongg 20
马赫 - 钟 -

麻将20

[nəʊ] [ˈsiːkwəns] -
No sequence 10
不 顺序 -

无序列 10

[ˈəʊnli] [pleɪs] [tuː; tə][wɪn] -
Only place to win 232
仅有的 地方 到 赢 -

唯一能赢232的地方

[fɔːr][wʌnz] ([kənˈsiːld]) -
4 ones (concealed) 32
4 一个 (暗) -

个（隐藏的）32

[fɔːr] [naɪn] ([kənˈsiːld]) -
4 nines (concealed) 32
4 九 (暗) -

4 个九（隐藏）32

[fɔːr] [fɔːz] ([ɪkˈspəʊzd]) [eit]
4 fours (exposed) 8
4 四 (裸露) 8

4 个四（已暴露）8

[fɔːr] [ˈsevnz] ([ɪkˈspəʊzd]) [eit]
4 sevens (exposed) 8
4 七 (裸露) 8

4 个七（已暴露）8

- [ˈtəʊt(ə)l][skɔː(r)]
112 Total Score
- 全部的 分数

总分112分

[ˈdʌb(ə)l] [θriː] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [wʌn] [suːt] -
Double 3 times for all one suit 224448896
双倍的 3 时代 为了 全部 一 套装 -

双倍3次，所有同花色224448896

['dʌb(ə)l] [wʌns][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['pleɪə(r)][ɪz] [iːst] [wɪnd][ænd; ənd][wʌn] - ['faɪn(ə)l][skɔː(r)][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['pleɪə(r)]
Double once because player is East wind and won 1792 Final Score from each player
双倍的 一次 因为 玩家 是 东方 风 和 韩元 - 最终的 分数 从 每个 玩家

双倍一次，因为玩家是东风，并且每位玩家最终得分均为 1792 分。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

['pleɪə(r)] [ɪz] [iːst] [wɪnd]
PLAYER IS EAST WIND
玩家 是 东方 风

玩家是东风

[ɪg'zɑːmp(ə)l][nəʊ] . -
Example No . 16
例子 不 . -

例16

[mɑː] - [dʒɔŋ] -
Mah - Jongg 2020
马赫 - 钟 -

麻将 2020

[θriː] [fɔːz] ([kən'siːld]) [fɔːr]
3 fours (concealed) 4
3 四 (暗) 4

3 个四（隐藏）4

[θriː]['drægənz] ([kən'siːld]) [eit]
3 dragons (concealed) 8
3 龙 (暗) 8

3条龙（隐藏）8

- ['təʊt(ə)l][skɔː(r)]
32 Total Score
- 全部的 分数

总分 32

['dʌb(ə)l] [θriː] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪnɪŋ] [ɒn] -
Double 3 times for winning on 64
双倍的 3 时代 为了 获胜 在 -

在 64 号上赢，可享三次双倍投注。

[ə'rɪdʒən(ə)l][hænd] -
Original hand 128256
原来的 手 -

原手 128256

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔː(r); fə(r)] [red] ['drægənz] -
Double once for red dragons 512
双倍的 一次 为了 红色的 龙 -

红龙512双倍一次

[kə'lekts] ['dʌb(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪz] [iːst] [wɪnd] [ænd; ənd] [wʌn] - ['faɪn(ə)l] [skɔː(r)] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['pleɪə(r)]
Collects double because is East wind and won 1024 Final Score from each player
收集 双倍的 因为 是 东方 风 和 韩元 - 最终的 分数 从 每个 玩家

由于是东风，所以获得双倍积分，并且每位玩家最终得分均为 1024 分。

['pleɪə(r)] [ɪz] [saʊθ] [wɪnd]
PLAYER IS SOUTH WIND
玩家 是 南 风

玩家是南风

[ɪg'zɑːmp(ə)l] [nəʊ] . -
Example No . 17
例子 不 . -

例17

[mɑː] - [dʒɔŋ] -
Mah - Jongg 20
马赫 - 钟 -

麻将20

['drɔːɪŋ] ['wɪnɪŋ] [piːs] [ˌtuː'tuː]
Drawing winning piece 2
绘画 获胜 片 2

绘制获奖作品 2

['fɪlɪŋ] ['əʊnli] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪn] -
Filling only place to win 224
填充 仅有的 地方 到 赢 -

仅填补赢得 224 号名额

[θriː] [wʌnz] ([kən'siːld]) [eit]
3 ones (concealed) 8
3 一个 (暗) 8

个（隐藏的）8

[θriː] [fɔːz] ([kən'siːld]) [fɔːr]
3 fours (concealed) 4
3 四 (暗) 4

3 个四（隐藏）4

[fɔːr] [wɪndz; waɪndz] ([kən'siːld]) -
4 winds (concealed) 32
4 风 (暗) -

风（隐蔽）32

[ˌtuː'tuː] [əʊn] [wɪnd] [ˌtuː'tuː]
2 own wind 2
2 自己的 风 2

2 自风 2

- ['təʊt(ə)l] [skɔː(r)]
70 Total Score
- 全部的 分数

总分 70

['dʌb(ə)l] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [wʌn] [suːt] [ɪk'sept] [wɪndz; waɪndz] [ɔː(r)] ['drægənz] - ['faɪn(ə)l] [skɔː(r)]
Double once for all one suit except winds or dragons 140 Final Score
双倍的 一次 为了 全部 一 套装 除了 风 或者 龙 - 最终的 分数

双倍下注一次，除风或龙以外，选择一种花色，最终得分140分。

[kə'lekts] ['dʌb(ə)l] , [ɔː(r)] - , [frɒm; frəm] [iːst] [wɪnd] ; - [frɒm; frəm] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ]
Collects double , or 280 , from East wind ; 140 from North and South
收集 双倍的 , 或者 - , 从 东方 风 ; - 从 北 和 南
[rɪ'spektɪvli] .
respectively .
分别 .

东风可收集双倍风力，即 280；北风和南风分别可收集 140。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

['pleɪə(r)] [ɪz] [nɔːθ] [wɪnd]
PLAYER IS NORTH WIND
玩家 是 北 风

玩家是北风

[ɪg'zɑːmp(ə)l][nəʊ] . -
Example No . 18
例子 不 . -

例18

[mɑː] - [dʒɔŋ] -
Mah - Jongg 20
马赫 - 钟 -

麻将20

[nəʊ] ['siːkwəns] -
No sequence 1030
不 顺序 -

无序列号 1030

[fɔːr][wʌnz] ([kən'siːld]) -
4 ones (concealed) 32
4 一个 (暗) -

4 个（隐藏的）32

[fɔːr] [naɪn] ([kən'siːld]) -
4 nines (concealed) 16
4 九 (暗) -

4 个九（隐藏）16

[fɔːr] [naɪn] ([kən'siːld]) -
4 nines (concealed) 32
4 九 (暗) -

4 个九（隐藏）32

[θriː]['drægənz] ([kən'siːld]) [eit]
3 dragons (concealed) 8
3 龙 (暗) 8

3条龙（隐藏）8

- ['təʊt(ə)l][skɔː(r)]
118 Total Score
- 全部的 分数

总分118分

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔː(r); fə(r)] [griːn] ['drægənz] - ['faɪn(ə)l][skɔː(r)]
Double once for green dragons 236 Final Score
双倍的 一次 为了 绿色的 龙 - 最终的 分数

绿龙双倍一次 236 最终得分

[kə'lekts] ['dʌb(ə)l] , [ɔː(r)] - , [frɒm; frəm] [iːst] [wɪnd] : - [frɒm; frəm] [west] [ænd; ənd] [saʊθ]
Collects double , or 472 , from East wind : 236 from West and South
收集 双倍的 , 或者 - , 从 东方 风 : - 从 西方 和 南
[wɪndz; waɪndz] [rɪ'spektɪvli] .
winds respectively .
风 分别 .

东风收集到的风力是西风的两倍，即 472 风力；南风收集到的风力分别为 236 风力和 236 风力。

[ɪg'zɑːmp(ə)l][nəʊ] . -
Example No . 19
例子 不 . -

例19

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

['pleɪə(r)] [ɪz] [west] [wɪnd]
PLAYER IS WEST WIND
玩家 是 西方 风

玩家是西风

[mɑː] - [dʒɔŋ] -
Mah - Jongg 2020
马赫 - 钟 -

麻将 2020

[θriː][wɪndz; waɪndz] ([kən'siːld]) [eit]
3 winds (concealed) 8
3 风 (暗) 8

3个风（隐蔽）8

[θriː]['drægənz] ([ɪk'spəʊzd]) -
3 dragons (exposed) 432
3 龙 (裸露) -

3条龙（已暴露）432

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wʌn][suːt] [ɪk'sept] [wɪndz; waɪndz][ɔː(r)]['drægənz] -
Double once for all one suit except winds or dragons 64
双倍的 一次 为了 全部 一 套装 除了 风 或者 龙 -

一次性翻倍，除风或龙以外，其他花色均为64

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔː(r); fə(r)] [waɪt] ['drægənz] -
Double once for white dragons 128
双倍的 一次 为了 白色的 龙 -

白龙128双倍经验

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔː(r); fə(r)] [əʊn] [wɪnd] -
Double once for own wind 256
双倍的 一次 为了 自己的 风 -

双倍一次，自带风力 256

[kə'lekts] - [frɒm; frəm] [iːst] [wɪnd] , - [frɒm; frəm] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [rɪ'spektɪvli] .
Collects 512 from East wind , 256 from North and South , respectively .
收集 - 从 东方 风 , - 从 北 和 南 , 分别 .

东风收集到 512 个单位，北风和南风分别收集到 256 个单位。

['pleɪə(r)] [ɪz] [iːst] [wɪnd]
PLAYER IS EAST WIND
玩家 是 东方 风

玩家是东风

[ɪg'zɑːmp(ə)l][nəʊ] . -
Example No . 20
例子 不 . -

例20

[mɑː] - [dʒɔŋ] -
Mah - Jongg 20
马赫 - 钟 -

麻将20

[nəʊ] ['siːkwəns] -
No sequence 10
不 顺序 -

无序列 10

['wɪnɪŋ] [ɒn] [luːs] [taɪl] [drɔː] -
Winning on loose tile draw 10
获胜 在 松动的 瓦 画 -

松散抽牌获胜 10

['drɔːɪŋ] ['wɪnɪŋ] [piːs] [,tuː'tuː]
Drawing winning piece 2
绘画 获胜 片 2

绘制获奖作品 2

['fɪlɪŋ] ['əʊnli] [pleɪs] [tuː; tə][wɪn] -
Filling only place to win 244
填充 仅有的 地方 到 赢 -

仅填补赢得 244 号位置的机会

[fɔːr]['drægənz] ([kən'siːld]) -
4 dragons (concealed) 32
4 龙 (暗) -

4条龙（隐藏）32

[fɔːr]['drægənz] ([kən'siːld]) -
4 dragons (concealed) 32
4 龙 (暗) -

4条龙（隐藏）32

[fɔːr]['drægənz] ([kən'siːld]) -
4 dragons (concealed) 32
4 龙 (暗) -

4条龙（隐藏）32

[fɔːr][wɪndz; waɪndz] ([kən'siːld]) -
4 winds (concealed) 32
4 风 (暗) -

4 风（隐蔽）32

[[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

- ['təʊt(ə)l][skɔː(r)]
172 Total Score
- 全部的 分数

总分172分

['dʌb(ə)l] [θriː] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [wʌn] [suːt] (['ɒnə(r)]) -
Double 3 times for all of one suit (honor) 3446881376
双倍的 3 时代 为了 全部 的 一 套装 (荣誉) -

同一花色（大牌）翻倍 3 次 3446881376

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔː(r); fə(r)] [griːn] ['drægənz] -
Double once for green dragons 2752
双倍的 一次 为了 绿色的 龙 -

绿龙2752双倍一次

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔː(r); fə(r)] [waɪt] ['drægənz] -
Double once for white dragons 5504
双倍的 一次 为了 白色的 龙 -

双倍一次，白龙 5504

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔː(r); fə(r)] [red] ['drægənz] -
Double once for red dragons 11008
双倍的 一次 为了 红色的 龙 -

红龙11008双倍一次

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔː(r); fə(r)] [əʊn] [wɪnd] -
Double once for own wind 22016
双倍的 一次 为了 自己的 风 -

双倍一次，自有风力 22016

['dʌb(ə)l] [wʌns][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evriwʌn] [mʌst; məst] [peɪ] [iːst] [wɪnd] ['dʌb(ə)l] [wen] [hiː; hi] [wɪnz] - ['faɪn(ə)l][skɔː(r)]
Double once because everyone must pay East wind double when he wins 44032 Final Score
双倍的 一次 因为 每个人 必须 支付 东方 风 双倍的 什么时候 他 胜利 - 最终的 分数

双倍支付，因为每个人都必须支付东风双倍，当他赢了时，最终得分是 44032。

[iːst] [wɪnd] [kə'lekts] [ðɪs] [ə'maʊnt] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] ['pleər] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l][ɒv; əv] - ,
East wind collects this amount from each of the other three players , making a total of 132 ,
东方 风 收集 这 数量 从 每个 的 这 其他 三 玩家 , 制作 一个 全部的 的 - ,

东风从其他三名玩家那里每人收取这笔钱，总共收取132。

- [pɔɪnts] [ðæt] [iːst] [meɪ] [wɪn][ɪn][wʌn][hænd] .
096 points that East may win in one hand .
- 积分 那 东方 可能 赢 在 一 手 .

东部可能一举拿下 096 分。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [hænd] [wɪtʃ] [ɪz]['prɒbəb(ə)l] .
This is the highest hand which is probable .
这 是 这 最高 手 哪个 是 可能 .

这是最有可能出现的最大牌型。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][hænd] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [sets] [ɒv; əv][θriː][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] , ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðɪs] ,
There is a hand composed of sets of 3 of a kind , similar to this ,
那里 是 一个 手 由 的 套 的 3 的 一个 种类 , 相似的 到 这 ,

有一手牌由三张相同的牌组成，类似于这样：

[wɪtʃ] , [ɪf] [drɔːn] [ɒn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [drɔː] , [wɪl] [jiːld] [mɔː(r)] [pɔɪnts] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
which , if drawn on the original draw , will yield more points than this ,
哪个 , 如果 绘制 在 这 原来的 画 , 将要 屈服 更多的 积分 比 这 ,

如果按照原图绘制，所得分数将高于此。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [ðə; ði][hænd] [wɪl] ['evə(r)] ['æktʃuəli] [biː; bi] [drɔːn] [baɪ] ['eni] ['gɪv(ə)n]['pleɪə(r)] .
but it is highly improbable that the hand will ever actually be drawn by any given player .
但 它 是 高度 不太可能 那 这 手 将要 曾经 实际上 是 绘制 经过 任何 给定 玩家 .

但任何玩家实际抽到这手牌的可能性都极低。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [skɔː(r)] ['set(ə)lɪŋ]
ILLUSTRATIONS OF SCORE SETTLING
插图 的 分数 安顿

清算旧账的插图

[ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] ['leɪaʊts] ['fɒləʊɪŋ] ,
In the four layouts following ,
在 这 四 布局 下列的 ,

以下四种布局中，

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ˌreprɪ'zent] [ɔːl][ðə; ði][hændz][tə'geðə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][leɪd] [daʊn] ['ɑːftə(r)][wʌn]
the illustrations represent all the hands together as they are laid down after one
这 插图 代表 全部 这 双手 一起 作为 他们 是 铺设 向下 后 一
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pleər] [wɪnz] .
of the players wins .
的 这 玩家 胜利 .

插图描绘了其中一位玩家获胜后，所有玩家手中的牌全部摆放好的样子。

[ðeɪ] [sɜːv] [tuː; tə][klɪə(r)][ʌp] " ['set(ə)lɪŋ] " [ɒv; əv][ðə; ði] [skɔːz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [brɪŋ] [aʊt] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
They serve to clear up " settling " of the scores and also bring out important
他们 服务 到 清除 向上 " 安顿 " 的 这 得分 和 还 带来 出去 重要的
[pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz] .
points in the playing of the hands .
积分 在 这 玩耍 的 这 双手 .

它们有助于厘清“恩怨”，也能凸显牌局中的重要要点。

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ðə; ði][skɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['pleər] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn]['təʊt(ə)l][ænd; ənd] ['præktɪs] [ɪn]
In each case the score of the four players is given in total and practice in
在 每个 案件 这 分数 的 这 四 玩家 是 给定 在 全部的 和 实践 在
[ðə; ði]['kælkjuleɪtɪŋ][ɒv; əv] [skɔːz] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [bɪ'gɪnəz] [baɪ] ['skɔːrɪŋ] [ðiːz] [hændz]
the calculating of scores can be obtained by beginners by scoring these hands
这 计算 的 得分 能 是 获得 经过 初学者 经过 得分 这些 双手
[ænd; ənd] [kəmp'eəɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'zʌlts] [wɪð] [ðə; ði]['gɪv(ə)n] [skɔːz] .
and comparing their results with the given scores .
和 比较 他们的 结果 和 这 给定 得分 .

在每种情况下，都会给出四名玩家的总分，初学者可以通过计算这些牌局的分数并将其结果与给定的分数进行比较来练习分数计算。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[iːst] [wɪnd] " [mɑː] - - " [wɪð] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][skɔː(r)][ɒv; əv] - [pɔɪnts] .
East Wind " Mah - Jongged " with a total score of 608 points .
东方 风 " 马赫 - - " 和 一个 全部的 分数 的 - 积分 .

东风麻将，总得分608分。

[hiː; hi] [kə'lekts] ['dʌb(ə)l] [ðɪs] [ə'maʊnt] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [wɪndz; waɪndz]
He collects double this amount from each of the other three winds
他 收集 双倍的 这 数量 从 每个 的 这 其他 三 风
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] [iːst] [wɪnd] ,
because he is East Wind ,
因为 他 是 东方 风 ,

因为他是东风，所以他从其他三个风向中分别收取双倍的风力。

[ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] , [kə'lekts] ['dʌb(ə)l] .
and winning , collects double .
和 获胜 , 收集 双倍的 .

获胜者可获得双倍奖励。

[ðɪs] [meɪks] - [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['pleɪə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] - .
This makes 1216 from each player or a total of 3648 .
这 制作 - 从 每个 玩家 或者 一个 全部的 的 - .

这样，每位玩家得到 1216 分，总共得到 3648 分。

[hiː; hi] [ðen] [θrəʊz] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði][dɪ'skɑːd][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] ['pleər] ['set(ə)l] ,
He then throws his hand into the discard and the other three players settle ,
他 然后 投掷 他的 手 进入 这 丢弃 和 这 其他 三 玩家 定居 ,

然后他把手里的牌扔进弃牌堆，其他三名玩家结算。

[ðə; ði] [haɪ] [hænd] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] .
the high hand collecting the difference between his hand and the remaining two .
这 高的 手 收集 这 不同之处 之间 他的 手 和 这 其余的 二 .

高手赢家将自己的手牌与另外两手牌之间的差额收入囊中。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,
In the illustration ,
在 这 插图 ,

图中，

[west] [wɪnd] [ɪz][ðə; ði] [haɪ] [hænd][ænd; ənd][hiː; hi] [kə'lekts] - [frɒm; frəm] [saʊθ] [wɪnd] [ænd; ənd] - [frɒm; frəm] [nɔːθ] [wɪnd] ,
West Wind is the high hand and he collects 336 from South Wind and 484 from North Wind ,
西方 风 是 这 高的 手 和 他 收集 - 从 南 风 和 - 从 北 风 ,

西风牌面最大，他从南风牌中得到 336 分，从北风牌中得到 484 分。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔːθ] [wɪndz; waɪndz] , [rɪ'spektɪvli] .
the difference between his hand and those of South and North Winds , respectively .
这 不同之处 之间 他的 手 和 那些 的 南 和 北 风 , 分别 .

他的手与南风和北风的手之间的区别。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skɑːdz][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔːθ] [wɪndz; waɪndz][tuː; tə] ['set(ə)l] .
He then discards his hand and leaves the South and North Winds to settle .
他 然后 丢弃 他的 手 和 树叶 这 南 和 北 风 到 定居 .

然后他扔掉手，任由南风和北风定局。

[ðeɪ] [duː; də] [ðɪs] [baɪ] [saʊθ] [wɪnd] [kə'lektɪŋ] - [pɔɪnts] [frɒm; frəm] [nɔːθ] ; [bəʊθ][dɪ'skɑːd][ðeə(r)] [taɪlz] ,
They do this by South Wind collecting 48 points from North ; both discard their tiles ,
他们 做 这 经过 南 风 收集 - 积分 从 北 ; 两个都 丢弃 他们的 瓷砖 ,

他们通过南风从北风那里获得48分来实现这一点；双方都弃掉自己的板块，

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)]['set(ə)ld] .
and the scores are settled .
和 这 得分 是 定居 .

恩怨已了。

[ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] [best] [hɪə(r)][tu:; tə] ['ænəlaɪz] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['leɪaʊt] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [pleɪ] [went] .
It might be best here to analyze the above layout to see how the play went .
它 可能 是 最好的 这里 到 分析 这 多于 布局 到 看 如何 这 玩 去 .

或许最好分析一下上面的布局，看看比赛是如何进行的。

[i:st] [wɪndz] [hænd] [ə'pɪəd] ['hɑ:mləs] [ɪ'nʌf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [hæd; həd] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:]
East Wind's hand appeared harmless enough because he had most of it
东方 风的 手 出现 无害 足够的 因为 他 有 最多 的 它
[kən'si:ld] , ['əʊnli] [ɪk'spəʊzɪŋ] [tu:] [sets] .
concealed , only exposing two sets .
暗 , 仅有的 暴露 二 套 .

东风的手看起来人畜无害，因为他把大部分手都藏了起来，只露出了两手。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,
On this account ,
在 这 帐户 ,

基于此，

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə'pəʊnənts] [wʊd] ['hezɪteɪt] [ə'baʊt] [dɪ'skɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] [ɒv; əv] [ˌbæm'bu:]
none of the other opponents would hesitate about discarding the eight of bamboo
没有任何 的 这 其他 对手 会 犹豫 关于 丢弃 这 八 的 竹子
[wɪtʃ] [ə'laʊd] [hɪm] [tu:; tə] [mɑ:] - [dʒɔŋ] .
which allowed him to Mah - Jongg .
哪个 允许 他 到 马赫 - 钟 .

其他对手都不会犹豫丢掉竹八，这让他可以打麻将。

[nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] [wɪndz; waɪndz] ['hævɪŋ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [hændz] [ðəm'selvz] [mait] [hæv; həv] [held]
North and South Winds having poor hands themselves might have held
北 和 南 风 拥有 贫穷的 双手 他们自己 可能 有 握住
[ðə; ði] [eɪt] [ɒv; əv] [ˌbæm'bu:] [ænd; ənd] [nɒt] [hæv; həv] ['teɪkən] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] " ['pʊtɪŋ] [hɪm] [aʊt]
the eight of bamboo and not have taken a chance on it " putting him out
这 八 的 竹子 和 不是 有 已采取 一个 机会 在 它 " 推杆 他 出去
" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [wɔ:nd] [haʊ] [nɪə(r)][hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] ['wɪnɪŋ] ,
" if they had been warned how near he was to winning ,
" 如果 他们 有 到过 警告 如何 靠近 他 曾是 到 获胜 ,

南北风自己牌力也不好，如果他们事先知道他离胜利有多近，他们或许会拿着竹八，而不是冒险用它"淘汰他"。

[fɔ:(r); fə(r)] [west] [wɪnd] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [faɪn] [hænd] [wɪð] [ðə; ði] [best] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:]
for West Wind had an exceptionally fine hand with the best part of it
为了 西方 风 有 一个 非常 美好的 手 和 这 最好的 部分 的 它
[kən'si:ld] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌn] [bæk] [frɒm; frəm] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] [wɪndz; waɪndz] [mɔ:(r)]
concealed and he won back from North and South Winds more
暗 和 他 韩元 后退 从 北 和 南 风 更多的
[ðæn; ðən] [hɑ:f] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['peɪmənt] [tu:; tə] [i:st] ,
than half of his payment to East ,
比 一半 的 他的 支付 到 东方 ,

因为西风手握一手极好的牌，而且大部分牌都隐藏了起来，他从北风和南风手中赢回了超过一半的欠东风的钱。

[ðə; ði] ['wɪnə(r)] .
the winner .
这 优胜者 .

获胜者。

[nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] [wɪndz; waɪndz] [fel] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] [su:ts] ,
North and South Winds fell in a conflict of suits ,
北 和 南 风 跌倒 在 一个 冲突 的 西装 ,

北风和南风两家公司因诉讼纠纷而倒闭。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['friːkwənt] [ə'kəːrəns, -'kʌ-][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [spɔɪlz] [ə; eɪ]
one of the most frequent occurrences of the game and one which spoils a
一 的 这 最多 频繁 发生 的 这 游戏 和 一 哪个 战利品 一个
[greɪt] ['meni] ['ʌðəwaɪz] [gʊd] [hændz] .
great many otherwise good hands .
伟大的 许多 否则 好的 双手 .

这是游戏中最为常见的情况之一，它会毁掉很多原本不错的牌局。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] [ə'tempt] [tuː; tə] [kəm'pliːt] " [ɔːl] [dɒt] " [hændz][ænd; ənd] [iːtʃ] [hæz; həz] [tuː]
They were both attempting to complete " all dot " hands and each has two
他们 是 两个都 尝试 到 完全的 " 全部 点 " 双手 和 每个 有 二
[kən'flɪktɪŋ] [peəz] ,
conflicting pairs ,
冲突 对 ,

他们俩都试图凑成"全点"牌型，但各自都有两对相互冲突的牌。

['neɪmli] , [faɪv][ænd; ənd][sɪks][ɒv; əv][dɑːts] .
namely , 5 and 6 of dots .
即 , 5 和 6 的 点 .

具体来说，是第 5 和第 6 个点。

['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][wɪn][kæn; kən]['əʊnli][hæv; həv][wʌn][peə(r)][ɪn][ðeə(r)][hænd] ,
Either of them to win can only have one pair in their hand ,
任何一个 的 他们 到 赢 能 仅有的 有 一 一对 在 他们的 手 ,

他们之中任何一人要想获胜，手中都只能有一对牌。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][frɒm; frəm] ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] .
and each was holding the other from any chance of winning .
和 每个 曾是 保持 这 其他 从 任何 机会 的 获胜 .

他们彼此都阻碍了对方获胜的机会。

[wen] [tuː] ['pleər] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [suːt] ,
When two players play for the same suit ,
什么时候 二 玩家 玩 为了 这 相同的 套装 ,

当两名玩家争夺同一花色时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][wʌn][suːt] ,
it is best for both to give up any idea of obtaining all of one suit ,
它 是 最好的 为了 两个都 到 给 向上 任何 主意 的 获得 全部 的 一 套装 ,

对他们俩来说，最好放弃收集全套同款西装的想法。

[ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði][hænd] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [sets] [ɒv; əv][wɪndz; waɪndz][ɔː(r)]['drægənz] .
and fill in the hand with one or two sets of winds or dragons .
和 充满 在 这 手 和 一 或者 二 套 的 风 或者 龙 .

并在手中放入一两组风或龙。

['veri] ['ɒf(ə)n][wʌn][kæn; kən][get] [θriː] ['dʌblz] [ɪn] [ðɪs] [wei] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l]
Very often one can get three doubles in this way when it would be impossible
非常 经常 一 能 得到 三 双打 在 这 方式 什么时候 它 会 是 不可能的
[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ə; eɪ][hænd][ɒv; əv][ɔːl][wʌn][suːt] .
to complete a hand of all one suit .
到 完全的 一个 手 的 全部 一 套装 .

很多时候，通过这种方式可以获得三张对子，而要凑齐一手同花色的牌是不可能的。

[nɔːθ] [wɪnd] [mɑː] - -
NORTH WIND MAH - JONGGS
北 风 玛 - -

北风麻将

[nɔːθ] [wɪnd] [mɑː] - - [wɪð] - [pɔɪnts] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['təʊt(ə)l] [skɔː(r)] .
North Wind Mah - Jonggs with 22 points as his total score .
北 风 马赫 - - 和 - 积分 作为 他的 全部的 分数 .

北风麻将队总得分22分。

[hiː; hi] [kə'lekts] - [pɔɪnts] [ə'piːs] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [wɪnd] [ænd; ənd] [saʊθ] [wɪnd] .
He collects 22 points apiece from North Wind and South Wind .
他 收集 - 积分 一块 从 北 风 和 南 风 .

他分别从北风和南风中获得 22 分。

[iːst] , [haʊ'evə(r)] , [mʌst; məst] [peɪ] [hɪm] ['dʌb(ə)l] [ɔː(r)] - , ['biːɪŋ] ['bæŋkə(r)] [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] .
East , however , must pay him double or 44 , being banker and losing .
东方 , 然而 , 必须 支付 他 双倍的 或者 - , 存在 银行家 和 输 .

然而，由于东方是庄家并且输了，所以必须支付他双倍或 44 倍的赔率。

[ðɪs] [gɪvz] [nɔːθ] [wɪnd] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] - .
This gives North Wind a total of 88 .
这 给予 北 风 一个 全部的 的 - .

这样一来，北风队的总得分就达到了 88 分。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [ðen] ['set(ə)l] .
The other three then settle .
这 其他 三 然后 定居 .

其余三人随即安顿下来。

[west] [wɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] - ;
West Wind with a total of 2816 ;
西方 风 和 一个 全部的 的 - ;

西风，总计2816；

[kə'lekts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [iːst] [wɪndz] [wɪtʃ] [ɪz] - ,
collects the difference between his hand and East Wind's which is 2814 ,
收集 这 不同之处 之间 他的 手 和 东方 风的 哪个 是 - ,

计算出他手中的牌与东风牌之间的差值，即2814。

['dʌbld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wʌn] [frɒm; frəm] [iːst] [wɪnd] [ænd; ənd] [iːst] [wɪnd] [mʌst; məst] [peɪ] ['dʌb(ə)l] [wen] [hiː; hi] ['luːzɪz] .
doubled because he won from East Wind and East Wind must pay double when he loses .
双倍 因为 他 韩元 从 东方 风 和 东方 风 必须 支付 双倍的 什么时候 他 失败 .

因为他赢了东风，所以赔率翻倍，东风输了也要赔双倍。

[ðɪs] [gɪvz] [west] [wɪnd] - [frɒm; frəm] [iːst] [wɪnd] ,
This gives West Wind 5628 from East Wind ,
这 给予 西方 风 - 从 东方 风 ,

这使得西风5628来自东风，

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] [frɒm; frəm] [saʊθ] [wɪnd] [wɪtʃ] [ɪz] - .
and just the difference in their hands from South Wind which is 2808 .
和 只是 这 不同之处 在 他们的 双手 从 南 风 哪个 是 - .

而他们手中的南风牌号与 2808 牌号的差距就只有这么大。

[ðen] [saʊθ] [wɪnd] [ɪn] ['set(ə)lɪŋ] [wɪð] [iːst] [wɪnd] [kə'lekts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] , [fɔːr] , ['dʌb(ə)l] [ɔː(r)] [eit] .
Then South Wind in settling with East Wind collects the difference , 4 , double or 8 .
然后 南 风 在 安顿 和 东方 风 收集 这 不同之处 , 4 , 双倍的 或者 8 .

然后南风与东风结算时，会收取差额，即 4、2 或 8。

[ðɪs] ['leɪaʊt] ['demənstreɪts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [mɑː] - [dʒɔŋ] [ɔː(r)] [wɪn] ,
This layout demonstrates the point that it is not always necessary to Mah - Jongg or win ,
这 布局 证明 这 观点 那 它 是 不是 总是 必要的 到 马赫 - 钟 或者 赢 ,

这种布局表明，并非总是需要打麻将并赢牌。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [pɔɪnts] .
in order to take in the highest number of points .
在 命令 到 拿 在 这 最高 数字 的 积分 .

为了获得最高分。

[nɔːθ] [wɪnd] " [mɑː] - - " [ænd; ənd] [kə'lektɪd] ['əʊnli] - [pɔɪnts] , [ˌweər'æz] [west] [wɪnd] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] [eit] ,
North Wind " Mah - Jongged " and collected only 88 points , whereas West Wind collected a total of 8 ,
北 风 " 马赫 - - " 和 集 仅有的 - 积分 , 然而 西方 风 集 一个 全部的 的 8 ,

北风队打麻将只得了88分，而西风队总共得了8分。

- [pɔɪnts] .
436 points .
- 积分 .

436 分。

[wɒt] ['evɪdəntli] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [hænd] [gəʊz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
What evidently took place in this hand goes as follows :
什么 显然 采取 地方 在 这 手 去 作为 跟随 :

这手牌中显然发生的事情如下：

[west] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['fɔːtʃənət] [ɪn] [ðə; ði] [drɔː] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [θriː] [sets] [ɒv; əv] [wɪndz; waɪndz] [ænd; ənd] ['drægənz] [ɪk'spəʊzd] ,
West Wind was exceptionally fortunate in the draw and soon had three sets of winds and dragons exposed ,
西方 风 曾是 非常 幸运 在 这 画 和 很快 有 三 套 的 风 和 龙 裸露 ,

西风牌组抽牌运气极佳，很快就摆出了三组风龙牌。

[ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
or on the table .
或者 在 这 桌子 .

或者放在桌子上。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] ['pleər] ['siːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [hænd] , " [ræn] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌvə(r)] ,
The other three players seeing in this a dangerous hand , " ran for cover ,
这 其他 三 玩家 看到 在 这 一个 危险的 手 , " 跑 为了 覆盖 ,

其他三名玩家看到这是一手危险的牌，纷纷躲了起来。

" [ðɪs] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['siːkwənsɪz] ['pɒsəb(ə)l] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [ðə; ði] [suːts] .
" this consisting of gathering all the sequences possible together , and mixing the suits .
" 这 由 的 采集 全部 这 序列 可能的 一起 , 和 混合 这 西装 .

"这包括将所有可能的序列收集在一起，并将这些序列混合在一起。

[baɪ] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ] ['pleɪə(r)] [kæn; kən] ['veri] ['kwɪkli] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [wɪn] ,
By doing this a player can very quickly complete his hand and win ,
经过 正在做 这 一个 玩家 能 非常 迅速地 完全的 他的 手 和 赢 ,

通过这种方式，玩家可以很快完成牌局并赢得胜利。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz][skɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [ləʊ] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [wɪn] .
although his score will be low when he does win .
虽然 他的 分数 将要 是 低的 什么时候 他 做 赢 .

虽然他获胜时的得分会很低。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [dʌz] " [mɑː] - [dʒɔŋ] , " [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ləʊ] [hɪz; ɪz][skɔː(r)] [meɪ] [biː; bi]
However , the one who does " Mah - Jongg , " no matter how low his score may be
然而 , 这 一 WHO 做 " 马赫 - 钟 , " 不 事情 如何 低的 他的 分数 可能 是

,
,
,

然而，无论得分多低，只要打麻将，就能有所收获。

[kə'lekts] [ðæt] [ə'maʊnt] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪps] ['eni] [ɪk'sepʃənəli] [haɪ] ['skɔːrɪŋ] [hændz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
collects that amount , and escapes any exceptionally high scoring hands which the
收集 那 数量 , 和 逃脱 任何 非常 高的 得分 双手 哪个 这

['ʌðə(r)] ['pleər] [meɪ] [həʊld] .
other players may hold .
其他 玩家 可能 抓住 .

收集到该金额，并避免其他玩家可能持有的任何超高分牌型。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɔːθ] [wɪnd] [huː] [wʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] ['peɪɪŋ] ['meni] [pɔɪnts]
In this case it was North Wind who won out and avoided paying many points
在 这 案件 它 曾是 北 风 WHO 韩元 出去 和 避免 付费 许多 积分

[tuː; tə] [west] [wɪnd] [baɪ] ['duːɪŋ] [səʊ] .
to West Wind by doing so .
到 西方 风 经过 正在做 所以 .

在这种情况下，北风队获胜，并因此避免向西风队支付很多积分。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[nɔːθ] [wɪnd] [mɑː] - -
NORTH WIND MAH - JONGGS
北 风 玛 - -

北风麻将

[ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['leɪaʊt] , [nɔːθ] [wɪnd] ['wɪnɪŋ] , [skɔːz] - ; [west] [wɪnd] - ; [saʊθ] [wɪnd] - ,
In the above layout , North Wind winning , scores 416 ; West Wind 64 ; South Wind 10 ,
在 这 多于 布局 , 北 风 获胜 , 得分 - ; 西方 风 - ; 南 风 - ,

在上述布局中，北风获胜，得分416分；西风获胜，得分64分；南风获胜，得分10分。

[ænd; ənd] [iːst] [wɪnd] - ; [nɔːθ] [wɪnd] [ðen] [teɪks] - [frɒm; frəm] [iːst] [wɪnd] ,
and East Wind 56 ; North Wind then takes 832 from East Wind ,
和 东方 风 - ; 北 风 然后 需要 - 从 东方 风 ,

东风 56；北风再从东风接收 832，

[ænd; ənd] - [frɒm; frəm] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] [wɪndz; waɪndz] .
and 416 from West and South Winds .
和 - 从 西方 和 南 风 .

还有来自西风和南风的 416。

[west] [wɪnd] [kə'lekts] - [frɒm; frəm] [saʊθ] [wɪnd] [ænd; ənd] - [frɒm; frəm] [iːst] [wɪnd] ;
West Wind collects 54 from South Wind and 16 from East Wind ;
西方 风 收集 - 从 南 风 和 - 从 东方 风 ;

西风从南风中收集 54 个单位，从东风中收集 16 个单位；

[iːst] [wɪnd] [ðen] [kə'lekts] - ['dʌbld] [ɔː(r)] - [frɒm; frəm] [saʊθ] [wɪnd] .
East Wind then collects 46 doubled or 92 from South Wind .
东方 风 然后 收集 - 双倍 或者 - 从 南 风 .

然后东风从南风那里得到 46 倍，即 92。

[ɪn] [ðɪs] [geɪm] [bəʊθ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [west] [wɪndz; waɪndz] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [dɒt] [hændz] ;
In this game both North and West Winds played for all dot hands ;
在 这 游戏 两个都 北 和 西方 风 玩 为了 全部 点 双手 ;

在本游戏中，北风和西风都参与了所有点数牌局；

[nɔːθ] [wɪnd] [fɔː'siːɪŋ] [ðɪs] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] [fɪld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɪð] [wɪndz; waɪndz]
North Wind foreseeing this early in the game filled in his hand with winds
北 风 预见 这 早期的 在 这 游戏 已填 在 他的 手 和 风
[ænd; ənd] ['drægənz] ,
and dragons ,
和 龙 ,

北风很早就预料到这一点，所以在游戏初期就将手牌填满了风和龙。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['wɪnɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)] [west] [wɪnd] ;
in this way winning out over West Wind ;
在 这 方式 获胜 出去 超过 西方 风 ;

这样就战胜了西风；

[iːst] [wɪnd] ['stɑrtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [griːn] ['drægənz] [kept] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl]
East Wind starting with a pair of green dragons kept them until he had all
东方 风 开始 和 一个 一对 的 绿色的 龙 保留 他们 直到 他 有 全部
['kærəktəz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [peə(r)] .
characters except the pair .
人物 除了 这 一对 .

东风最初拥有一对绿龙，直到他收集齐了除这对绿龙之外的所有角色。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɒn] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'skɑːd] [ðə; ði] [peə(r)]
Then came the time for him to decide on whether he would discard the pair
然后 来了 这 时间 为了 他 到 决定 在 无论 他 会 丢弃 这 一对
[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [fɪl] [æn; ən] [ɔːl] ['kærəktə(r)] [hænd] ,
and try to fill an all character hand ,
和 尝试 到 充满 一个 全部 特点 手 ,

接下来，他需要决定是否弃掉这两张牌，尝试凑齐一手全字母牌。

[ɔː(r)] [juːz] [ðə; ði] ['drægənz] .
or use the dragons .
或者 使用 这 龙 .

或者利用龙。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [nɔːθ] [wɪndz] [ɪk'spəʊzd] [taɪlz] [hiː; hi] [sɔː]
He decided on the latter because looking at North Wind's exposed tiles he saw
他 决定 在 这 后者 因为 寻找 在 北 风的 裸露 瓷砖 他 锯
[ðæt] [nɔːθ] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['deɪndʒərəsli] [nɪə(r)] [tuː; tə] ['wɪnɪŋ] .
that North Wind was dangerously near to winning .
那 北 风 曾是 危险地 靠近 到 获胜 .

他决定选择后者，因为他看到北风的牌面已经非常接近胜利。

[hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['drægənz] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [wɪn] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
He filled his dragons and attempted to win as quickly as possible ,
他 已填 他的 龙 和 尝试过 到 赢 作为 迅速地 作为 可能的 ,

他装满了龙，并试图尽快赢得比赛。

['ɔːlməʊst] [sək'siːdɪŋ] [ænd; ənd] [niːd] ['əʊnli] [wʌn] [taɪl] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [hænd] .
almost succeeding and needing only one tile to complete his hand .
几乎 成功 和 需要 仅有的 一 瓦 到 完全的 他的 手 .

他几乎成功了，只差一张牌就能凑成一手牌。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[nɔːθ] [wɪnd] [mɑː] - -
NORTH WIND MAH - JONGGS
北 风 玛 - -

北风麻将

[nɔːθ] [wɪnd] " [mɑː] - - , " [kəˈlekts] - [frɒm; frəm] [iːst] [ænd; ənd] - [frɒm; frəm] [west]
North Wind " Mah - Jongged , " collects 304 from East and 152 from West
北 风 " 马赫 - - , " 收集 - 从 东方 和 - 从 西方
[ænd; ənd] [saʊθ] [rɪˈspektɪvli] .
and South respectively .
和 南 分别 .

北风“麻将”分别从东面收集 304 个，从西面和南面收集 152 个。

[ðen] — [iːst] [wɪnd] [kəˈlekts] - [ˈdʌbld] [ɔː(r)] - [frɒm; frəm] [west] [ænd; ənd] - [ˈdʌbld] [ɔː(r)] -
Then — East Wind collects 16 doubled or 32 from West and 32 doubled or 64
然后 — 东方 风 收集 - 双倍 或者 - 从 西方 和 - 双倍 或者 -
[frɒm; frəm] [saʊθ] .
from South .
从 南 .

然后——东风从西风中收集 16 倍或 32，从南风中收集 32 倍或 64。

[west] [wɪnd] [wɪnz] - [frɒm; frəm] [saʊθ] [huː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈluːzə(r)] [ɔːl] [əˈraʊnd] .
West Wind wins 16 from South who is the loser all around .
西方 风 胜利 - 从 南 WHO 是 这 失败者 全部 大约 .

西风队以16比16战胜南队，南队则全败。

[iːst] [wɪndz] [ˈdɪfɪkəlti] [əˈbʌv] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ɒn] [ɔːl] [ˌbæmˈbuː] [hænd] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːt]
East Wind's difficulty above was that he decided on all bamboo hand at the start
东方 风的 困难 多于 曾是 那 他 决定 在 全部 竹子 手 在 这 开始
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡeɪm] [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [peəz] [ɪn] [ðæt] [suːt] .
of the game without having a sufficient number of pairs in that suit .
的 这 游戏 没有 拥有 一个 充足的 数字 的 对 在 那 套装 .

东风遇到的困难在于，他在游戏开始时决定全部选择竹子花色，但他在该花色中并没有足够多的对子。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [peəz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈredi]
The result was that by the time that he drew the pairs and was ready
这 结果 曾是 那 经过 这 时间 那 他 画 这 对 和 曾是 准备好
[tuː; tə] [pʌŋ] [dɪˈskɑːdz] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈpleər] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [dɪˈskɑːdɪd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [taɪlz]
to pung discards the other players had already discarded a number of tiles
到 笨蛋 丢弃 这 其他 玩家 有 已经 丢弃 一个 数字 的 瓷砖
[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
which he needed in his hand .
哪个 他 需要 在 他的 手 .

结果是，当他摸到对子并准备敲牌时，其他玩家已经打出了他手中需要的一些牌。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ded] .
They were then dead .
他们 是 然后 死的 .

他们当时已经死了。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'bʌv] ;
The result of all this can be seen in his hand above ;
这 结果 的 全部 这 能 是 已见 在 他的 手 多于 ;

这一切的结果可以从他手上所看到的看出;

[hiː; hi] [hæz; həz] [stɪl] [tuː] [peəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['siːkwəns] [tuː; tə] [fɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [taɪlz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] ([ðə; ði] [fɔːr] ,
he has still two pairs and a sequence to fill and the particular tiles needed to do this (the 4 ,
他 有 仍然 二 对 和 一个 顺序 到 充满 和 这 特别的 瓷砖 需要 到 做 这 (这 4 ,

他还有两对牌和一个序列需要填满，以及填满序列所需的特定牌（4，

[faɪv] [ænd; ənd] [eit] [ɒv; əv] [ˌbæm'buː]) [hæv; həv] ['prɒbəbli] [ɔːl] [biːn] [dɪ'skɑːdɪd] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pleər] .
5 and 8 of bamboo) have probably all been discarded early in the game by the other players .
5 和 8 的 竹子) 有 大概 全部 到过 丢弃 早期的 在 这 游戏 经过 这 其他 玩家 .

5 和 8 根竹子）可能都在游戏初期被其他玩家丢弃了。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ðʌs] ['ɪləstreɪtɪd] ['biːɪŋ] :
The point thus illustrated being :
这 观点 因此 插图 存在 :

由此可见:

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [kəm'pliːtɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [suːt] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pleər] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skɑːrdɪŋ] [ən'les] [sə'fɪʃ(ə)nt] [peəz] [ɑː(r); ə(r)] [held] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɑːt] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðeə(r)] [ə'tæks] .
It is not advisable to attempt the completing of a suit which all the other players are discarding unless sufficient pairs are held from the start to withstand their attacks .
它 是 不是 建议 到 试图 这 完成 的 一个 套装 哪个 全部 这 其他 玩家 是 丢弃 除非 充足的 对 是 握住 从 这 开始 到 经受 他们的 攻击 .

如果其他玩家都在弃牌，除非一开始就持有足够的对子来抵挡他们的攻击，否则不建议尝试完成该花色。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[pɑːt] [tuː]
PART TWO
部分 二

第二部分

['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪmɪt]
PLAYING WITH A LIMIT
玩耍 和 一个 限制

玩转极限

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[pʌŋ] - [tʃaʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,
Pung - Chow , as it has been described in the foregoing pages ,
蓬 - 周 , 作为 它 有 到过 描述 在 这 前文 页面 ,

如前文所述，蓬州

[ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [geɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪd] [wɪð] [ʌn'lɪmɪtɪd] [hændz] ,
represents the game as it is played with unlimited hands ,
代表 这 游戏 作为 它 是 玩 和 无限 双手 ,

代表了无限手牌的游戏玩法，

[ðæt] [ɪz] [weə(r)] [nəʊ]['lɪmɪts][ɑː(r); ə(r)][set] [ɒn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɔɪnts] [pə'mɪsəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][skɔː(r)]
that is where no limits are set on the number of points permissible in the score
那 是 在哪里 不 限制 是 放 在 这 数字 的 积分 允许的 在 这 分数
[ɒv; əv][ə; eɪ][hænd] .
of a hand .
的 一个 手 .

也就是说，牌局得分的点数没有限制。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'præktɪk(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,
It is impractical , however ,
它 是 不切实际 , 然而 ,

然而，这样做并不实际。

[tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ʌn'lɪmɪtɪd] [hændz][ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [weə(r)] [ə; eɪ] [steɪk] [hæz; həz] [biːn] [set] [djuː] [tuː; tə]
to play with unlimited hands in a game where a stake has been set due to
到 玩 和 无限 双手 在 一个 游戏 在哪里 一个 赌注 有 到过 放 到期的 到
[ðə; ði] [ˌinkən'sistənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [hænd] [skɔːz] ;
the inconsistencies of the winning hand scores ;
这 不一致之处 的 这 获胜 手 得分 ;

由于获胜牌型得分不稳定，因此设定了赌注，允许玩家在游戏中无限次出牌；

[wʌn] [meɪ] [wɪn] [wɪð] [ə; eɪ][hænd][ɒv; əv] - , - [pɔɪnts] ,
one may win with a hand of 200 , 000 points ,
一 可能 赢 和 一个 手 的 - , - 积分 ,

一手牌点数为 20 万点，就有可能获胜。

[ˌweər'æz] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ɔː(r)] ['ævərɪdʒ] ['wɪnɪŋ] [hænd] ['nʌmbəz] [ə'prɒksɪmətli] ['əʊnli] - [tuː; tə]
whereas the ordinary or average winning hand numbers approximately only 500 to
然而 这 普通的 或者 平均的 获胜 手 数字 大约 仅有的 - 到
[wʌn] , - .
1 , 000 .
1 , - .

而普通或平均的中奖号码大约只有 500 到 1,000。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [juːz][ə; eɪ]['ləʊə(r)] ['skɔːrɪŋ] ['sɪstəm] [ænd; ənd][set]['lɪmɪts][ɒn][ðə; ði]
On this account the Chinese use a lower scoring system and set limits on the
在 这 帐户 这 中国人 使用 一个 降低 得分 系统 和 放 限制 在 这
[hændz] [wen'evə(r)] ['pleɪsɪŋ] [steɪks] [ɒn][ðə; ði] [geɪm] ,
hands whenever placing stakes on the game ,
双手 每当 放置 赌注 在 这 游戏 ,

因此，中国人在玩扑克时采用较低的计分制，并对每手牌的数量设定限制。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] ['lɪmɪtɪŋ] ['lɒsɪz] [bɪ'twiːn] [ɔːl] ['pleər] .
with a view of limiting losses between all players .
和 一个 看法 的 限制 损失 之间 全部 玩家 .

目的是为了减少所有玩家的损失。

[ðɪs] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪmɪt]['tʃeɪndʒɪz][ðə; ði] [geɪm] [kən'sɪdərəbli] ,
This setting of a limit changes the game considerably ,
这 环境 的 一个 限制 变化 这 游戏 相当 ,

这种限制的设定极大地改变了游戏规则。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði][prə'siːdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ɪz]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] [hænd] ,
for while the procedure of the play is similar to that of the unlimited hand ,
为了 尽管 这 程序 的 这 玩 是 相似的 到 那 的 这 无限 手 ,

虽然该游戏的玩法与无限手牌游戏的玩法类似，

[ðə; ði] ['skɔːrɪŋ] [ɪz]['ɔːlməʊst] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['æktʃuəl] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɪz] [tʃeɪndʒd] .
the scoring is almost totally different and the actual playing of the hand is changed .
这 得分 是 几乎 完全 不同的 和 这 实际的 玩耍 的 这 手 是 已更改 .

计分方式几乎完全不同，实际的打牌方式也发生了改变。

[ə; eɪ]['pleɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [hænd]['geɪnz] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [kəm'pliːtɪŋ] [ə; eɪ][hænd] ['skɔːrɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [wen] [held] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [ləʊ] .
A player in a limited hand gains nothing by completing a hand scoring high in the thousands when held down to the limit which is comparatively low .
一个 玩家 在 一个 有限的 手 收益 没有什么 经过 完成 一个 手 得分 高的 在 这 数千 什么时候 握住 向下 到 这 限制 哪个 是 比较 低的 .

在牌局有限的情况下，如果牌局被限制在相对较低的限额内，那么即使玩家完成一手得分高达数千的牌，也得不到任何好处。

[ðɪs] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv][hændz] ,
This changes entirely the playing of hands ,
这 变化 完全 这 玩耍 的 双手 ,

这彻底改变了牌局的玩法。

['meɪkɪŋ] [iːtʃ] ['pleɪərz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][skɔː(r)][æz; əz] [haɪ] [ə; eɪ][hænd][æz; əz] ['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd][wɪn] ,
making each player's object no longer to score as high a hand as possible and win ,
制作 每个 球员的 目的 不 更长 到 分数 作为 高的 一个 手 作为 可能的 和 赢 ,

这使得每位玩家的目标不再是尽可能获得高分并赢得比赛。

[bʌt; bət][tuː; tə][skɔː(r)][æz; əz] ['kləʊsli] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd][wɪn] ,
but to score as closely to the limit as possible and win ,
但 到 分数 作为 密切 到 这 限制 作为 可能的 和 赢 ,

但要尽可能接近极限得分并赢得比赛，

[wɪtʃ] [ɪn] ['præktɪs] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði][hænd][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
which in practice amounts to completing the hand as quickly as possible ,
哪个 在 实践 金额 到 完成 这 手 作为 迅速地 作为 可能的 ,

实际上，这意味着要尽快完成这手牌。

['mɪksɪŋ] ['siːkwənsɪz] [ænd; ənd] [sets] [ɒv; əv] [ɔːl] [suːts] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɔːl] [gʊd] ['skɔːrɪŋ] [sets] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] ,
mixing sequences and sets of all suits and taking all good scoring sets as they come ,
混合 序列 和 套 的 全部 西装 和 采取 全部 好的 得分 套 作为 他们 来 ,

将各种花色的牌型和牌组混合搭配，并抓住所有得分好的牌型。

['plænɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] .
planning for none .
规划 为了 没有任何 .

没有做任何计划。

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈlɑːdʒə(r)] [ˈelɪmənt] [ɒv; əv] [ˈfɔːtʃuːn] [ɔː(r)] " [lʌk] " [ɪn] [ðɪs]
It can be seen that there is a larger element of fortune or " luck " in this
它 能 是 已见 那 那里 是 一个 更大的 元素 的 财富 或者 " 运气 " 在 这
[ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [ðæn; ðən][ðeə(r)][ɪz][ɪn] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [hænd] ,
method of playing than there is in playing the unlimited hand ,
方法 的 玩耍 比 那里 是 在 玩耍 这 无限 手 ,

可以看出，这种玩法中运气成分比无限手牌玩法要大得多。

[ðəʊ] [ɪn][ˈaɪðə(r)] [keɪs] [ðə; ði] [best] [ˈpleɪə(r)] [wɪl] [wɪn] [kənˈsɪstəntli] .
though in either case the best player will win consistently .
尽管 在 任何一个 案件 这 最好的 玩家 将要 赢 始终 .

但无论哪种情况，最优秀的选手都会持续获胜。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

[ðə; ði] [prəˈsiːdʒə(r)] [ɒv; əv] [pleɪ]
THE PROCEDURE OF PLAY
这 程序 的 玩

比赛程序

[ɪn] [ˈpleɪɪŋ] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [geɪm] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈɪndɪkeɪtəz] [ɪn][ðeə(r)][kənˈteɪnə(r)] ,
In playing this sort of a game the wind indicators in their container ,
在 玩耍 这 种类 的 一个 游戏 这 风 指标 在 他们的 容器 ,

在玩这类游戏时，风向指示器会放在容器里。

[ðə; ði] [tʃʊŋ] [hwɛn] [ɔː(r)] [wɪnd] [bɒks] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [juːst] ,
the Cheung Huen or wind box , are always used ,
这 张 huen 或者 风 盒子 , 是 总是 用过的 ,

张铮或风箱总是被使用，

[ænd; ənd][ðeə(r)][juːz] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [kəˈmensɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] .
and their use changes the method of commencing the game .
和 他们的 使用 变化 这 方法 的 开始 这 游戏 .

它们的使用改变了游戏的开始方式。

[tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [geɪm] [wen] [ˈjuːzɪŋ][ðə; ði][wɪnd][ˈmɑːrkərz][ðə; ði] [siːts] [ɑː(r); ə(r)] [prɪˈlɪməˌnerelɪ]
To start the game when using the wind markers the seats are preliminarily
到 开始 这 游戏 什么时候 使用 这 风 标记 这 座位 是 初步
[ˈtʃəʊzn] [ænd; ənd] [ˈeni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [ˈpleər] [θrəʊz] [ðə; ði] [tuː] [daɪs] [wʌns] ,
chosen and any one of the four players throws the two dice once ,
选定 和 任何 一 的 这 四 玩家 投掷 这 二 骰子 一次 ,

使用风向标记进行游戏时，座位先预先选好，四名玩家中的任意一人掷一次两颗骰子。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [θrəʊ] [dɪˈsaɪdɪŋ] [wɪtʃ] [ˈpleɪə(r)][ɪz][tuː; tə] [θrəʊ] [əˈgen] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpleɪɪŋ]
the result of this throw deciding which player is to throw again for playing
这 结果 的 这 扔 决定 哪个 玩家 是 到 扔 再次 为了 玩耍
[pəˈzɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

这次投掷的结果将决定哪位球员再次投掷以决定上场位置。

[ˈkaʊntɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpleər] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ][ˈkaʊntə(r)] - [ˈklɒkwaɪz] [dəˈrekʃ(ə)n][æz; əz] [ˈpriːviəsli]
Counting of players being done in a counter - clockwise direction as previously
计数 的 玩家 存在 完毕 在 一个 柜台 - 顺时针方向 方向 作为 之前
[ɪkˈspleɪnd] .
explained .
解释 .

如前所述，球员人数按逆时针方向计数。

[ðə; ði] ['pleər] [ðʌs] ['dezɪgneɪtɪd] [wɪl] ['ʃʌf(ə)l] [ðə; ði] [wɪnd] ['ɪndɪkeɪtəz] ['θʌrəli] [feɪs] ['daʊnwəd]
The players thus designated will shuffle the wind indicators thoroughly face downward
这 玩家 因此 指定的 将要 洗牌 这 风 指标 彻底 脸 向下
[ænd; ənd] ['pleɪsɪz] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [stɪl] [feɪs] ['daʊnwəd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [wɪnd] [bɒks] .
and places any one of them still face downward on top of wind box .
和 地方 任何 一 的 他们 仍然 脸 向下 在 顶部 的 风 盒子 .

指定的玩家将彻底打乱风向指示器，使其面朝下，并将其中一个面朝下放置在风向箱顶部。

[hiː; hi] [ðen] [ə'reindʒ] [ðə; ði] [həʊl] [lɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [streɪt] [laɪn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
He then arranges the whole lot in a perpendicular straight line in front of
他 然后 安排 这 所有的 很多 在 一个 垂直 直的 线 在 正面 的
[ðem; ðəm] [ɔːl] [feɪs] ['daʊnwəd] ,
them all face downward ,
他们 全部 脸 向下 ,

然后他把所有东西都摆成一条垂直的直线，放在他们面前，全部面朝下。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [bɒks] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] ['ɪndɪkeɪtə(r)] [stɪl] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['eni] ['ɔːdə(r)] [hiː; hi]
placing the box with the wind indicator still on top of it in any order he
放置 这 盒子 和 这 风 指标 仍然 在 顶部 的 它 在 任何 命令 他
[pliːz] .
pleases .
请 .

他可以随意摆放装有风速指示器的盒子。

([siː] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . [wʌn] .)
(See Illustration No . 1 .)
(看 插图 不 . 1 .)

（参见图1。）

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . [wʌn]
Illustration No . 1
插图 不 . 1

图1

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[ɪn] [ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [siː] [fɜːst] [θruː] [ðə; ði] [daɪs] ; [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [wɒz; wəz] ['sev(ə)n] ,
In this illustration , C first threw the dice ; the number was seven ,
在 这 插图 , C 第一的 扔 这 骰子 ; 这 数字 曾是 七 ,

在这个例子中，C 首先掷骰子；掷出的点数是七。

[dɪ'saɪdɪŋ] [ə; eɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['pleɪə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n]
deciding A as the player who was to throw again for playing position
决定 一个 作为 这 玩家 WHO 曾是 到 扔 再次 为了 玩耍 位置
[ɔː(r)] [siːt] .
or seat .
或者 座位 .

决定由 A 球员再次掷骰子决定上场位置或座位。

[ə; eɪ] [hæz; həz] ['ʃʌfld] [ðə; ði] ['mɑːrkərz] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm] [ˌpəːpən'dikjuləli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
A has shuffled the markers and arranged them perpendicularly in front of
一个 有 洗牌 这 标记 和 安排 他们 垂直 在 正面 的
[hɪm] ,
him ,
他 ,

A 打乱了标记物的位置，并将它们垂直摆放在他面前。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [bɒks] [ɪn] ['sekənd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
placing the wind box in second position .
放置 这 风 盒子 在 第二 位置 .

将风箱置于第二位置。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] 1st , 3rd [ɔː(r)] 4th [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] .
He had the privilege of placing it in 1st , 3rd or 4th position if he had chosen .
他 有 这 特权 的 放置 它 在 1st , 3rd 或者 4th 位置 如果 他 有 选定 .

如果他愿意，他完全可以把它放在第一、第三或第四的位置。

[hiː; hi] [ðen] [θrəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [daɪs] , [æn; ən] [eit] ;
He then throws with the dice , an 8 ;
他 然后 投掷 和 这 骰子 , 一个 8 ;

然后他掷骰子，掷出了 8；

[ðɪs] ['dezigneit, 'dezignit, -neit] [diː] [æz; əz] [ðə; ði] ['pleɪə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪndɪkeɪtə(r)] ;
this designates D as the player to take the first indicator ;
这 指定 D 作为 这 玩家 到 拿 这 第一的 指标 ;

这指定 D 为第一个指示牌的玩家；

[ə; eɪ] [ðə; ði] ['sekənd] (['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [bɒks]) , [biː] [ðə; ði] [θɜːd] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [fɔːθ] .
A the second (also the wind box) , B the third , and C the fourth .
一个 这 第二 (还 这 风 盒子) , B 这 第三 , 和 C 这 第四 .

A 为第二个（也是风箱），B 为第三个，C 为第四个。

[hiː; hi] [ðen] [θrəʊz] [ðə; ði] [tuː] [daɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [θrəʊn] [wɪl] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] ['pleɪə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtə(r)] ['fɑːðɪst] [frɒm; frəm] [hɪm] ([ɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪndɪkeɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]) ['kaʊntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['mænə(r)] [wʌn] ['pleɪə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] ['kaʊntə(r)] - ['klɒkwaɪz] [də'rekʃ(ə)n] ,
He then throws the two dice and the number thrown will decide which player is to pick up the indicator farthest from him (or the first indicator in the accompanying illustration) counting in the usual manner one player at a time in counter - clockwise direction ,
他 然后 投掷 这 二 骰子 和 这 数字 抛掷 将要 决定 哪个 玩家 是 到 挑选 向上 这 指标 最远 从 他 (或者 这 第一的 指标 在 这 随同 插图) 计数 在 这 通常 方式 一 玩家 在 一个 时间 在 柜台 - 顺时针方向 方向 ,

然后他掷出两个骰子，掷出的数字将决定哪个玩家要拿起离他最远的指示物（或附图中的第一个指示物），计数方式与通常的玩家顺序相同，一次一个玩家，逆时针方向。

['stɑrtɪŋ] [wɪð] [hɪm'self] [æz; əz] [wʌn] .
starting with himself as 1 .
开始 和 他自己 作为 1 .

从他自己开始，排名第一。

[ðə; ði] ['pleɪə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [wɪl] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪndɪkeɪtə(r)] , [ðə; ði] ['pleɪə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ðə; ði] ['sekənd] ['ɪndɪkeɪtə(r)] ,
The player indicated will pick up the first indicator , the player on his right the second indicator ,
这 玩家 表明的 将要 挑选 向上 这 第一的 指标 , 这 玩家 在 他的 正确的 这 第二 指标 ,

被指定的玩家拾取第一个指示器，他右边的玩家拾取第二个指示器。

[ðə; ði] ['pleɪə(r)] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pleɪə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [left] [ðə; ði] [iːst] .
the player opposite the third and the player to his left the east .
这 玩家 对面的 这 第三 和 这 玩家 到 他的 左边 这 东方 .

与第三名球员相对的球员和他左边的球员（东边）

[ðə; ði] [wɪnd] [bɒks] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pleɪə(r)] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtə(r)] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [huː]
The wind box goes to the player picking up the indicator on top of it who
这 风 盒子 去 到 这 玩家 挑选 向上 这 指标 在 顶部 的 它 WHO

[ðen] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [iːst] [wɪnd] .
then places it in front of him to mark the seat of East Wind .
然后 地方 它 在 正面 的 他 到 标记 这 座位 的 东方 风 .

风箱交给拾取其顶部指示器的玩家，然后玩家将其放在自己面前，以标记东风的位置。

[ðə; ði] ['pleər] [ðen] [lʊk] [æt; ət] [ðeə(r)] ['ɪndɪkeɪtəz] ; [ðə; ði] [wʌn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] ['ɪndɪkeɪtə(r)]
The players then look at their indicators ; the one drawing the East Wind indicator
这 玩家 然后 看 在 他们的 指标 ; 这 一 绘画 这 东方 风 指标

[bɪ'kʌmz] [iːst] [wɪnd] ,
becomes East Wind ,
变成 东方 风 ,

然后玩家们查看自己的指示器；抽到东风指示器的玩家就成为东风玩家。

[ænd; ənd] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði] [siːt] [mɑːkt] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [bɒks] .
and occupies the seat marked by the wind box .
和 占据 这 座位 标记 经过 这 风 盒子 .

并坐在风箱标记的位置上。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θriː] ['pleər] [siːt] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [drɔː]
The remaining three players seat themselves about the table according to their draw
这 其余的 三 玩家 座位 他们自己 关于 这 桌子 根据 到 他们的 画

[ɔː(r)] [wɪnd] ['mɑːkə(r)] ,
or wind marker ,
或者 风 标记 ,

剩下的三名选手根据他们的抽签结果或风向标记在桌边就座。

[ai] . [iː] . , [drɔː] [ɒv; əv] [west] [wɪnd] ['ɪndɪkeɪtə(r)] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [iːst] ,
i . e . , draw of West Wind indicator opposite to East ,
我 . e . , 画 的 西方 风 指标 对面的 到 东方 ,

即，西风指示器与东风指示器方向相反。

[nɔːθ] [wɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [saʊθ] [wɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [hɪm] ([iːst]) .
North Wind to the left and South Wind to the right of him (East) .
北 风 到 这 左边 和 南 风 到 这 正确的 的 他 (东方) .

左侧是北风，右侧是南风（东风）。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[iːst] [wɪnd] [naʊ] [teɪks] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [bɒks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['ɪndɪkeɪtəz] [wɪtʃ]
East Wind now takes charge of the wind box and the four indicators which
东方 风 现在 需要 收费 的 这 风 盒子 和 这 四 指标 哪个

[ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [bɒks] [feɪs] [ʌp] [wɪð] [iːst] [wɪnd] [ɒn] [tɒp] .
are placed in the wind box face up with East Wind on top .
是 放置 在 这 风 盒子 脸 向上 和 东方 风 在 顶部 .

现在东风控制了风箱，放置在风箱中的四个指示器都朝上，东风位于顶部。

[ðə; ði] [iːst] [wɪnd] ['pleɪə(r)] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði] [bɒks] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['luːzɪz] [ə; eɪ] [hænd] .
The East Wind player retains the box until he loses a hand .
这 东方 风 玩家 保留 这 盒子 直到 他 失败 一个 手 .

东风玩家保留盒子直到输掉一手牌为止。

[wen] [ðɪs] [ə'kɜːz] [ðə; ði] [bɒks] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pleɪə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [saʊθ] ,
When this occurs the box goes to the right to the player who was South ,
什么时候 这 发生 这 盒子 去 到 这 正确的 到 这 玩家 WHO 曾是 南 ,

发生这种情况时，方框会向右移动到南方玩家所在的位置。

[bʌt; bət] [naʊ] [bɪ'kʌmz] [iːst] [wɪnd] .
but now becomes East Wind .
但 现在 变成 东方 风 .

但现在变成了东风。

[ðə; ði] [iːst] [wɪnd] ['ɪndɪkeɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
The East Wind indicator , however ,
这 东方 风 指标 , 然而 ,

然而，东风指标显示，

[stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn] [tɒp] [æz; əz] [ðɪs] ['dezigneit, 'dezignit, -neit] [ðæt] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [raʊnd] [ɪz] ['biːɪŋ] [pleɪd] .
still remaining on top as this designates that the East Wind round is being played .
仍然 其余的 在 顶部 作为 这 指定 那 这 东方 风 圆形的 是 存在 玩 .

仍然保持在顶部，因为这表明正在进行东风回合。

[ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [raʊnd] [ɪz] ['əʊvə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [fɔːθ] ['pleɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [iːst] [wɪnd] [ɪn] [tɜːn] ['luːzɪz] .
The East Wind round is over as soon as the fourth player to be East Wind in turn loses .
这 东方 风 圆形的 是 超过 作为 很快 作为 这 第四 玩家 到 是 东方 风 在 转动 失败 .

当第四位担任东风的玩家输掉比赛时，东风回合就结束了。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] ['ɪndɪkeɪtə(r)] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] ['ɪndɪkeɪtə(r)] [ɒn] [tɒp] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [raʊnd] ,
He is the one to take charge of the East Wind indicator and placing the South Wind indicator on top to indicate the South Wind round ,
他 是 这 一 到 拿 收费 的 这 东方 风 指标 和 放置 这 南 风 指标 在 顶部 到 表明 这 南 风 圆形的 ,

他负责接管东风指示器，并将南风指示器放置在顶部，以指示南风回合。

[hændz] [ðə; ði] [bɒks] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [iːst] [wɪnd] [huː] [naʊ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [fɜːst] [iːst] [wɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [raʊnd] .
hands the box to the original East Wind who now becomes the first East Wind of the South Wind round .
双手 这 盒子 到 这 原来的 东方 风 WHO 现在 变成 这 第一的 东方 风 的 这 南 风 圆形的 .

将盒子交给最初的东风，他现在成为了南风回合的第一个东风。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [fɔː(r)] [geɪmz] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [raʊnd] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [raʊndz] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [set] .
It will now be seen that four games make up a round and four rounds make up a set .
它 将要 现在 是 已见 那 四 游戏 制作 向上 一个 圆形的 和 四 回合 制作 向上 一个 放 .

现在可以看出，四场比赛组成一轮，四轮比赛组成一盘。

[ɪn] ['evri] [keɪs] [ðə; ði] [njuː] [wɪnd] - [raʊnd] [mʌst; məst] [kə'mens] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [iːst] [wɪnd] ['pleɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɒks] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [wɪtʃ] [raʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['biːɪŋ] [pleɪd] [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [ɪn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [hænd] .
In every case the new wind - round must commence from the original East Wind player and the box is for the purpose of indicating which round of the wind is being played and who is the East Wind in that particular hand .
在 每一个 案件 这 新的 风 - 圆形的 必须 开始 从 这 原来的 东方 风 玩家 和 这 盒子 是 为了 这 目的 的 表明 哪个 圆形的 的 这 风 是 存在 玩 和 WHO 是 这 东方 风 在 那 特别的 手 .

在任何情况下，新的风轮都必须从最初的东风玩家开始，方框的目的是指示正在进行哪一轮风轮游戏以及该局中的东风玩家是谁。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪˈsaɪdɪd][bɪˈfɔː(r)] [ˈstɑrtɪŋ] [haʊ] [ˈmeni] [sets][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] .
It should be decided before starting how many sets are to be played .
它 应该 是 决定 前 开始 如何 许多 套 是 到 是 玩 .

比赛开始前应该决定要进行多少局。

[ˌtʃaɪˈniːz] [ˈpleər] [ˈdʒen(ə)rəli] [pleɪ] [frɒm; frəm][fɔːr][tuː; tə][eit] [sets] [ɪn][æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] .
Chinese players generally play from 4 to 8 sets in an evening .
中国人 玩家 一般来说 玩 从 4 到 8 套 在 一个 晚上 .

中国球员通常一晚上打 4 到 8 局。

[ðə; ði] [siːts] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈtʃəʊzn] [ænd; ənd][wɪndz; waɪndz] [pəˈzɪʃnd] ,
The seats having been chosen and winds positioned ,
这 座位 拥有 到过 选定 和 风 定位 ,

座位选好，风向设定好之后，

[ðə; ði][prəˈsiːdʒə(r)][ɒv; əv] [pleɪ] [kənˈtɪnjuːz] [ɪɡˈzæktli][æz; əz][hæz; həz] [biːn] [dɪˈskraɪbd] [bɪˈfɔː(r)] .
the procedure of play continues exactly as has been described before .
这 程序 的 玩 继续 确切地 作为 有 到过 描述 前 .

比赛程序与之前描述的完全一样。

[ðə; ði] [wɔːl] [ɪz][ˈbrəʊkən][ænd; ənd][ðə; ði] [taɪlz] [drɔːn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)] , " [tʃau] , "
The wall is broken and the tiles drawn in the same manner , " Chowing , "
这 墙 是 破碎的 和 这 瓷砖 绘制 在 这 相同的 方式 , " 大吃大喝 , "

墙壁破损，瓷砖上的字迹也一样，都是“周”。

" - " [ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] [fɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɑː(r); ə(r)] [ˈprəʊsesɪz] [ɡɒn] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
" Punging " and filling four of a kind are processes gone about in the same
" - " 和 填充 四 的 一个 种类 是 流程 已消失 关于 在 这 相同的

[ˈmænə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] [ɡeɪm] .
manner as they are in the other type of game .
方式 作为 他们 是 在 这 其他 类型 的 游戏 .

“Punging”和“凑成四条”的过程与另一种游戏的规则相同。

[mɑː] - [dʒɔŋ] [ˈɔːlsəʊ][ɪz] [əˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ai] . [iː] . , [kəmˈpliːtɪŋ] [fɔː(r)] [sets] [ænd; ənd]
Mah - Jongg also is attained in the same way , i . e . , completing four sets and
马赫 - 钟 还 是 已达到 在 这 相同的 方式 , 我 . e . , 完成 四 套 和

[ə; eɪ][peə(r)] .
a pair .
一个 一对 .

麻将也是以同样的方式获得，即完成四组牌和一对牌。

[ˈɔːlməʊst][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [weɪz] [ɒv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ɡeɪm] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
Almost the entire difference in the two ways of playing the game is found in the
几乎 这 全部的 不同之处 在 这 二 方式 的 玩耍 这 游戏 是 成立 在 这

[ˈskɔːrɪŋ] .
scoring .
得分 .

两种游戏方式的几乎所有区别都在于计分方式。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[ɪn][ðə; ði] [ˈskɔːrɪŋ] [ˈmeni] [njuː] [ˌkɒmbɪˈneɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] [ˈædɪd] , [ˈskɔːrɪŋ] [ˈvæljuːz][hæv; həv] [biːn]
In the scoring many new combinations have been added , scoring values have been
在 这 得分 许多 新的 组合 有 到过 额外 , 得分 值 有 到过

[tʃeɪndʒd] ,
changed ,
已更改 ,

评分体系中新增了许多组合，评分数值也发生了变化。

[ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] [b'əʊnəsɪz] , ['lɪmɪt] [hændz] [ænd; ənd] [njuː] ['dʌblɪŋ] ['ɑːnərz] [hæv; həv] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst]
and special bonuses , limit hands and new doubling honors have been introduced
和 特别的 奖金 , 限制 双手 和 新的 翻倍 荣誉 有 到过 介绍
[wɪtʃ] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] ['teɪkən] ,
which must now be taken ,
哪个 必须 现在 是 已采取 ,

此外，还推出了特别奖励、限注牌局和新的倍增奖励，这些奖励现在必须领取。

[wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['diːteɪl] .
one at a time , and explained in detail .
一 在 一个 时间 , 和 解释 在 细节 .

逐一讲解，并详细说明。

[ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːst] - [taɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] [drɔːn]
The most important change is that the last 14 tiles in the wall are never drawn
这 最多 重要的 改变 是 那 这 最后的 - 瓷砖 在 这 墙 是 绝不 绘制
[ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪm] [endz] [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [drɔː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɪ'ðaʊt] [kən'kluːʒn]
and the game ends and is a draw if it reaches this point without conclusion
和 这 游戏 结束 和 是 一个 画 如果 它 到达 这 观点 没有 结论
.
.
.

最重要的变化是，墙上的最后 14 个方块永远不会被抽取，如果游戏进行到这一步仍未结束，则游戏结束，结果为平局。

[luːs] [taɪlz] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] [ɒv; əv] [kɔːs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pleɪ] ,
Loose tiles may be drawn of course during the play ,
松动的 瓷砖 可能 是 绘制 的 课程 期间 这 玩 ,

当然，在游戏过程中可能会抽到散牌。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [luːs] [taɪl] ['kænɒt] [biː; bi] [drɔːn] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] - [taɪlz] [left] [ɪn] [ðə; ði]
but even a loose tile cannot be drawn if there are only 14 tiles left in the
但 甚至 一个 松动的 瓦 不能 是 绘制 如果 那里 是 仅有的 - 瓷砖 左边 在 这
[wɔːl] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [luːs] [taɪlz] .
wall including the loose tiles .
墙 包括 这 松动的 瓷砖 .

但是，如果墙上只剩下 14 块瓷砖（包括松动的瓷砖），那么即使是松动的瓷砖也无法被画出来。

[ðiːz] [lɑːst] - [taɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['sepəreɪtɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði]
These last 14 tiles are usually separated a little from the rest of the
这些 最后的 - 瓷砖 是 通常 分开 一个 小的 从 这 休息 的 这
[wɔːl] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [end] .
wall to indicate the end .
墙 到 表明 这 结尾 .

最后这 14 块瓷砖通常会与墙面的其他部分稍稍分开，以表明这是结束。

[ðə; ði] ['lɪmɪt] [hænd] .
The Limit Hand .
这 限制 手 .

极限牌局。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hændz] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [ə'maʊnt] [wen] ['pleər] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ]
To keep the hands down to a reasonable amount when players are playing
到 保持 这 双手 向下 到 一个 合理的 数量 什么时候 玩家 是 玩耍
[fɔː(r); fə(r)] [steɪks] ,
for stakes ,
为了 赌注 ,

为了在玩家进行有赌注的游戏时，将牌局数量控制在合理的范围内，

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [ə; eɪ]['lɪmɪt][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɔɪnts] [ðæt] [kæn; kən]
the system of setting a limit as to the number of points that can
这 系统 的 环境 一个 限制 作为 到 这 数字 的 积分 那 能
[biː; bi] [skɔːd] [ɪn][ə; eɪ][hænd] .
be scored in a hand .
是 得分 在 一个 手 .

限制每局得分的制度。

[ðɪs] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] - [pɔɪnts] ; [ɪn] [geɪmz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['bəʊnəs][ɒv; əv] - [pɔɪnts] [fɔː(r); fə(r)] [mɑː] -
This is usually 300 points ; in games giving a bonus of 10 points for Mah -
这 是 通常 - 积分 ; 在 游戏 给予 一个 奖金 的 - 积分 为了 马赫 -
[dʒɔŋ] ,
Jongg ,
钟 ,

这通常是300分；在麻将加分10分的比赛中，

[ænd; ənd] - [ɪn] [geɪmz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['bəʊnəs][ɒv; əv] - [pɔɪnts] [fɔː(r); fə(r)] [mɑː] - [dʒɔŋ] .
and 400 in games giving a bonus of 20 points for Mah - Jongg .
和 - 在 游戏 给予 一个 奖金 的 - 积分 为了 马赫 - 钟 .

在游戏中，麻将可获得 20 分的额外奖励，最高分达到 400 分。

[iːst] [wɪnd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪz]['laɪəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['lɪmɪt][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
East Wind of course is liable for double the limit and at the same time
东方 风 的 课程 是 容易 为了 双倍的 这 限制 和 在 这 相同的 时间
[meɪ] [wɪn][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['lɪmɪt][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['pleɪə(r)] .
may win as high as double the limit from each player .
可能 赢 作为 高的 作为 双倍的 这 限制 从 每个 玩家 .

当然，东风赌场需承担双倍限额的责任，同时，每位玩家最高可赢取双倍限额的奖金。

[tuː; tə][nɒn] - ['wɪnəz] ['set(ə)lɪŋ][ðeə(r)] [skɔːz] ,
To non - winners settling their scores ,
到 非 - 获奖者 安顿 他们的 得分 ,

对于那些想要清算旧账的失败者来说，

['set(ə)l][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][skɔː(r)][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] [ɪf] ['naɪðə(r)][ɪz] [iːst] [wɪnd] ,
settle the difference in the score up to the limit if neither is East Wind ,
定居 这 不同之处 在 这 分数 向上 到 这 限制 如果 两者都不 是 东方 风 ,

如果双方都不是东风队，则在限额内结算比分差。

[ænd; ənd][ʌp][tuː; tə]['dʌb(ə)l][ðə; ði]['lɪmɪt] [ɪf] ['aɪðə(r)][ɪz] [iːst] [wɪnd] .
and up to double the limit if either is East Wind .
和 向上 到 双倍的 这 限制 如果 任何一个 是 东方 风 .

如果其中一方是东风，则上限可翻倍。

[ðə; ði]['lɪmɪt][ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn'taɪəli] ['ɒpʃən(ə)l] ,
The limit is of course entirely optional ,
这 限制 是 的 课程 完全 选修的 ,

当然，这个限制完全是可选的。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [set] [baɪ][ðə; ði] ['pleər] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] .
and may be set by the players at the beginning of the play .
和 可能 是 放 经过 这 玩家 在 这 开始 的 这 玩 .

并且可以由玩家在游戏开始时设定。

[ə; eɪ]['lɪmɪt][ɒv; əv] - [pɔɪnts] [bɪ'twiːn] ['pleər] [siːm] [ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn]
A limit of 600 points between players seems the most popular at present in
一个 限制 的 - 积分 之间 玩家 似乎 这 最多 受欢迎的 在 展示 在
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

目前在美国，玩家之间的积分上限设为 600 分似乎是最流行的规则。

['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] [taɪlz] .
Washing the Tiles .
洗涤 这 瓷砖 .

清洗瓷砖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] " ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] [taɪlz] " [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] " [hedz] .
It is necessary before going into " Washing the Tiles " to explain the meaning of " Heads .
它 是 必要的 前 去 进入 " 洗涤 这 瓷砖 " 到 解释 这 意义 的 " 头部 .

在讲解“洗瓷砖”之前，有必要解释一下“头”的含义。

" [ə; eɪ] [hed] [ɪz] [ə; eɪ] [wʌn] , [naɪn] , [wɪnd] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['drægən] ,
" A Head is a one , nine , wind or a dragon ,
" 一个 头 是 一个 一 , 九 , 风 或者 一个 龙 ,

“头像可以是数字一、九、风或龙，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hænd] [kən'teɪnɪŋ] [naɪn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['dɪfrənt] " [hedz] " [ɒn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [hænd] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪn'taɪtlz] [ðə; ði] ['pleɪə(r)] [tuː; tə] " [wɒʃ] [taɪlz] .
and a hand containing 9 or more different " Heads " on the original hand drawn from the wall entitles the player to " Wash Tiles .
和 一个 手 包含 9 或者 更多的 不同的 " 头部 " 在 这 原来的 手 绘制 从 这 墙 有权 这 玩家 到 " 洗 瓷砖 .

如果玩家从牌墙上抽到的牌中包含 9 个或更多不同的“正面”，则玩家有权“洗牌”。

" [hiː; hi] [kɔːlz] [aʊt] " [nəʊ] [pleɪ] " [ænd; ənd] [ik'spəuziz] [hɪz; ɪz] [hænd] , [kə'lektɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] :
" He calls out " no play " and exposes his hand , collecting according to the following table :
" 他 呼叫 出去 " 不 玩 " 和 揭露 他的 手 , 收集 根据 到 这 下列的 桌子 :

他喊道“不玩了”，并亮出自己的手牌，按照下表收集牌：

[frɒm; frəm] [iːtʃ] ['pleɪə(r)]
From each player
从 每个 玩家

来自每位玩家

[naɪn] [hedz] - [pɔɪnts]
9 Heads 50 points
9 头部 - 积分

9个正面，50分

- [hedz] - [pɔɪnts]
10 Heads 70 points
- 头部 - 积分

10个正面，70分

- [hedz] - [pɔɪnts]
11 Heads 100 points
- 头部 - 积分

11 面朝上 100 分

- [hedz] - [pɔɪnts]
12 Heads 150 points
- 头部 - 积分

12个正面，150分

- [hedz] - [pɔɪnts]
13 Heads 200 points
- 头部 - 积分

13个正面朝上，得200分

[wen] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] [taɪlz] [teɪks] [pleɪs] , [ðə; ði] [taɪlz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['riː'ʃʌfl] [ænd; ənd] [ðə; ði]
When washing the tiles takes place , the tiles must be reshuffled and the
什么时候 洗涤 这 瓷砖 需要 地方 , 这 瓷砖 必须 是 重新洗牌 和 这

[wɔːl] [bɪlt] ['əʊvə(r)] .
wall built over .
墙 建造 超过 .

清洗瓷砖时，必须重新排列瓷砖，并在其上砌墙。

[iːst] [wɪnd] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði] " [tʃʊŋ] " ([wɪnd] [bɒks]) [ænd; ənd] [nɒt] [kə'lektɪŋ] ['dʌb(ə)l] [wen] [hiː; hi] "
East Wind retains the " Cheung " (wind box) and not collecting double when he "
东方 风 保留 这 " 张 " (风 盒子) 和 不是 收集 双倍的 什么时候 他 "

[wɒʃiz] [taɪlz] " [dʌz] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pleər] ['dʌb(ə)l] [wen] [ðeɪ] "
washes tiles " does not have to pay any of the other players double when they "
洗涤 瓷砖 " 做 不是 有 到 支付 任何 的 这 其他 玩家 双倍的 什么时候 他们 "

[wɒʃ] [taɪlz] .
wash tiles .
洗 瓷砖 .

东风保留“张”（风箱），并且在“洗牌”时不收取双倍，因此在“洗牌”时不必向其他玩家支付双倍。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] [taɪlz] [ðə; ði] [hedz]
" It must be remembered that in order to wash the tiles the heads
" 它 必须 是 记得 那 在 命令 到 洗 这 瓷砖 这 头部

[mʌst; məst] [biː; bi] ['dɪfrənt] ,
must be different ,
必须 是 不同的 ,

必须记住，为了清洗瓷砖，刷头必须不同。

[ðæt] [ðə; ði] [hænd] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] - [taɪlz] (- [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [iːst] [wɪnd])
that the hand must be the original 13 tiles (14 in case of East Wind)
那 这 手 必须 是 这 原来的 - 瓷砖 (- 在 案件 的 东方 风)

[ænd; ənd] [nəʊ] ['drɔːɪŋ] [ɪz] [pə'mɪtɪd] .
and no drawing is permitted .
和 不 绘画 是 允许 .

牌型必须是原有的 13 张牌（东风牌型为 14 张），不允许画牌。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

['bəʊnəs] SCORES1 .
BONUS SCORES1 .
奖金 SCORES1 .

奖励分数1.

[fɔː(r); fə(r)] [mɑː] - [dʒɔŋ] [ɔː(r)] [kəm'pliːtɪŋ] [ə; eɪ] [hænd] [ə; eɪ] ['bəʊnəs] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]
For Mah - Jongg or completing a hand a bonus is given and this is
为了 马赫 - 钟 或者 完成 一个 手 一个 奖金 是 给定 和 这 是

['dʒen(ə)rəli] - [pɔɪnts] [ən'les] ['speʃəli] [ə'griːd] [ə'pɒn] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] . [ˌtuː'tuː] .
generally 10 points unless specially agreed upon to be so . 2 .
一般来说 - 积分 除非 特别 同意 之上 到 是 所以 . 2 .

2. 打麻将或完成一局可获得奖励分，一般为 10 分，除非另有特别约定。

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪnɪŋ] [hænd][ɒv; əv] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['skɔːrɪŋ] ['væljuː][ðæn; ðən] [mɑː] - [dʒɔŋ] , - [pɔɪnts]
For winning hand of absolutely no scoring value than Mah - Jongg , 10 points
为了 获胜 手 的 绝对地 不 得分 价值 比 马赫 - 钟 , - 积分
[ɪz]['ɡɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['bəʊnəs] . [θriː] .
is given as a bonus . 3 .
是 给定 作为 一个 奖金 . 3 .

对于任何比麻将得分值更低的牌型，获胜时奖励 10 分。3.

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪnɪŋ] [taɪl] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði]['pleɪə(r)][hɪm'self][frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst][taɪl] [wɪtʃ] [meɪ]
For winning tile drawn by the player himself from the last tile which may
为了 获胜 瓦 绘制 经过 这 玩家 他自己 从 这 最后的 瓦 哪个 可能
[biː; bi] [drɔːn] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ['dʌblz] [ðə; ði]['təʊt(ə)l][skɔː(r)][wʌns] ([ai] . [iː] . ,
be drawn in the wall doubles the total score once (i . e . ,
是 绘制 在 这 墙 双打 这 全部的 分数 一次 (我 . e . ,

如果玩家自己从墙上最后一张可以抽取的牌中抽取到获胜牌，则总分翻倍（即，

[ðə; ði] 15th [taɪl][frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl]) . [fɔːr] .
the 15th tile from the end of the wall) . 4 .
这 15th 瓦 从 这 结尾 的 这 墙) . 4 .

（从墙的末端数起第 15 块瓷砖）。4.

['wɪnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [drɔː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [luːs] [taɪl] ['dʌblz] ['təʊt(ə)l][skɔː(r)][wʌns] . [faɪv] .
Winning on a draw from a loose tile doubles total score once . 5 .
获胜 在 一个 画 从 一个 松动的 瓦 双打 全部的 分数 一次 . 5 .

从散牌中抽牌获胜，总分翻倍一次。5.

[tuː; tə][wɪn][ɒn][fɜːst][kɑːd] [pleɪd] [ə; eɪ]['bəʊnəs][ɒv; əv][hɑːf][ðə; ði]['lɪmɪt][hænd][ɪz]['ɡɪv(ə)n] .
To win on first card played a bonus of half the limit hand is given .
到 赢 在 第一的 卡片 玩 一个 奖金 的 一半 这 限制 手 是 给定 .

如果第一张牌就获胜，则可获得限注金额一半的额外奖励。

['wɒʃɪŋ] [kɑːdz][hæv; həv] ['prefrəns] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [wɪnd] . [sɪks] .
Washing cards have preference over this wind . 6 .
洗涤 牌 有 偏爱 超过 这 风 . 6 .

洗牌牌在这种风况下更受欢迎。6.

[fɔː(r); fə(r)] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði][hænd] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːθ] [kɑːd][ɒv; əv][æn; ən][ɪk'spəʊzd][set][ɒv; əv] [θriː]
For completing the hand with the fourth card of an exposed set of three
为了 完成 这 手 和 这 第四 卡片 的 一个 裸露 放 的 三
[ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] — [fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] ,
of a kind — for example ,
的 一个 种类 — 为了 例子 ,

例如，用一组三张同花色牌中的第四张牌完成一手牌——

[ɪf] [ə; eɪ]['pleɪə(r)][hæz; həz][æn; ən][ɪk'spəʊzd][set][ɒv; əv][θriː][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd][hiː; hi] [drɔːz] [ɔː(r)]
if a player has an exposed set of 3 of a kind and he draws or
如果 一个 玩家 有 一个 裸露 放 的 3 的 一个 种类 和 他 平局 或者
[p'ʌŋz] [ðə; ði] [fɔːθ] [taɪl] ,
pungs the fourth tile ,
轻击 这 第四 瓦 ,

如果一名玩家有三张相同的牌，并且他摸到或敲出第四张牌，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['veri] [taɪl][ɪz][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [taɪl] , [hiː; hi] [meɪ] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['təʊt(ə)l][skɔː(r)][wʌns] .
and if this very tile is the winning tile , he may double the total score once .
和 如果 这 非常 瓦 是 这 获胜 瓦 , 他 可能 双倍的 这 全部的 分数 一次 .

如果这张牌是中牌，他可以将总分翻倍一次。

['lɪmɪt] [hændz]
LIMIT HANDS
限制 双手

限制手数

[ə; eɪ]['pleɪə(r)]['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [hænd][ɒv; əv]['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz]
A player holding a winning hand of any one of the following combinations
一个 玩家 保持 一个 获胜 手 的 任何 一 的 这 下列的 组合
[rɪ'siːvz] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleər] [ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] [ə'griːd] [ə'pɒn] . [wʌn] .
receives from each of the players the full amount agreed upon . 1 .
接收 从 每个 的 这 玩家 这 满的 数量 同意 之上 . 1 .

持有下列任何一种牌型组合的玩家，将从每位玩家处获得约定的全部金额。1.

[ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [hænd][ɒv; əv]['sɪŋg(ə)l] [hedz] [wʌn]['əʊnli][ɒv; əv] [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [hedz]
A winning hand of single heads one only of each with a pair of heads
一个 获胜 手 的 单身的 头部 一 仅有的 的 每个 和 一个 一对 的 头部
['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][rest] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][peə(r)] .
different from the rest representing the final pair .
不同的 从 这 休息 代表 这 最终的 一对 .

获胜牌型为：每张牌都只有一张正面，且最后有一对与其他牌面不同的正面，代表最后一对。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

Pung Chow 百智游戏。(Pung Chow The Game of a Hundred)
第3/3页

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . - .
Illustration No . 22 .
插图 不 . - .

插图22。

[ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [hænd] [kən'teɪnɪŋ] [sets] [ɒv; əv] [hedz] ['əʊnli] [wɪð] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [hedz] [æz; əz] [ðə; ði]
A winning hand containing sets of heads only with a pair of heads as the
一个 获胜 手 包含 套 的 头部 仅有的 和 一个 一对 的 头部 作为 这
['faɪn(ə)l] [peə(r)] .
final pair .
最终的 一对 .

一手牌全部由正面组成，且最后一对也是正面。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . - .
Illustration No . 33 .
插图 不 . - .

插图33。

[ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [hænd] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['dɪfrənt] [sets] [ɒv; əv] [wɪndz; waɪndz] [ænd; ənd] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
A winning hand of four different sets of winds and any kind of a
一个 获胜 手 的 四 不同的 套 的 风 和 任何 种类 的 一个
['faɪn(ə)l] [peə(r)] .
final pair .
最终的 一对 .

一手好牌由四组不同的风向牌型和任意一对最终牌组成。

[ɪn] ['tʃaɪnə] [ðɪs] [hænd] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt]
In China this hand is called the four happinesses and superstition has it that
在 中国 这 手 是 称为 这 四 幸福 和 迷信 有 它 那
[wʌn] ['həʊldɪŋ] [ðɪs] [hænd] [hæz; həz] [mʌtʃ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fɔː(r)]
one holding this hand has much good fortune coming to him having the four
一 保持 这 手 有 很多 好的 财富 未来 到 他 拥有 这 四
['hæpinəs] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] .
happinesses at his door .
幸福 在 他的 门 .

在中国，这只手被称为“四福”，迷信的说法是，握住这只手的人会迎来许多好运，四福将降临到他家门口。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . - .
Illustration No . 44 .
插图 不 . - .

插图编号 44。

[ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [hænd] [ɒv; əv] [θriː] ['dɪfrənt] [sets] [ɒv; əv] [wɪndz; waɪndz] [wɪð] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The winning hand of 3 different sets of winds with a pair of the
这 获胜 手 的 3 不同的 套 的 风 和 一个 一对 的 这
['ʌðə(r)] [wɪndz; waɪndz] [æz; əz] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [peə(r)] .
other winds as the final pair .
其他 风 作为 这 最终的 一对 .

由 3 组不同风向牌型组成，最后再加入一对其他风向牌型作为最终对子。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . [faɪv]
Illustration No . 5
插图 不 . 5

图5

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [faɪv] .
[Pg 64] 5 .
[页 -] 5 .

[第 64 页]5.

[ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [hænd] [meɪd] [ʌp] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [sets] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [wɪð] ['eni] [peə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [peə(r)] .
A winning hand made up entirely of sets of four of a kind with any pair as the final pair .
一个 获胜 手 制成 向上 完全 的 套 的 四 的 一个 种类 和 任何 一对 作为 这 最终的 一对 .

由四张相同的牌组成一副获胜牌，最后一对可以是任意一对。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . - .
Illustration No . 66 .
插图 不 . - .

插图编号 66。

[iːst] [wɪnd] ['wɪnɪŋ] [ɒn] [ə'rɪdʒən(ə)l] [drɔː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] .
East Wind winning on original draw from the wall .
东方 风 获胜 在 原来的 画 从 这 墙 .

东风队凭借原先的抽签结果胜出。

[ðɪs] [wɪnd] [hæz; həz] ['prefrəns] ['əʊvə(r)] ['wɒʃɪŋ] [kɑːdz] .
This wind has preference over washing cards .
这 风 有 偏爱 超过 洗涤 牌 .

这种风偏向于洗牌。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [hænd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɔːkɑːst] [ɒv; əv] [mis'fɔːtʃənz] [tuː; tə] [kʌm] . ['sɛvən] .
The Chinese consider this hand as a forecast of misfortunes to come . 7 .
这 中国人 考虑 这 手 作为 一个 预报 的 不幸 到 来 . 7 .

中国人认为这手牌预示着即将到来的不幸。7.

[ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [hænd] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [sets] [ɒv; əv] ['drægənz] ; [red] , [griːn] [ænd; ənd] [waɪt] .
A winning hand containing the 3 sets of dragons ; red , green and white .
一个 获胜 手 包含 这 3 套 的 龙 ; 红色的 , 绿色的 和 白色的 .

一手好牌，包含红、绿、白三组龙。

[ɪn] ['tʃaɪnə] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [θriː] ['dɑːktərz] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
In China these are known as the 3 Doctors of Literature .
在 中国 这些 是 已知 作为 这 3 医生 的 文学 .

在中国，他们被称为“三位文学博士”。

[ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ɒv; əv] [kɔːs] ['biːɪŋ] [ðæt] ['meni] [taɪlz] [mʌst; məst] [biː; bi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] [θriː] [sets] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] [dʒʌst] [æz; əz] ['meni] ['stjʊdnts] [ɪn] ['tʃaɪnə] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [ə'weɪ] [baɪ] [kəm'petətɪv] [ig,zæmi'neiʃənz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [θriː] [best] ['skɑːlərz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðeə(r)] ['stʌdiz] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːt] [wɪð] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['dɑːktərz] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
The inference of course being that many tiles must be turned away before these three sets can be made up just as many students in China are turned away by competitive examinations before the three best scholars are chosen to pursue their studies at the Royal Court with the title of Doctors of Literature .
这 推理 的 课程 存在 那 许多 瓷砖 必须 是 转向 离开 前 这些 三 套 能 是 制成 向上 只是 作为 许多 学生 在 中国 是 转向 离开 经过 竞争的 考试 前 这 三 最好的 学者们 是 选定 到 追求 他们的 研究 在 这 皇家 法庭 和 这 标题 的 医生 的 文学 .

当然，这意味着在组成这三组牌之前，必须淘汰许多牌，就像在中国，在选拔出三位最优秀的学者到皇家宫廷深造并获得文学博士学位之前，必须淘汰许多学生一样。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

['skɔːrɪŋ] ['væljuːz]
SCORING VALUES
得分 值

评分值

[[ə; eɪ]] ['wɪnɪŋ] [hænd] .
[A] Winning Hand .
[一个] 获胜 手 .

[A]必胜牌。

[mɑː] - [dʒɔŋ] - [pɔɪnts]
Mah - Jongg 10 Points
马赫 - 钟 - 积分

麻将 10 分

[nəʊ]['ʌðə(r)][skɔː(r)][ɪn][hænd][ɔː(r)][ɒn]['teɪb(ə)l][ðæn; ðən] [mɑː] - [jɒŋ] - [pɔɪnts]
No other score in hand or on table than Mah - Jong 10 Points
不 其他 分数 在 手 或者 在 桌子 比 马赫 - 钟 - 积分

除了麻将10分之外，手中或桌上没有其他分数。

[ɒn]['teɪb(ə)l][ɪn][hænd]
On Table In Hand
在 桌子 在 手

桌上的

[ɒv; əv] [θriː] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˌtuː'tuː][tuː; tə][eit][ˌtuː'tuː][sɪks]
Of three of a kind of 2 to 8 2 6
的 三 的 一个 种类 的 2 到 8 2 6

三个相同的数字，2 到 8，2 6

[ɒv; əv] [θriː] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [hedz] [fɔːr] -
Of three of a kind of heads 4 10
的 三 的 一个 种类 的 头部 4 -

三个相同的头像 4 10

[ɒv; əv][fɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ˌtuː'tuː][tuː; tə][eit][eit] -
Of four of a kind 2 to 8 8 16
的 四 的 一个 种类 2 到 8 8 -

四条 2 至 8 8 16

[ɒv; əv][fɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [hedz] - -
Of four of a kind of heads 16 32
的 四 的 一个 种类 的 头部 - -

四种头像，共16个，32个

[peə(r)][ɒv; əv][ˌtuː'tuː][tuː; tə][eit] - [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hænd] - [ˌtuː'tuː]
Pair of 2 to 8 punged to complete hand 0 2
一对 的 2 到 8 - 到 完全的 手 - 2

一对2到8的牌组成一手牌0 2

[peə(r)][ɒv; əv][ˌtuː'tuː][tuː; tə][eit] [drɔːn] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hænd] - [fɔːr]
Pair of 2 to 8 drawn to complete hand 0 4
一对 的 2 到 8 绘制 到 完全的 手 - 4

抽到一对2到8的牌，组成0 4手牌。

[peə(r)][ɒv; əv] [hedz] - [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hænd] - [fɔːr]
Pair of heads punged to complete hand 0 4
一对 的 头部 - 到 完全的 手 - 4

两颗头像并拢，组成一手牌 0 4

[peə(r)][ɒv; əv] [hedz] [drɔːn] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hænd] - [sɪks]
Pair of heads drawn to complete hand 0 6
一对 的 头部 绘制 到 完全的 手 - 6

画一对头像来完成手牌 0 6

[peə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪərz] [əʊn] [wɪnd] - [baɪ][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪnd] [raʊnd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hænd] - [sɪks]
Pair of the player's own wind punged by him in his own wind round to complete hand 0 6
一对 的 这 球员的 自己的 风 - 经过 他 在 他的 自己的 风 圆形的 到 完全的 手 - 6

玩家用自己的风牌在自己的风牌回合中打出一对，完成0 6手牌。

[peə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪərz] [əʊn] [wɪnd] [drɔːn] [baɪ][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪnd] [raʊnd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hænd] - [eit]
Pair of the player's own wind drawn by him in his own wind round to complete hand 0 8
一对 的 这 球员的 自己的 风 绘制 经过 他 在 他的 自己的 风 圆形的 到 完全的 手 - 8

玩家在自己的风轮中抽到一对自己的风牌，完成牌型0 8

['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['siːkwəns] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒn][ðə; ði]['əʊnli]['əʊpən][end][tuː; tə] [kəm'pliːt] [hænd][baɪ] [tʃaʊ] [ˌtuː'tuː]
Filling a sequence in the middle on the only open end to complete hand By Chow 2
填充 一个 顺序 在 这 中间 在 这 仅有的 打开 结尾 到 完全的 手 经过 周 2

周2号：在唯一空的一端填入中间的序列以完成牌型

['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['siːkwəns] [wɪð] [bəuθ] [endz] ['əʊpən][baɪ] [drɔː] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hænd][baɪ] [drɔː] [fɔːr]
Filling a sequence with both ends open by draw to complete hand By Draw 4
填充 一个 顺序 和 两个都 结束 打开 经过 画 到 完全的 手 经过 画 4

通过抽牌完成两端都开放的序列，共抽4次。

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪnɪŋ] [hænd]['əʊnli] .
Count for winning hand only .
数数 为了 获胜 手 仅有的 .

只计入获胜牌局。

['ʌðə(r)] [hændz] [ɒn] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [hænd]
Other Hands On Table In Hand
其他 手 在 桌子 在 手

其他人的手放在桌子上

[θriː] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˌtuː'tuː][tuː; tə][eit][ˌtuː'tuː][fɔːr]
Three of a kind of 2 to 8 2 4
三 的 一个 种类 的 2 到 8 2 4

三个相同的数字，2 到 8 2 4

[θriː] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [hedz] [fɔːr][eit]
Three of a kind of heads 4 8
三 的 一个 种类 的 头部 4 8

三个相同的头像 4 8

[fɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ˌtuː'tuː][tuː; tə][eit][eit] -
Four of a kind 2 to 8 8 16
四 的 一个 种类 2 到 8 8 -

四条 2 至 8 8 16

[fɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [hedz] - -
Four of a kind heads 16 32
四 的 一个 种类 头部 - -

四张同花顺 16 32

[wʌn] [peə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] ['eni] ['drægən] . . [ˌtuː'tuː]
One pair of a kind any dragon . . 2
一 一对 的 一个 种类 任何 龙 . . 2

一对独一无二的龙。.2

[wʌn] [peə(r)] [ɒv; əv] [əʊn] [wɪnd] . . [ˌtuː'tuː]
One pair of own wind . . 2
一 一对 的 自己的 风 . . 2

一对自带风。..2

[wʌn] [peə(r)] [ɒv; əv] [wɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] . . [ˌtuː'tuː]
One pair of wind of the round . . 2
一 一对 的 风 的 这 圆形的 . . 2

一对圆形的风。.2

[wʌn] [peə(r)] [ɒv; əv] ['pleər] [əʊn] [wɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪnd] [raʊnd] . . [fɔːr]
One pair of players own wind in the wind of his own wind round . . 4
一 一对 的 玩家 自己的 风 在 这 风 的 他的 自己的 风 圆形的 . . 4

一对球员在自己的风中拥有风力，一轮比赛。.4

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aɪtəmz] [ɪn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['skɔːrɪŋ] VALUES1 .
EXPLANATION OF ITEMS IN THE TABLE OF SCORING VALUES1 .
解释 的 项目 在 这 桌子 的 得分 VALUES1 .

评分值表中各项的解释1.

[peə(r)] [ɒv; əv] [ˌtuː'tuː] - [eit] - [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hænd] .
Pair of 2 - 8 punged to complete hand .
一对 的 2 - 8 - 到 完全的 手 .

用一对 2-8 的牌完成一手牌。

[ə; eɪ] ['pleɪə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [fɔː(r)] [sets] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] [tuː; tə] [wɪn] .
A player must have four sets and a pair to win .
一个 玩家 必须 有 四 套 和 一个 一对 到 赢 .

一名球员必须赢得四盘和一盘才能获胜。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['skɔːrɪŋ] ['væljuː] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [peə(r)] [ɪz] [frɒm; frəm] [ˌtuː'tuː] [tuː; tə] [eit] [ænd; ənd] [ɪf]
The above scoring value is given if the pair is from 2 to 8 and if
这 多于 得分 价值 是 给定 如果 这 一对 是 从 2 到 8 和 如果
[hiː; hi] [p'ʌŋz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɪn] . [ˌtuː'tuː] .
he pungs one of them to win . 2 .
他 轻击 一 的 他们 到 赢 . 2 .

如果一对数字为 2 到 8，并且他击中其中一个数字获胜，则给出上述得分值。2.

[peə(r)] [ɒv; əv] [ˌtuː'tuː] - [eit] [drɔːn] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hænd] .
Pair of 2 - 8 drawn to complete hand .
一对 的 2 - 8 绘制 到 完全的 手 .

抽到一对2-8，组成一手完整的牌。

[ðɪs] [skɔː(r)] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] [ə'bʌv] [wen] [ðə; ði] ['pleɪərz] ['ekstrə] [peə(r)] [ɪz] [frɒm; frəm] [ˌtuː'tuː] - [eit] ,
This score is given as above when the player's extra pair is from 2 - 8 ,
这 分数 是 给定 作为 多于 什么时候 这 球员的 额外的 一对 是 从 2 - 8 ,

当玩家的额外一对牌是 2-8 时，得分方式如上所述。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [mætʃ] [ðə; ði] [peə(r)] [baɪ] [drɔː] . [θriː] .
but he must match the pair by draw . 3 .
但 他 必须 匹配 这 一对 经过 画 . 3 .

但他必须通过和棋来与对手战成平局。3.

[peə(r)][ɒv; əv] [hedz] - [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hænd] .
Pair of heads punged to complete hand .
一对 的 头部 - 到 完全的 手 .

两颗头颅并拢，组成一手好牌。

[ðɪs] [fɔː(r)] [pɔɪnts] [ɪz]['gɪv(ə)n] [wen] ['pleɪə(r)] [p'ʌŋz] [tuː; tə] [mætʃ] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l][peə(r)] . [fɔːr] .
This four points is given when player pungs to match his final pair . 4 .
这 四 积分 是 给定 什么时候 玩家 轻击 到 匹配 他的 最终的 一对 . 4 .

当球员用球击中与最后一对球配对时，可得四分。4.

[peə(r)][ɒv; əv] [hedz] [drɔːn] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hænd] .
Pair of heads drawn to complete hand .
一对 的 头部 绘制 到 完全的 手 .

画一对头像组成一只完整的手。

[ðɪs] [sɪks] [pɔɪnts] [ɪz]['gɪv(ə)n] [wen] ['pleɪə(r)] [drɔːz] [ænd; ənd] ['mætʃɪz] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l][peə(r)] . [faɪv] .
This six points is given when player draws and matches his final pair . 5 .
这 六 积分 是 给定 什么时候 玩家 平局 和 比赛 他的 最终的 一对 . 5 .

当玩家抽到并匹配他的最后一对牌时，即可获得这六分。5.

[peə(r)][ɒv; əv] ['pleɪərz] [əʊn] [wɪnd] - [baɪ][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪnd] [raʊnd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Pair of player's own wind punged by him in his own wind round to complete his hand .
一对 的 球员的 自己的 风 - 经过 他 在 他的 自己的 风 圆形的 到 完全的 他的 手 .

玩家用自己的风牌在自己的风牌轮中敲出一对自己的风牌，完成了他的牌型。

[ðɪs] [sɪks] [pɔɪnts] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['pleɪə(r)] [huː] " [p'ʌŋz] " [tuː; tə] [mætʃ] [ðɪs] ['faɪn(ə)l][peə(r)]
This six points is given to a player who " pungs " to match this final pair
这 六 积分 是 给定 到 一个 玩家 WHO " 轻击 " 到 匹配 这 最终的 一对
[wen] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l][peə(r)][ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪnd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪnd] [raʊnd] . [sɪks] .
when his final pair is his own wind and it is his own wind round . 6 .
什么时候 他的 最终的 一对 是 他的 自己的 风 和 它 是 他的 自己的 风 圆形的 . 6 .

如果一名球员的最后一对球是他自己的风，并且是他自己的风，那么当他"击球"使最后一对球匹配时，他将获得这 6 分。6.

[peə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪərz] [əʊn] [wɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪnd] [raʊnd] [drɔːn] [baɪ][hɪm][tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz][hænd] .
Pair of the player's own wind in his own wind round drawn by him to complete his hand .
一对 的 这 球员的 自己的 风 在 他的 自己的 风 圆形的 绘制 经过 他 到 完全的 他的 手 .

玩家用自己的风牌在自己的风牌轮中抽到一对，组成自己的牌型。

[ðɪs] [ɪz]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ə'bʌv] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['pleɪə(r)] [drɔːz] [ðə; ði][taɪl] [ɪn'sted] [ɒv; əv] - [ˌaɪ 'tiː] ,
This is similar to the one above except that the player draws the tile instead of punging it ,
这 是 相似的 到 这 一 多于 除了 那 这 玩家 平局 这 瓦 反而 的 - 它 ,

这与上面的规则类似，区别在于玩家是抽取牌而不是敲击牌面。

[ˌðeə'baɪ] ['getɪŋ] [eit] [pɔɪnts] [ɪn'sted] [ɒv; əv][sɪks] [pɔɪnts] . ['sɛvən] .
thereby getting 8 points instead of 6 points . 7 .
从而 获得 8 积分 反而 的 6 积分 . 7 .

这样就得到了 8 分而不是 6 分。7.

['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['siːkwəns] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['əʊnli]['əʊpən][end][tuː; tə] [kəm'pliːt] [hænd] .
Filling a sequence in the middle or on the only open end to complete hand .
填充 一个 顺序 在 这 中间 或者 在 这 仅有的 打开 结尾 到 完全的 手 .

在牌型中间或唯一空的一端填入一个序列，以完成牌型。

[æn; ən][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [tʃau] [ə; eɪ][sɪks]['kærəktə(r)] , [hæv; həv][ə; eɪ][faɪv]['kærəktə(r)]
An example would be chowing a 6 character , have a 5 character
一个 例子 会 是 大吃大喝 一个 6 特点 , 有 一个 5 特点
[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɛvən]['kærəktə(r)] ,
and a 7 character ,
和 一个 7 特点 ,

例如，吃一个6字的字符，还有一个5字的字符和一个7字的字符。

[ɔː(r)][hæv; həv][ðə; ði][ˌtuː'tuː][ænd; ənd] [tʃau] [ðə; ði][θriː] (['əʊnli]['əʊpən][end]) .
or have the 2 and chowing the 3 (only open end) .
或者 有 这 2 和 大吃大喝 这 3 (仅有的 打开 结尾) .

或者吃掉 2，然后吃掉 3（只有开口端）。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['siːkwəns] [wɪð] [bəuθ] [endz] ['əʊpən] , [baɪ] [drɔː] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hænd] .
Filling a sequence with both ends open , by draw to complete hand .
填充 一个 顺序 和 两个都 结束 打开 , 经过 画 到 完全的 手 .

用画图的方式，将两端开口的序列填满，完成一手牌。

[æn; ən][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ,
An example would be ,
一个 例子 会 是 ,

例如：

['hævɪŋ] [ə; eɪ]['sɛvən][ænd; ənd][eit][ɒv; əv]['kærəktə(r)][ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][sɪks][ɔː(r)][ə; eɪ][naɪn] .
having a 7 and 8 of character and drawing a 6 or a 9 .
拥有 一个 7 和 8 的 特点 和 绘画 一个 6 或者 一个 9 .

拥有数字 7 和 8，却抽到了 6 或 9。

[ɪn][bəuθ] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bʌv] [keɪs] [wen] [ðə; ði] ['siːkwəns] [ɪz] [fɪld] [baɪ] [drɔː] ,
In both this and the above case when the sequence is filled by draw ,
在 两个都 这 和 这 多于 案件 什么时候 这 顺序 是 已填 经过 画 ,

在上述两种情况下，当序列通过抽取填充时，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ɪ'miːdiətli] [biː; bi][set] [aʊt] [feɪs] [ʌp][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]
it must immediately be set out face up on the table to the right of
它 必须 立即地 是 放 出去 脸 向上 在 这 桌子 到 这 正确的 的
['pleɪə(r)] ,
player ,
玩家 ,

必须立即将牌面朝上放在玩家右侧的桌子上。

[wɪð] [ðə; ði] [drɔː] [taɪl] [drɔːn] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
with the draw tile drawn on top of the other two according to the illustration .
和 这 画 瓦 绘制 在 顶部 的 这 其他 二 根据 到 这 插图 .

如图所示，将抽牌图案绘制在其他两个图案的上方。

['dʌblɪŋ] ['ɒnə(r)] SCORES1 .
DOUBLING HONOR SCORES1 .
翻倍 荣誉 SCORES1 .

双倍荣誉分数1.

[ə; eɪ][set][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pleɪərz] [əʊn] [wɪnd] ['dʌblz] [hɪz; ɪz]['təʊt(ə)l][skɔː(r)][wʌns] . [ˌtuː'tuː] .
A set of a player's own wind doubles his total score once . 2 .
一个 放 的 一个 球员的 自己的 风 双打 他的 全部的 分数 一次 . 2 .

玩家自身风力使他的总得分翻倍一次。2.

[ə; eɪ][set][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pleɪərz] [əʊn] [wɪnd][ɪn][hɪz; ɪz][əʊn] [wɪnd] [raʊnd] ['dʌblz] [hɪz; ɪz]['təʊt(ə)l][skɔː(r)]
A set of a player's own wind in his own wind round doubles his total score
一个 放 的 一个 球员的 自己的 风 在 他的 自己的 风 圆形的 双打 他的 全部的 分数
[twaɪs] . [θriː] .
twice . 3 .
两次 . 3 .

3. 玩家在自己的风轮中打出一套自己的风，总分翻倍两次。

[ə; eɪ][set][ɒv; əv] [red] ['drægənz] ['dʌblz] [hɪz; ɪz]['təʊt(ə)l][skɔː(r)][wʌns] . [fɔːr] .
A set of red dragons doubles his total score once . 4 .
一个 放 的 红色的 龙 双打 他的 全部的 分数 一次 . 4 .

一组红龙可使他的总分翻倍一次。4.

[ə; eɪ][set][ɒv; əv] [griːn] ['drægənz] ['dʌblz] [hɪz; ɪz]['təʊt(ə)l][skɔː(r)][wʌns] . [faɪv] .
A set of green dragons doubles his total score once . 5 .
一个 放 的 绿色的 龙 双打 他的 全部的 分数 一次 . 5 .

一组绿色巨龙可使他的总分翻倍一次。5.

[ə; eɪ][set][ɒv; əv] [waɪt] ['drægənz] ['dʌblz] [hɪz; ɪz]['təʊt(ə)l][skɔː(r)][wʌns] .
A set of white dragons doubles his total score once .
一个 放 的 白色的 龙 双打 他的 全部的 分数 一次 .

一组白龙能使他的总得分翻倍一次。

[[biː]] [sɪks] .
[B] 6 .
[B] 6 .

[B]6.

[ə; eɪ][hænd][ɒv; əv][ɔːl][wʌn][suːt] [ɪk'sept] [wɪndz; waɪndz][ɔː(r)]['drægənz] ['dʌblz] [hɪz; ɪz]['təʊt(ə)l][skɔː(r)][wʌns]
A hand of all one suit except winds or dragons doubles his total score once
一个 手 的 全部 一 套装 除了 风 或者 龙 双打 他的 全部的 分数 一次
.
.
.

如果一手牌中除了风或龙以外都是同一花色的牌，则总分翻倍一次。

[[biː]] ['sɛvən] .
[B] 7 .
[B] 7 .

[B]7.

[ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [hænd] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['siːkwənsɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['dʌblz] [ðə; ði]['təʊt(ə)l][skɔː(r)][wʌns] .
A winning hand having no sequences in it doubles the total score once .
一个 获胜 手 拥有 不 序列 在 它 双打 这 全部的 分数 一次 .

如果获胜牌型中没有顺子，则总分翻倍一次。

[ðɪs] [hænd][ɪz] [nəʊn] [æz; əz] " [teɪ][teɪ] [wuː] " ([mɪkst] [sets][ɔː(r)][nəʊ] ['siːkwənsɪz]) [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
This hand is known as " Tei Tei Woo " (mixed sets or no sequences) among the
这 手 是 已知 作为 " 泰 泰 伍 " (混合 套 或者 不 序列) 之中 这
[ˌkæntə'niːz] [ˌtʃaɪ'niːz] .
Cantonese Chinese .
广东话 中国人 .

这种手法在广东人中被称为"混杂无序"(Tei Tei Woo)。

[[biː]] [eit] .
[B] 8 .
[B] 8 .

[B]8.

[ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [hænd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv][wʌn][suːt] , ['dʌblz] [ðə; ði]['təʊt(ə)l][skɔː(r)] [θriː] [taɪmz] .
A winning hand entirely of one suit , doubles the total score three times .
一个 获胜 手 完全 的 一 套装 , 双打 这 全部的 分数 三 时代 .

如果一手牌全部是同一花色，则总分翻三倍。

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

[kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪnɪŋ] [hænd]['əʊnli] .
Count for winning hand only .
数数 为了 获胜 手 仅有的 .

只计入获胜牌局。

PENALTIES1 .
PENALTIES1 .
PENALTIES1 .

处罚1.

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pleɪə(r)] [ə'naʊnsɪŋ] [mɑː] - [dʒɔŋ] [wen] [hɪz; ɪz][hænd][ɪz][nɒt] [kəm'pliːt] ,
In the event of a player announcing Mah - Jongg when his hand is not complete ,
在 这 事件 的 一个 玩家 宣布 马赫 - 钟 什么时候 他的 手 是 不是 完全的 ,

如果玩家在牌型不完整的情况下宣布打麻将，

[ðə; ði]['pleɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['erə(r)][mʌst; məst] [peɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][θriː] ['pleər] [hɑːf]
the player making the error must pay to each of the other 3 players half
这 玩家 制作 这 错误 必须 支付 到 每个 的 这 其他 3 玩家 一半
[ɒv; əv][ðə; ði]['lɪmɪt] .
of the limit .
的 这 限制 .

犯错的玩家必须向其他 3 名玩家每人支付限额的一半。

[iːst] [wɪnd] [rɪ'siːvɪŋ] [fʊl] ['lɪmɪt][ɔː(r)] ['peɪɪŋ] [fʊl] ['lɪmɪt][æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] .
East Wind receiving full limit or paying full limit as the case may be .
东方 风 接收 满的 限制 或者 付费 满的 限制 作为 这 案件 可能 是 .

东风公司根据具体情况收取全额赔偿或支付全额赔偿。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [ˌtuː'tuː] .
[Pg 68] 2 .
[页 -] 2 .

[第 68 页]2.

[ðə; ði][wʌn] [dɪ'skɑːrdɪŋ] [ə; eɪ][taɪl] [ðæt] [pə'mɪts] [ə'nʌðə(r)]['pleɪə(r)][tuː; tə][wɪn][mʌst; məst][beə(r)][ðə; ði]
The one discarding a tile that permits another player to win must bear the
这 一 丢弃 一个 瓦 那 许可证 其他 玩家 到 赢 必须 熊 这
[ɪn'taɪə(r)] ['lɒsɪz] [ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)] ['pleər] ;
entire losses of all other players ;
全部的 损失 的 全部 其他 玩家 ;

出牌导致其他玩家获胜的玩家，必须承担其他所有玩家的全部损失；

[ɪf] [ðə; ði]['pleɪə(r)] ['wɪnɪŋ] [hæd; həd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fɔː(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] [taɪlz]
if the player winning had any of the following four combinations of tiles
如果 这 玩家 获胜 有 任何 的 这 下列的 四 组合 的 瓷砖
[ɪk'spəʊzd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [dɪ'skɑːrdɪŋ] ,
exposed at the time of discarding ,
裸露 在 这 时间 的 丢弃 ,

如果获胜玩家在弃牌时牌面上有以下四种牌型组合中的任何一种，

[ən'les] [ðə; ði][dɪs'kɑːrdər][hɪm'self][hæd; həd] [tuː] [kəm'pliːt] ['dʌblɪŋ] ['ɑːnərz] [ænd; ənd][wɒz; wəz]
unless the discarder himself had two complete doubling honors and was
除非 这 丢弃者 他自己 有 二 完全的 翻倍 荣誉 和 曾是
['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [taɪl] [ɔː(r)][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [taɪl] [wɪtʃ]
waiting for the winning tile or was waiting for the winning tile which
等待 为了 这 获胜 瓦 或者 曾是 等待 为了 这 获胜 瓦 哪个
[wʊd] [gɪv] [hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['dʌblɪŋ] ['ɑːnərz] . [wʌn] .
would give him more than two doubling honors . 1 .
会 给 他 更多的 比 二 翻倍 荣誉 . 1 .

除非弃牌者自己有两张完整的加倍牌，并且正在等待和牌，或者正在等待一张能让他拥有两张以上加倍牌的和牌。

[wen] [naɪn] [taɪlz] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [suːt] [ɑː(r); ə(r)][ɪk'spəʊzd][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skɑːdɪd] [taɪl]
When nine tiles or more of the same suit are exposed and the discarded tile
什么时候 九 瓷砖 或者 更多的 的 这 相同的 套装 是 裸露 和 这 丢弃 瓦
[gɪvz] [ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [hænd][ɒn] [ɪn'taɪəli] [wʌn][suːt] . [ˌtuː'tuː] .
gives a winning hand on entirely one suit . 2 .
给予 一个 获胜 手 在 完全 一 套装 . 2 .

1.

[wen] [naɪn] [hedz] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪk'spəʊzd][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skɑːdɪd] [taɪl] [gɪvz] [ə; eɪ] ['wɪnɪŋ]
When nine heads or more are exposed and the discarded tile gives a winning
什么时候 九 头部 或者 更多的 是 裸露 和 这 丢弃 瓦 给予 一个 获胜
[hænd][ɒv; əv] [ɪn'taɪəli] [hedz] . [θriː] .
hand of entirely heads . 3 .
手 的 完全 头部 . 3 .

当九张或更多张正面牌亮出，且弃牌后牌面全部为正面时，即可组成一手牌。3.

[wen] [tuː] [sets] [ɒv; əv]['drægənz][ɑː(r); ə(r)][ɪk'spəʊzd][ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'skɑːd][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][kaɪnd]
When two sets of dragons are exposed and the discard of the other kind
什么时候 二 套 的 龙 是 裸露 和 这 丢弃 的 这 其他 种类
[ɒv; əv]['drægən] [gɪvz] [ðə; ði] [θɜːd] [set][ɒv; əv]['drægən][ɪn][ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [hænd] . [fɔːr] .
of dragon gives the third set of dragon in a winning hand . 4 .
的 龙 给予 这 第三 放 的 龙 在 一个 获胜 手 . 4 .

当两组龙牌亮出，且弃掉另一组龙牌后，使第三组龙牌组成一手好牌时，4.

[wen] [θriː] ['dɪfrənt] [sets] [ɒv; əv][wɪndz; waɪndz][ɑː(r); ə(r)][ɪk'spəʊzd][ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'skɑːd][ɒv; əv]
When three different sets of winds are exposed and the discard of
什么时候 三 不同的 套 的 风 是 裸露 和 这 丢弃 的
[ðə; ði]['ʌðə(r)][wɪnd] [gɪvz] [ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [hænd] .
the other wind gives a winning hand .
这 其他 风 给予 一个 获胜 手 .

当三种不同的风牌组合出现，弃掉另一种风牌后，即可组成一手好牌。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] .
Illustration No .
插图 不 .

插图编号

8a
8a
8a

8a

[ɪg'zɑːmp(ə)l][wʌn] .
Example 1 .
例子 1 .

例1.

['eni] ['pleɪə(r)] [dɪ'skɑːrdɪŋ] [ə; eɪ][wʌn][ɔː(r)][ə; eɪ][fɔː(r)][ɒv; əv][dɒt] [wʊd] [kəm'pliːt] [ðɪs] [hænd][ænd; ənd]
Any player discarding a one or a four of dot would complete this hand and
任何 玩家 丢弃 一个 一 或者 一个 四 的 点 会 完全的 这 手 和
[ən'les] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [kəm'pliːt] ['dʌblɪŋ] ['ɑːnərz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
unless he had two complete doubling honors and was waiting for the
除非 他 有 二 完全的 翻倍 荣誉 和 曾是 等待 为了 这
['wɪnɪŋ] [kɑːd][ɔː(r)][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [kɑːd][tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz][hænd] ,
winning card or was waiting for the winning card to complete his hand ,
获胜 卡片 或者 曾是 等待 为了 这 获胜 卡片 到 完全的 他的 手 ,

任何玩家弃掉一张点数为1或4的牌都会完成这手牌，除非他有两张完整的翻倍牌，并且正在等待获胜牌，或者正在等待获胜牌来完成他的牌型。

[wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌtuː'tuː] ['dʌblɪŋ] ['ɑːnərz] , [hiː; hi][mʌst; məst] [peɪ] [ðə; ði] ['wɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
with more than 2 doubling honors , he must pay the winner for all .
和 更多的 比 2 翻倍 荣誉 , 他 必须 支付 这 优胜者 为了 全部 .

获得超过 2 次双杀荣誉，他必须向获胜者支付所有费用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] .
Illustration No .
插图 不 .

插图编号

8b
8b
8b

8b

[ɪg'zɑːmp(ə)l][ˌtuː'tuː] .
Example 2 .
例子 2 .

例2.

['eni] ['pleɪə(r)] [dɪ'skɑːrdɪŋ] [ə; eɪ] [red] ['drægən] [wɪl] [pə'mɪt] [ðɪs] ['pleɪə(r)][tuː; tə][wɪn][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]
Any player discarding a red dragon will permit this player to win and will be
任何 玩家 丢弃 一个 红色的 龙 将要 允许 这 玩家 到 赢 和 将要 是
['piːnəlaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['rekləsnəs] [baɪ] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːl] [skɔːz] ,
penalized for his recklessness by having to pay all scores ,
受罚 为了 他的 鲁莽 经过 拥有 到 支付 全部 得分 ,

任何玩家弃掉红龙牌都会使该玩家获胜，但该玩家会因其鲁莽行为受到惩罚，必须支付所有分数。

[ən'les] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] [ful'fil] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [set] [aʊt] [ɪn][ɪg'zɑːmp(ə)l][nəʊ] . [wʌn] .
unless his own hand fulfills the requirements set out in Example No . 1 .
除非 他的 自己的 手 满足 这 要求 放 出去 在 例子 不 . 1 .

除非他亲手完成了示例 1 中规定的要求。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . 8c
Illustration No . 8c
插图 不 . 8c

插图编号 8c

[ɪg'zɑːmp(ə)l][θriː] .
Example 3 .
例子 3 .

例3.

[ə; eɪ]['pleɪə(r)] [dɪ'skɑːrdɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['drægən][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['penəlti] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ,
A player discarding a white dragon is liable to the penalty above mentioned ,
一个 玩家 丢弃 一个 白色的 龙 是 容易 到 这 惩罚 多于 提及 ,

玩家弃掉白龙牌时，将受到上述处罚。

[ən'les] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] [ful'fil] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] ['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] [ɪn][nəʊ] . [wʌn] ;
unless his own hand fulfills the requirements given above in No . 1 ;
除非 他的 自己的 手 满足 这 要求 给定 多于 在 不 . 1 ;

除非他亲手满足上述第 1 条所列的要求；

['eniwʌn] [meɪ] [dɪ'skɑːd][ə; eɪ][wʌn][ɒv; əv][dɒt] [wɪtʃ] ,
anyone may discard a one of dot which ,
任何人 可能 丢弃 一个 一 的 点 哪个 ,

任何人都可以丢弃一个点，

[ðəʊ] [pə'mitɪŋ] [ðə; ði]['pleɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bʌv] [hænd][tuː; tə][wɪn] ,
though permitting the player with the above hand to win ,
尽管 允许 这 玩家 和 这 多于 手 到 赢 ,

虽然允许拥有上述牌型的玩家获胜，

[wʊd] [nɒt] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['penəlti] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][dɪs'kɑːrdər] .
would not bring a penalty down upon the discarder .
会 不是 带来 一个 惩罚 向下 之上 这 丢弃者 .

不会对弃牌者施加处罚。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . 8d
Illustration No . 8d
插图 不 . 8d

插图编号 8d

[ɪg'zɑːmp(ə)l][fɔːr] .
Example 4 .
例子 4 .

例 4.

[ə; eɪ]['pleɪə(r)] [dɪ'skɑːrdɪŋ] [æn; ən] [iːst] [wɪnd] [wʊd] [ə'laʊ] [ðɪs] ['pleɪə(r)][tuː; tə][wɪn][ænd; ənd] [wʊd]
A player discarding an East Wind would allow this player to win and would
一个 玩家 丢弃 一个 东方 风 会 允许 这 玩家 到 赢 和 会
[biː; bi] ['piːnəlaɪzd] [ən'les] [ɪk'septɪd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪg'zæmpl] .
be penalized unless excepted as in the other examples .
是 受罚 除非 例外 作为 在 这 其他 示例 .

如果一名玩家弃掉一张东风牌，则该玩家将赢得比赛，除非像其他例子那样有例外情况，否则该玩家将受到惩罚。

[hɪə(r)][æz; əz][ɪn][eks] . [θriː] , [ə; eɪ][dɪ'skɑːd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][peə(r)] , [ai] . [iː] . , [ə; eɪ] [θriː] [ɒv; əv]
Here as in Ex . 3 , a discard to the other pair , i . e . , a three of
这里 作为 在 前任 . 3 , 一个 丢弃 到 这 其他 一对 , 我 . e . , 一个 三 的
[ˌbæm'buː] ,
bamboo ,
竹子 ,

这里和例3一样，弃牌给另一对，即三张竹子，

[wʊd] [nɒt][biː; bi]['piːnəlaɪzd] .
would not be penalized .
会 不是 是 受罚 .

不会受到处罚。

[nəʊt] .
NOTE .
笔记 .

笔记。

([ə; eɪ]) [ɪf] [ə; eɪ]['pleɪə(r)][hæz; həz][nəʊ] [tʃɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'skɑːd] ;
(a) If a player has no choice in his discard ;
(一个) 如果 一个 玩家 有 不 选择 在 他的 丢弃 ;

（a）如果玩家没有选择弃牌方式；

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'skɑːdz] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [dɒt] [tuː; tə] [æn; ən] [ɔːl] [dɒt] [hænd] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] ['əʊnli] [dɑːts] [tuː; tə] [dɪ'skɑːd] ,
that is if he discards the winning dot to an all dot hand when he has only dots to discard ,
那 是 如果 他 丢弃 这 获胜 点 到 一个 全部 点 手 什么时候 他 有 仅有的 点 到 丢弃 ,

也就是说，如果他手中只有点数牌可弃，却弃掉了获胜的点数牌，导致手牌全是点数牌。

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ['piːnəlaɪzd] .
he is not penalized .
他 是 不是 受罚 .

他没有受到处罚。

([biː]) [wen] [ə; eɪ] ['penəlti] [ɪz] [ɪm'pəʊzd] , [ɔːl] [skɔːz] [ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [hænd] [ɑː(r); ə(r)] ['kænsld] .
(b) When a penalty is imposed , all scores except that of the winning hand are canceled .
(b) 什么时候 一个 惩罚 是 强加 , 全部 得分 除了 那 的 这 获胜 手 是 取消 .

（b）当判罚时，除获胜方的分数外，所有分数均被取消。

[ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [hændz]
EXAMPLE OF WINNING HANDS
例子 的 获胜 双手

获胜牌型示例

[nəʊt] : ['ærəʊ] ['ɪndɪkeɪts] [taɪl] [wɪtʃ] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪg'zæmpl] .
Note : Arrow indicates tile which completed the hand in the following Examples .
笔记 : 箭 表示 瓦 哪个 完全的 这 手 在 这 下列的 示例 .

注意：箭头指示以下示例中完成牌型的牌。

[nəʊ] . [wʌn]
No . 1
不 . 1

第一名

['pleɪə(r)] [ɪz] [iːst] [wɪnd] ; [saʊθ] [wɪnd] [raʊnd] .
Player is East Wind ; South Wind round .
玩家 是 东方 风 ; 南 风 圆形的 .

玩家为东风；南风回合。

[mɑː] - [dʒɔŋ] -
Mah - Jongg 10
马赫 - 钟 -

麻将10

[θriː] [eit]['kærəktə(r)] ([kən'siːld]) [sɪks]
Three 8 character (concealed) 6
三 8 特点 (暗) 6

三个8字（隐藏）6

[θriː] [θriː][ˌbæm'buː] ([kən'siːld]) [sɪks]
Three 3 bamboo (concealed) 6
三 3 竹子 (暗) 6

三根竹子（隐藏式）6

[θriː] [hedz] ([wʌn][dɒt]) ([kən'siːld]) -
Three Heads (1 dot) (concealed) 10
三 头部 (1 点) (暗) -

三头（1个点）（隐藏）10

[θriː] [faɪv]['kærəktə(r)] ([ɪk'spəʊzd]) [ˌtuː'tuː]
Three 5 character (exposed) 2
三 5 特点 (裸露) 2

三个5字（已曝光）2

[peə(r)][ɒv; əv] [hedz] [drɔːn] ([wʌn]['kærəktə(r)]) [sɪks]
Pair of Heads drawn (1 character) 6
一对 的 头部 绘制 (1 特点) 6

绘制一对头像（1 个角色）6

- ['təʊt(ə)l][skɔː(r)]
40 Total Score
- 全部的 分数

总分 40

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['siːkwənsɪz] ['dʌb(ə)l] [wʌns] - ['təʊt(ə)l][skɔː(r)]
For no sequences double once 80 Total Score
为了 不 序列 双倍的 一次 - 全部的 分数

对于没有序列的情况，总分翻倍一次，共得 80 分

[iːst] [wɪnd] [kə'lekts] ['dʌb(ə)l] [ɪf] ['wɪnɪŋ] ['dʌb(ə)l] [wʌns] - [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['pleɪə(r)]
East Wind collects double if winning double once 160 From each player
东方 风 收集 双倍的 如果 获胜 双倍的 一次 - 从 每个 玩家

东风若赢一次，则每次赢双倍，每位玩家获得 160 分。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː]
No . 2
不 . 2

2号

['pleɪə(r)][ɪz] [nɔːθ] [wɪnd] [ɪn] [nɔːθ] [wɪnd] [raʊnd] .
Player is North Wind in North Wind round .
玩家 是 北 风 在 北 风 圆形的 .

玩家是北风，处于北风回合。

[mɑː] - [dʒɔŋ] -
Mah - Jongg 10
马赫 - 钟 -

麻将10

[θriː] [ɒv; əv] [hedz] ([naɪn]['kærəktə(r)]) ([kən'siːld]) -
Three of Heads (9 character) (concealed) 10
三 的 头部 (9 特点) (暗) -

三首（9字牌）（隐藏）10

[θriː] [ɒv; əv] [hedz] ([nɔːθ] [wɪnd]) ([kən'siːld]) -
Three of Heads (North Wind) (concealed) 10
三 的 头部 (北 风) (暗) -

三首（北风）（隐蔽）10

[θriː] [ˌbæmˈbuː] ([kənˈsiːld]) [sɪks]
Three Bamboo (concealed) 6
三 竹子 (暗) 6

三根竹子（隐藏）6

[θriː] [ɒv; əv] [hedz] ([red] [ˈdræɡən]) ([ɪkˈspəʊzd]) -
Three of Heads (Red Dragon) (exposed) 440
三 的 头部 (红色的 龙) (裸露) -

三头（红龙）（已暴露）440

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [red] [ˈdræɡənz] [ˈdʌb(ə)l] [wʌns] -
For three red dragons double once 80
为了 三 红色的 龙 双倍的 一次 -

三条红龙翻倍一次 80

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɒv; əv] [əʊn] [wɪnd] [ɪn] [əʊn] [wɪnd] [raʊnd] [ˈdʌb(ə)l] [twaɪs] -
For three of own wind in own wind round double twice 160320
为了 三 的 自己的 风 在 自己的 风 圆形的 双倍的 两次 -

三个自有之风，自有之风，循环，双倍，两次，160320

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [ˈsiːkwəns] [ˈdʌb(ə)l] [wʌns] -
For no sequence double once 640
为了 不 顺序 双倍的 一次 -

对于无序列双倍一次 640

[ˈpleɪə(r)] [wʊd] [kəˈlekt] - [frɒm; frəm] [iːst] [wɪnd] [ænd; ənd] - [frɒm; frəm][ˈʌðə(r)] [tuː] [wɪndz; waɪndz]
Player would collect 1280 from East Wind and 640 from other two winds
玩家 会 收集 - 从 东方 风 和 - 从 其他 二 风
.
:
.

玩家将从东风中获得 1280，从其他两个风中获得 640。

[ɪf] [hɪz; ɪz][skɔː(r)] - [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈlɪmɪt][hiː; hi] [wʊd] [kəˈlekt] [ˈdʌb(ə)l] [ðə; ði][ˈlɪmɪt]
If his score 640 were over the limit he would collect double the limit
如果 他的 分数 - 是 超过 这 限制 他 会 收集 双倍的 这 限制
[frɒm; frəm] [iːst] [ænd; ənd][ˈəʊnli][ðə; ði][ˈlɪmɪt][frɒm; frəm] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [rɪˈspektɪvli] .
from East and only the limit from South and West respectively .
从 东方 和 仅有的 这 限制 从 南 和 西方 分别 .

如果他的分数 640 分超过限额，他将分别从东部获得双倍限额的奖励，而从南部和西部分别只获得限额。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

[nəʊ] . [θriː]
No . 3
不 . 3

3号

[nɔːθ] [wɪnd] — [iːst] [wɪnd] [raʊnd] .
North Wind — East Wind round .
北 风 — 东方 风 圆形的 .

北风—东风循环。

[mɑː] - [dʒɔŋ] -
Mah - Jongg 10
马赫 - 钟 -

麻将10

[θriː] [hedz] ([red] ['drægən]) ([ɪk'spəʊzd]) [fɔːr]
Three Heads (red dragon) (exposed) 4
三 头部 (红色的 龙) (裸露) 4

三头（红龙）（已暴露）4

[θriː] ['sɛvən]['kærəktə(r)] ([ɪk'spəʊzd]) -
Three 7 character (exposed) 226
三 7 特点 (裸露) -

三个7字（已曝光）226

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [red] ['drægənz] ['dʌb(ə)l] [wʌns] -
For three red dragons double once 52
为了 三 红色的 龙 双倍的 一次 -

三条红龙翻倍一次 52

['pleɪə(r)] [kə'lekts] - [frɒm; frəm] [iːst] [wɪnd] ; - [frɒm; frəm] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] .
Player collects 104 from East Wind ; 52 from South and West .
玩家 收集 - 从 东方 风 ; - 从 南 和 西方 .

玩家从东风处获得 104 个；从南风和西风处获得 52 个。

[nəʊ] . [fɔːr]
No . 4
不 . 4

4号

['pleɪə(r)][ɪz] [nɔːθ] [wɪnd] [ɪn] [iːst] [wɪnd] [raʊnd] .
Player is North Wind in East Wind Round .
玩家 是 北 风 在 东方 风 圆形的 .

玩家在东风回合中选择北风。

[mɑː] - [dʒɔŋ] -
Mah - Jongg 10
马赫 - 钟 -

麻将10

[θriː] [ɒv; əv] [hedz] ([red] ['drægənz]) ([ɪk'spəʊzd]) [fɔːr]
Three of Heads (red dragons) (exposed) 4
三 的 头部 (红色的 龙) (裸露) 4

三头（红龙）（已暴露）4

[θriː] [ɒv; əv] [hedz] ([griːn] ['drægənz]) ([kən'siːld]) -
Three of Heads (green dragons) (concealed) 10
三 的 头部 (绿色的 龙) (暗) -

三首（绿龙）（隐藏）10

[θriː] [ɒv; əv] [hedz] ([naɪn] [ˌbæm'buː]) ([kən'siːld]) -
Three of Heads (nine bamboo) (concealed) 10
三 的 头部 (九 竹子) (暗) -

三头（九竹）（隐藏）10

[θriː] [ɒv; əv][ˌbæm'buː] ([kən'siːld]) [sɪks]
Three of bamboo (concealed) 6
三 的 竹子 (暗) 6

三根竹子（隐藏）6

[kəm'pliːtɪŋ] [peə(r)][ɒv; əv] ['pleɪərz] [əʊn] [wɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪnd] [raʊnd] [baɪ] [drɔː] -
Completing pair of player's own wind in his own wind round by draw 848
完成 一对 的 球员的 自己的 风 在 他的 自己的 风 圆形的 经过 画 -

在第848轮中，玩家自己的风力完成了一对。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['siːkwənsɪz] ['dʌb(ə)l] [wʌns] -
For no sequences double once 96
为了 不 序列 双倍的 一次 -

对于没有序列的重复一次 96

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [red] ['drægənz] ['dʌb(ə)l] [wʌns] -
For three red dragons double once 192
为了 三 红色的 龙 双倍的 一次 -

三条红龙翻倍一次 192

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [griːn] ['drægənz] ['dʌb(ə)l] [wʌns] - ['faɪn(ə)l] [skɔː(r)]
For three green dragons double once 384 Final Score
为了 三 绿色的 龙 双倍的 一次 - 最终的 分数

三条绿龙翻倍一次，最终得分 384

['pleər] [kə'lekt] - [frɒm; frəm] [iːst] ; - [frɒm; frəm] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] .
Players collect 768 from East ; 384 from West and South .
球员 收集 - 从 东方 ; - 从 西方 和 南 .

玩家从东部收集 768 个球；从西部和南部收集 384 个球。

[nəʊ] . [faɪv]
No . 5
不 . 5

5号

['wɪnɪŋ] [hænd] [ɒv; əv] " ['sɪŋg(ə)l] [hedz] .
Winning hand of " Single Heads .
获胜 手 的 " 单身的 头部 .

获胜牌型为"单面"。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['lɪmɪt] " [hændz] ,
" One of the " Limit " Hands ,
" 一 的 这 " 限制 " 手 ,

"其中一手'限注'牌，

['pleɪə(r)] [kə'lektɪŋ] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [frɒm; frəm] [iːst] [ænd; ənd] ['əʊnli] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
player collecting double the limit from East and only the limit from the others .
玩家 收集 双倍的 这 限制 从 东方 和 仅有的 这 限制 从 这 其他的 .

玩家从东部收集的物品数量是上限的两倍，而从其他地区收集的物品数量只有上限。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

[nəʊ] . [sɪks]
No . 6
不 . 6

6号

['wɪnɪŋ] [hænd] [kən'teɪnɪŋ] [sets] [ɒv; əv] [hedz] ['əʊnli] ; [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] " ['lɪmɪt] [hænd] ,
Winning hand containing sets of heads only ; this is a " Limit Hand ,
获胜 手 包含 套 的 头部 仅有的 ; 这 是 一个 " 限制 手 ,

仅包含正面朝上的牌型的获胜牌型；这是一手"限注牌型"。

" ['wɪnə(r)] [kə'lektɪŋ] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [frɒm; frəm] [iːst] [ænd; ənd] ['əʊnli] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['pleər] .
" winner collecting double the limit from East and only the limit from the other two players .
" 优胜者 收集 双倍的 这 限制 从 东方 和 仅有的 这 限制 从 这 其他 二 玩家 .

"胜者从东家那里赢得双倍限额，从其他两名玩家那里只赢得限额。"

[nəʊ] . ['sɛvən]
No . 7
不 . 7

7号

['wɪnɪŋ] [hænd] [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl] [θriː] [sets] [ɒv; əv] ['drægənz] [ænd; ənd] ['eni] ['ʌðə(r)] [set] [ænd; ənd] [peə(r)] .
Winning hand containing all three sets of dragons and any other set and pair .
获胜 手 包含 全部 三 套 的 龙 和 任何 其他 放 和 一对 .

获胜牌型包含所有三组龙以及任何其他组龙和对子。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] " ['lɪmɪt] [hænd] ,
This is a " Limit Hand ,
这 是 一个 " 限制 手 ,

这是一手“限注牌”，

" ['wɪnə(r)] [kə'lektɪŋ] ['dʌb(ə)l] [frɒm; frəm] [iːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['pleər] .
" winner collecting double from East and the limit from the other two players .
" 优胜者 收集 双倍的 从 东方 和 这 限制 从 这 其他 二 玩家 .

胜者从东家那里赢取双倍奖金，并从其他两名玩家那里赢取上限奖金。

[ɪn] [ɔːl] ['lɪmɪt] [hænd] [keɪsɪz] , [iːst] [wɪnd] , [ɪf] ['wɪnə(r)] , [kə'lekts] ['dʌb(ə)l] ['lɪmɪt] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['pleər] .
In all limit hand cases , East Wind , if winner , collects double limit from All players .
在 全部 限制 手 案例 , 东方 风 , 如果 优胜者 , 收集 双倍的 限制 从 全部 玩家 .

在所有限注牌局中，如果“东风”获胜，则向所有玩家收取双倍限注。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

[nəʊ] . [eit]
No . 8
不 . 8

8号

['pleɪə(r)] [ɪz] [saʊθ] [wɪnd] [ɪn] [saʊθ] [wɪnd] [raʊnd] .
Player is South Wind in South Wind Round .
玩家 是 南 风 在 南 风 圆形的 .

玩家是南风，回合为南风。

[mɑː] - [dʒɔŋ] -
Mah - Jongg 10
马赫 - 钟 -

麻将10

[θriː] [hedz] ([waɪt] ['drægənz]) ([kən'siːld]) -
Three Heads (white dragons) (concealed) 10
三 头部 (白色的 龙) (暗) -

三头（白龙）（隐藏）10

[θriː] [fɔːr] [dɒt] ([ɪk'spəʊzd]) [ˌtuː'tuː]
Three 4 dot (exposed) 2
三 4 点 (裸露) 2

三个 4 点（已曝光）2

[θriː] [hedz] ([naɪn] [dɒt]) ([ɪk'spəʊzd]) [fɔːr]
Three Heads (9 dot) (exposed) 4
三 头部 (9 点) (裸露) 4

三头（9点）（已暴露）4

['fɪlɪŋ] ['siːkwəns] [ɪn] ['mɪd(ə)l] [baɪ] [drɔː] [tuː; tə] [wɪn] [fɔːr]
Filling sequence in middle by draw to win 4
填充 顺序 在 中间 经过 画 到 赢 4

通过抽签填满中间的序列，赢取 4 分

[peə(r)] [ɒv; əv] [əʊn] [wɪnd] [ɪn] [əʊn] [wɪnd] [raʊnd] [fɔːr]
Pair of own wind in own wind round 4
一对 的 自己的 风 在 自己的 风 圆形的 4

自风四轮中的一对自风

- ['təʊt(ə)l] [skɔː(r)]
34 Total Score
- 全部的 分数

总分 34

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [waɪt] ['drægənz] ['dʌb(ə)l] [wʌns] -
For three white dragons double once 68
为了 三 白色的 龙 双倍的 一次 -

三条白龙翻倍一次 68

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [wʌn] [suːt] [ɪk'sept] [wɪndz; waɪndz] [ænd; ənd] ['drægənz] ['dʌb(ə)l] [wʌns] - ['faɪn(ə)l] [skɔː(r)]
For all one suit except winds and dragons double once 136 Final Score
为了 全部 一 套装 除了 风 和 龙 双倍的 一次 - 最终的 分数

除风和龙以外，所有同花色牌都翻倍一次，最终得分136。

['pleər] [kə'lekt] - [frɒm; frəm] [iːst] , - [frɒm; frəm] [nɔːθ] [ænd; ənd] [west] .
Players collect 272 from East , 136 from North and West .
球员 收集 - 从 东方 , - 从 北 和 西方 .

玩家从东面收集 272 个，从北面和西面收集 136 个。

[nəʊ] . [naɪn]
No . 9
不 . 9

9号

['pleɪə(r)] [ɪz] [iːst] [wɪnd] [ɪn] [saʊθ] [wɪnd] [raʊnd] .
Player is East Wind in South Wind round .
玩家 是 东方 风 在 南 风 圆形的 .

玩家在南风回合中选择东风。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

[mɑː] - [dʒɔŋ] -
Mah - Jongg 10
马赫 - 钟 -

麻将10

[θriː] [fɔːr] [ˌbæm'buː] ([ɪk'spəʊzd]) -
Three 4 bamboo (exposed) 10
三 4 竹子 (裸露) -

三根4根竹子（裸露）10

[θriː] [sɪks] [ˌbæm'buː] ([ɪk'spəʊzd]) [ˌtuː'tuː]
Three 6 bamboo (exposed) 2
三 6 竹子 (裸露) 2

三根6英寸竹子（裸露）2

[peə(r)] [ɒv; əv] [hedz] , [kəm'plitɪd] [baɪ] [drɔː] [fɔːr]
Pair of Heads , completed by draw 4
一对 的 头部 , 完全的 经过 画 4

一对人头，由抽签完成 4

- ['təʊt(ə)l][skɔː(r)]
20 Total Score
- 全部的 分数

总分 20

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wʌn][suːt] ['dʌb(ə)l] [θriː] [taɪmz] -
For all one suit double three times 4080
为了 全部 一 套装 双倍的 三 时代 -

对于所有一套西装，双倍三倍4080

- ['faɪn(ə)l][skɔː(r)]
160 Final Score
- 最终的 分数

最终得分 160

['dʌb(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [iːst] [wɪnd] [kə'lekts] ['dʌb(ə)l] [wen] ['wɪnɪŋ] - [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['pleɪə(r)] .
Double because East Wind collects double when winning 320 from each player .
双倍的 因为 东方 风 收集 双倍的 什么时候 获胜 - 从 每个 玩家 .

因为东风从每位玩家那里赢得 320 分时，会获得双倍的奖励。

[nəʊ] . -
No . 10
不 . -

第10号

['pleɪərz] [west] [wɪnd] — [iːst] [wɪnd] [raʊnd] .
Player's West Wind — East Wind round .
球员的 西方 风 — 东方 风 圆形的 .

玩家西风—东风回合。

[mɑː] - [dʒɔŋ] -
Mah - Jongg 10
马赫 - 钟 -

麻将10

[fɔː(r)] [hedz] ([red] ['drægənz]) ([ɪk'spəʊzd]) -
Four Heads (red dragons) (exposed) 16
四 头部 (红色的 龙) (裸露) -

四头（红龙）（已暴露）16

[θriː] [fɔːr] ['kærəktəz] ([ɪk'spəʊzd]) [ˌtuː'tuː]
Three 4 characters (exposed) 2
三 4 人物 (裸露) 2

三个4字符（已暴露）2

['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['siːkwəns] [ɒn][ðə; ði]['əʊnli]['əʊpən][end][fɔːr]
Filling a sequence on the only open end 4
填充 一个 顺序 在 这 仅有的 打开 结尾 4

在唯一开放端 4 填充序列

- ['təʊt(ə)l][skɔː(r)]
32 Total Score
- 全部的 分数

总分 32

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [red] ['drægənz] ['dʌb(ə)l] [wʌns] - ['faɪn(ə)l][skɔː(r)]
For four red dragons double once 64 Final Score
为了 四 红色的 龙 双倍的 一次 - 最终的 分数

四条红龙翻倍一次，最终得分 64

['pleɪə(r)] [kə'lekts] - [frɒm; frəm] [iːst] [ænd; ənd] - [frɒm; frəm] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] .
Player collects 128 from East and 64 from West and South .
玩家 收集 - 从 东方 和 - 从 西方 和 南 .

玩家从东面收集 128 个球，从西面和南面收集 64 个球。

[tuː] [ænd; ənd] [θriː] - ['hændɪd] [geɪmz]
TWO AND THREE - HANDED GAMES
二 和 三 - 递交 游戏

双人或三人游戏

[θriː] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [tuː] [meɪ] [pleɪ] [pʌŋ] [tʃaʊ] , [ðəʊ] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ][fɔː(r)] -
Three or even two may play Pung Chow , though the game is essentially a four -
三 或者 甚至 二 可能 玩 蓬 周 , 尽管 这 游戏 是 本质上 一个 四 -
['hændɪd][ə'feə(r)] .
handed affair .
递交 事务 .

蓬州牌虽然本质上是四人游戏，但三人甚至两人也可以玩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪd] [baɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['piːp(ə)l][ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪd] [baɪ]
It is played by two or three people in exactly the same way that it is played by
它 是 玩 经过 二 或者 三 人们 在 确切地 这 相同的 方式 那 它 是 玩 经过
[fɔː(r)] ,
four ,
四 ,

两三个人演奏和四个人演奏的方式完全相同。

[iːtʃ] ['pleɪə(r)] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əʊn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ðen] [kəm'baɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪld]
each player building up his own side of the wall and then combining to build
每个 玩家 建筑 向上 他的 自己的 边 的 这 墙 和 然后 结合 到 建造
[ðə; ði] [fɔːθ] [saɪd] .
the fourth side .
这 第四 边 .

每个玩家先建造自己一侧的墙，然后合力建造第四侧。

[ðɪs] [fɔːθ] [saɪd][ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['dʌmi] [wɔːl] .
This fourth side is regarded as the dummy wall .
这 第四 边 是 认为 作为 这 假的 墙 .

这第四面墙被视为假墙。

[ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] , [iːst] [wɪnd] [ækts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
In the building and breaking down of the wall , East Wind acts for the
在 这 建筑 和 打破 向下 的 这 墙 , 东方 风 行为 为了 这
['dʌmi] ,
dummy ,
假的 ,

在筑墙和拆墙的过程中，东风扮演了傀儡的角色。

['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [daɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wen'evə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .
throwing the dice for it whenever indicated .
投掷 这 骰子 为了 它 每当 表明的 .

必要时掷骰子来决定。

[ðə; ði] [θriː] ['pleər] [ðen] [drɔː] [ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][hænd][ænd; ənd][ɪg'nɔː(r)][ðə; ði] ['dʌmi] [ðə; ði] [rest]
The three players then draw their original hand and ignore the dummy the rest
这 三 玩家 然后 画 他们的 原来的 手 和 忽略 这 假的 这 休息
[ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,
of the game ,
的 这 游戏 ,

然后，三名玩家各自抽取初始手牌，并在剩余的游戏过程中忽略明手牌。

['pleɪɪŋ] [ɪn]['regjələ(r)] [ruː'tiːn] [ænd; ənd] [ə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dʌmiz] [tɜːn] [ɒv; əv] [pleɪ] .
playing in regular routine and omitting the dummy's turn of play .
玩耍 在 常规的 常规 和 省略 这 傻瓜的 转动 的 玩 .

按常规程序进行游戏，省略棋子的回合。

[wen] [tuː] [pleɪ] [ə'ləʊn] , [iːtʃ] [bɪldz] [tuː] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [wɔːl] .
When two play alone , each builds two sides of the wall and arrange the usual wall .
什么时候 二 玩 独自的 ， 每个 建造 二 侧面 的 这 墙 和 安排 这 通常 墙 .

当两人单独玩耍时，每人建造墙的两侧，并按照通常的方式布置墙体。

[ðen] [ðeɪ] [θrəʊ] [ðə; ði] [daɪs] , [iːst] [wɪnd] ['θrəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['dʌmiz] ,
Then they throw the dice , East Wind throwing for either of the two dummies ,
然后 他们 扔 这 骰子 ， 东方 风 投掷 为了 任何一个 的 这 二 假人 ，

然后他们掷骰子，东风队掷骰子，由他们选择两个假人中的一个。

[bəuθ] [drɔː] [ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [hændz] [ænd; ənd] [drɔː] [ænd; ənd] [dɪ'skɑːd] [ɔːl'tɜːnətli] [ʌn'tɪl] [wʌn] [wɪnz] .
both draw their original hands and draw and discard alternately until one wins .
两个都 画 他们的 原来的 双手 和 画 和 丢弃 交替 直到 一 胜利 .

双方各自抽取初始手牌，然后交替抽牌和弃牌，直到一方获胜。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wen] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [pleɪ] [ðeə(r)] [ɪz] [les] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['kɒnflɪkt] [ænd; ənd] [fɑː(r)] ['greɪtə(r)] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn] [ðə; ði] [drɔː] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [fɔː(r)] - ['hændɪd] [geɪm] .
Of course when two or three play there is less opposition or conflict and far greater possibilities in the draw than in the four - handed game .
的 课程 什么时候 二 或者 三 玩 那里 是 较少的 反对 或者 冲突 和 远的 更大的 可能性 在 这 画 比 在 这 四 - 递交 游戏 .

当然，两三个人玩的时候，对抗或冲突会减少，平局的可能性也比四人玩的时候大得多。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , ['haɪə(r)] [skɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ruːl] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
On this account , higher scores are the rule rather than the exception ,
在 这 帐户 ， 更高 得分 是 这 规则 相当 比 这 例外 ，

因此，高分是常态而非例外。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] [geɪm] [bʌt; bət] ['hɑːdli] [wʌn] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [steɪks] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['seɪfli] [set] .
making a more exciting and entertaining game but hardly one upon which stakes could be safely set .
制作 一个 更多的 激动人心 和 娱乐 游戏 但 几乎 一 之上 哪个 赌注 可以 是 安全 放 .

这使得游戏更加刺激有趣，但很难在此基础上安全地设定赌注。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

[pɑːt]
PART
部分

部分

[ai]
I
我

我

['pleɪɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['lɪmɪt]
Playing Without a Limit
玩耍 没有 一个 限制

尽情畅玩

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ['sɛvən]
Introduction 7
介绍 7

引言 7

['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [naɪn]
Summary of the Game 9
概括 的 这 游戏 9

第九场比赛总结

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [taɪlz] -
Description of Tiles 11
描述 的 瓷砖 -

瓷砖 11 的描述

[prə'siːdʒə(r)][ɒv; əv] [pleɪ] -
Procedure of Play 13
程序 的 玩 -

第13场游戏流程

[ə; eɪ] — [iːst] [wɪnd] -
A — East Wind 13
一个 — 东方 风 -

A—东风13

[biː] — ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] -
B — Building and Breaking the Wall 13
B — 建筑 和 打破 这 墙 -

B—筑墙与破墙 13

[siː] — ['drɔːɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l][hænd] -
C — Drawing Original Hand 16
C — 绘画 原来的 手 -

C—手绘原稿 16

[diː] — ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][hænd] -
D — Playing the Hand 16
D — 玩耍 这 手 -

D—打牌 16

[iː] — [tuː; tə] " [tʃaʊ] " -
E — To " Chow " 18
E — 到 " 周 " -

E—致“周”18

[ef] — [tuː; tə] " [pʌŋ] " -
F — To " Pung " 19
F — 到 " 蓬 " -

F—至“Pung”19

[fɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] -
Four of a Kind 22
四 的 一个 种类 -

四条 22

[mɑː] - [dʒɔŋ] [ɔː(r)] [mɑː] - [dɪ'ɑʊ] -
Mah - Jongg or Mah - Diao 24
马赫 - 钟 或者 马赫 - 刁 -

麻将或麻将24

['set(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [skɔːz] -
Settling the Scores 25
安顿 这 得分 -

清算旧账 25

[sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['keəf(ə)l] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv] [hændz] -
Suggestions for Careful Playing of Hands 26
建议 为了 小心 玩耍 的 手 -

关于谨慎玩牌的建议 26

[juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [m'ændəɹˌɪnz] (['flaʊəz] [ænd; ənd] ['siːz(ə)nz]) -
Use of the Mandarins (Flowers and Seasons) 29
使用 的 这 柑橘 (花朵 和 季节) -

柑橘的用途（花卉和季节）29

[skɔː(r)] [kɑːd] -
Score Card 29
分数 卡片 -

记分卡 29

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [hændz] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [skɔːd] -
Examples of Hands and how they are scored 32
示例 的 手 和 如何 他们 是 得分 -

牌型示例及计分方式 32

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [skɔː(r)] ['set(ə)lɪŋ] -
Illustrations of Score Settling 46
插图 的 分数 安顿 -

清算旧账的插图 46

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ]
PART II
部分 二

第二部分

['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪmɪt] -
Playing with a Limit 56
玩耍 和 一个 限制 -

限注 56

[prə'siːdʒə(r)] [ɒv; əv] [pleɪ] -
Procedure of Play 57
程序 的 玩 -

第57场游戏的流程

[ə; eɪ] — [ðə; ði] ['lɪmɪt] [hænd] -
A — The limit hand 60
一个 — 这 限制 手 -

A—限牌 60

[biː] — ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] [taɪlz] -
B — Washing the tiles 61
B — 洗涤 这 瓷砖 -

B—清洗瓷砖 61

['bəʊnəs] [skɔːz] -
Bonus Scores 62
奖金 得分 -

奖励分数 62

['lɪmɪt] [hændz] -
Limit Hands 62
限制 手 -

限手牌 62

['skɔːrɪŋ] ['væljuːz] -
Scoring Values 65
得分 值 -

评分值 65

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['skɔːrɪŋ] ['væljuːz] -
Explanation of Scoring Values 66
解释 的 得分 值 -

评分值解释 66

['dʌblɪŋ] ['ɒnə(r)] [skɔːz] -
Doubling Honor Scores 67
翻倍 荣誉 得分 -

双倍荣誉分数 67

['penəltiz] -
Penalties 67
处罚 -

罚分 67

[ɪɡ'zæmpl] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [hændz] -
Examples of Winning Hands 70
示例 的 获胜 手 -

获胜牌型示例 70

[tuː] [ænd; ənd] [θriː] - ['hændɪd] [geɪmz] -
Two and Three - Handed Games 76
二 和 三 - 递交 游戏 -

双人及三人游戏 76

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

[ðə; ði] [geɪm] [wɪtʃ] [ɪz]['ræpɪdli] [rɪ'pleɪsɪŋ] [brɪdʒ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][kɑːd] [geɪmz] ,
The game which is rapidly replacing bridge and other card games ,
这 游戏 哪个 是 快速 替换 桥 和 其他 卡片 游戏 ,

这款游戏正在迅速取代桥牌和其他纸牌游戏。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv]['ɪndɔː(r)]['pɑːstaimz] .
as well as other forms of indoor pastimes .
作为 出色地 作为 其他 表格 的 室内的 消遣 .

以及其他形式的室内消遣活动。

[pʌŋ] [tʃaʊ] [ɪz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['prɒdʌkt] ['difə] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪm'pɔː(r)tɪd] [sets]['əʊnli][ɪn][ðə; ði]
Pung Chow is an American product differing from the imported sets only in the
蓬 周 是 一个 美国人 产品 不同 从 这 进口 套 仅有的 在 这
['fɒləʊɪŋ] [pɔɪnts] :
following points :
下列的 积分 :

Pung Chow 是美国产品，与进口套装的区别仅在于以下几点：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʌtʃ] .
It is more pleasing to the eye and the touch .
它 是 更多的 令人愉悦 到 这 眼睛 和 这 触碰 .

它更赏心悦目，触感也更好。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɔːri'ent(ə)l] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)][fɑːst][ænd; ənd] ['kænɒt] [rʌb] [ɒf] ,
The beautiful Oriental colors are fast and cannot rub off ,
这 美丽的 东方 颜色 是 快速地 和 不能 擦 离开 ,

美丽的东方色彩鲜艳持久，不会褪色。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] ['piːsɪz] [biː; bi] ['skrʌbɪd] [wɪð] [səʊp] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] .
even though the pieces be scrubbed with soap and water .
甚至 尽管 这 件 是 擦洗过 和 肥皂 和 水 .

即使使用肥皂和水擦洗这些部件。

[ðə; ði] ['piːsɪz] [wɪl] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['stɪki] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] .
The pieces will not become sticky from the moisture of the hand .
这 件 将要 不是 变得 黏 从 这 水分 的 这 手 .

手上的水分不会让这些部件变得粘腻。

[pʌŋ] [tʃaʊ] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ænd; ənd] [wɪl] ['nevə(r)] [wɜːk] [luːs] .
Pung Chow pieces are not affected by the climate and will never work loose .
蓬 周 件 是 不是 做作的 经过 这 气候 和 将要 绝不 工作 松动的 .

蓬州瓷器不受气候影响，也不会松动。

[ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['piːsɪz] [biː; bi] [lɒst] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [rɪ'pleɪsd] .
Should one or more pieces be lost they may be easily and quickly replaced .
应该 一 或者 更多的 件 是 丢失的 他们 可能 是 容易地 和 迅速地 替换 .

如果丢失一个或多个部件，可以很容易、很快速地进行更换。

[pʌŋ] [tʃaʊ] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['kwɒləti] [ænd; ənd] [ɪz] ['præktɪkli] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] .
Pung Chow is an article of beauty and quality and is practically indestructible .
蓬 周 是 一个 文章 的 美丽 和 质量 和 是 几乎 坚不可摧 .

蓬州面包是一款美观、优质且几乎坚不可摧的面包。

[ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ]
Manufactured by
制造 经过

由……制造

[pʌŋ] [tʃaʊ] [ˌsiː 'əʊ] . , [ɪŋk] .
PUNG CHOW CO . , Inc .
笨蛋 饭 一氧化碳 . , 公司 .

蓬州有限公司

- [tʃɜːtʃ] [striːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
30 Church Street , New York City
- 教会 街道 , 新的 约克 城市

纽约市教堂街30号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

[e'rɑːtə]
ERRATA
勘误表

勘误表

[peɪdʒ] - .
Page 24 .
页 - .

第24页。

[ðə; ði] [kən'siːld] [wʌn] [ɒv; əv] ['sɜːk(ə)l] [ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌbæm'buː] .
The concealed One of Circle in illustration 15 should be a One of Bamboo .
这 暗 一 的 圆圈 在 插图 - 应该 是 一个 一 的 竹子 .

图 15 中隐藏的"圆"应该是"竹"的一部分。

[peɪdʒ] - .
Page 34 .
页 - .

第34页。

[tuː] [pɔɪnts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [skɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['drægənz] [ɪn] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [θriː] .
Two points should be scored for a pair of Dragons in Example 3 .
二 积分 应该 是 得分 为了 一个 一对 的 龙 在 例子 3 .

例 3 中，一对龙应得两分。

[peɪdʒ] - .
Page 36 .
页 - .

第36页。

[ɪn] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ['sɛvən] [ðə; ði] [θriː] ['drægənz] [kəm'plitɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [pʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'spəʊzd] [æt; ət]
In Example 7 the three Dragons completed by a pung should be exposed at
在 例子 7 这 三 龙 完全的 经过 一个 笨蛋 应该 是 裸露 在
[raɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [sets] .
right with the other three sets .
正确的 和 这 其他 三 套 .

在例 7 中，由 pung 完成的三条龙应该与其他三组一起在右侧展示出来。

[peɪdʒ] - .
Page 41 .
页 - .

第41页。

[tuː] [pɔɪnts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [skɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['drægənz] [ɪn] [ɪg'zɑːmp(ə)l] - .
Two points should be scored for a pair of Dragons in Example 14 .
二 积分 应该 是 得分 为了 一个 一对 的 龙 在 例子 - .

例 14 中，一对龙应得两分。

[peɪdʒ] - .
Page 42 .
页 - .

第42页。

[æt; ət] [tɒp] [ɒv; əv] [peɪdʒ] , " [druː] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hænd] " [ʃʊd; ʃəd] [riːd] " - [tuː; tə] [kəm'pliːt]
At top of page , " Drew to complete hand " should read " Punged to complete
在 顶部 的 页 , " 德鲁 到 完全的 手 " 应该 读 " - 到 完全的
[hænd] .
hand .
手 .

页面顶部，"Drew to complete hand"应改为"Punged to complete hand"。

" [peɪdʒ] - .
" Page 44 .
" 页 - .

"第 44 页。

[ɪn] [ɪg'zɑːmp(ə)l] - [ðə; ði] [θriː] ['drægənz] [kəm'plitɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [pʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'spəʊzd] [æt; ət]
In Example 18 the three Dragons completed by a pung should be exposed at
在 例子 - 这 三 龙 完全的 经过 一个 笨蛋 应该 是 裸露 在
[raɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [sets] .
right with the other three sets .
正确的 和 这 其他 三 套 .

在例 18 中，通过碰牌完成的三条龙应该与其他三组龙一起在右侧展示出来。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɪg'zɑːmp(ə)l] " [θriː]['drægənz] ([kən'siːld]) . . . [eit] " [ʃʊd; ʃəd] [riːd] " [θriː]['drægənz] (
In the same example " 3 Dragons (concealed) . . . 8 " should read " 3 Dragons (
在 这 相同的 例子 " 3 龙 (暗) . . . 8 " 应该 读 " 3 龙 (
[ɪk'spəʊzd]) . . . [fɔːr] .
exposed) . . . 4 .
裸露) . . . 4 .

在同一个例子中，"3 Dragons (closed) ... 8"应该写成"3 Dragons (exposed) ...4"。

" [peɪdʒ] - [ænd; ənd] - .
" Page 46 and 47 .
" 页 - 和 - .

"第 46 页和第 47 页。

[iːst] [wɪnd] [skɔːz] - [ɪn'sted] [ɒv; əv] - ; [west] [wɪnd] [skɔːz] - [ɪn'sted] [ɒv; əv] - .
East Wind scores 480 instead of 608 ; West Wind scores 272 instead of 400 .
东方 风 得分 - 反而 的 - ; 西方 风 得分 - 反而 的 - .

东风得分 480 分而不是 608 分；西风得分 272 分而不是 400 分。

[peɪdʒ] - .
Page 47 .
页 - .

第47页。

[ɔːl] ['kærəktə(r)] [taɪlz] [ɪn][hænd][ɒv; əv] [west] [wɪnd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌbæm'buː] [taɪlz] .
All Character tiles in hand of West Wind should be Bamboo tiles .
全部 特点 瓷砖 在 手 的 西方 风 应该 是 竹子 瓷砖 .

西风手中的所有人物牌都应该是竹子牌。

[peɪdʒ] - .
Page 48 .
页 - .

第48页。

[laɪnz] - [ænd; ənd] - " [eɪt] [ɒv; əv][ˌbæm'buː] " [ʃʊd; ʃəd] [riːd] " [eɪt] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] .
Lines 19 and 21 " Eight of Bamboo " should read " Eight of Character .
线条 - 和 - " 八 的 竹子 " 应该 读 " 八 的 特点 .

第 19 行和第 21 行"竹八"应改为"字八"。

" [peɪdʒ] - .
" Page 49 .
" 页 - .

"第 49 页。

[west] [wɪnd] [skɔːz] - [ɪn'sted] [ɒv; əv] - .
West Wind scores 2562 instead of 2816 .
西方 风 得分 - 反而 的 - .

西风得分2562分，而不是2816分。

[peɪdʒ] - .
Page 53 .
页 - .

第53页。

[ɪn] [nɔːθ] [wɪnd] [hænd][ðə; ði] [θriː] ['sevnz] [ɒv; əv] ['sɜːklz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪk'spəʊzd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn]
In North Wind hand the three Sevens of Circles should be exposed instead of in
在 北 风 手 这 三 七 的 界 应该 是 裸露 反而 的 在
[hænd] .
hand .
手 .

在北风牌型中，三张七圆牌应该外露而不是握在手中。

[peɪdʒ] - .
Page 54 .
页 - .

第54页。

[laɪnz] [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] .
Lines 1 and 2 .
线条 1 和 2 .

第 1 行和第 2 行。

[riːd] " - " [ɪn'sted] [ɒv; əv] " - , " [ænd; ənd] " - " [ɪn'sted] [ɒv; əv] " - .
Read " 368 " instead of " 304 , " and " 184 " instead of " 152 .
读 " - " 反而 的 " - , " 和 " - " 反而 的 " - .

请将“304”读作“368”，将“152”读作“184”。

" [peɪdʒ] - .
" Page 72 .
" 页 - .

“第 72 页。

[ɪg'zɑːmp(ə)l][θriː] .
Example 3 .
例子 3 .

例3.

" - " [ænd; ənd] " - " [ʃʊd; ʃəd] [riːd] " - " [ænd; ənd] " - " [rɪ'spektɪvli] .
" 26 " and " 52 " should read " 16 " and " 32 " respectively .
" - " 和 " - " 应该 读 " - " 和 " - " 分别 .

“26”和“52”应分别改为“16”和“32”。

[ɪg'zɑːmp(ə)l][fɔːr] .
Example 4 .
例子 4 .

例 4.

['pleɪə(r)][ɪz] [iːst] [wɪnd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪnd] .
Player is East Wind instead of North Wind .
玩家 是 东方 风 反而 的 北 风 .

玩家使用的是东风而不是北风。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði] [e'rɑːtə] [peɪdʒ] [ə'bʌv] [ɪz] [træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] .
The Errata page above is transcribed from the original text .
这 勘误表 页 多于 是 转录 从 这 原来的 文本 .

上面的勘误表是根据原文转录的。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [kə'rekt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['erə(r)z] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːlsəʊ] ['ɔːltərɪŋ]
As it is not possible to correct some of these errors without also altering
作为 它 是 不是 可能的 到 正确的 一些 的 这些 错误 没有 还 改变
['sʌbsɪkwənt] ['entrɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['skɔːrɪŋ] [ɪg'zæmpl] ,
subsequent entries in the scoring examples ,
随后的 条目 在 这 得分 示例 ,

由于如果不修改评分示例中的后续条目，就无法纠正其中一些错误，

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [ɪn] [ðɪs] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] .
none of the errors have been corrected in this version of the book .
没有任何 的 这 错误 有 到过 已更正 在 这 版本 的 这 书 .

本书此版本中的所有错误均未得到纠正。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] [hæv; həv] [biːn] ['nɔrməˌlaɪzd] ,
Punctuation and capitalization have been normalized ,
标点 和 资本化 有 到过 归一化 ,

标点符号和大小写已规范化。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [hæv; həv] [biːn]
and the following obvious typographical errors in the original text have been
和 这 下列的 明显的 印刷 错误 在 这 原来的 文本 有 到过

[kə'rektɪd] :
corrected :
已更正 :

原文中以下明显的拼写错误已予以更正：

[peɪdʒ] - .
Page 13 .
页 - .

第13页。

" [saʊθ] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [saʊθ] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
" South Wind , and the the left of " changed to " South Wind , and the
" 南 风 , 和 这 这 左边 的 " 已更改 到 " 南 风 , 和 这

[left] [ɒv; əv] .
left of .
左边 的 .

“South Wind, and the left of”改为“South Wind, and the left of”。

" [peɪdʒ] - .
" Page 15 .
" 页 - .

第 15 页。

" [ɪf] - [ɪn] [ðə; ði] [sʌm] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ɪf] - [ɪz] [ðə; ði] [sʌm] .
" if 14 in the sum " changed to " if 14 is the sum .
" 如果 - 在 这 和 " 已更改 到 " 如果 - 是 这 和 .

“如果总和中有 14” 改为 “如果总和是 14”。

" [peɪdʒ] - .
" Page 41 .
" 页 - .

“第 41 页。

[ðə; ði] [freɪz] " ['dʌb(ə)l] [θriː] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [suːt] (['ɒnə(r)]) " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['dʌb(ə)l] [θriː]
The phrase " Double 3 times for all suit (honor) " changed to " Double 3
这 短语 " 双倍的 3 时代 为了 全部 套装 (荣誉) " 已更改 到 " 双倍的 3

[taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [wʌn] [suːt] (['ɒnə(r)])
times for all one suit (honor)
时代 为了 全部 一 套装 (荣誉)

“所有花色（高牌）加倍 3 次”改为“所有单一花色（高牌）加倍 3 次”。

" [peɪdʒ] - .
" Page 70 .
" 页 - .

第 70 页。

" [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'skɑːd] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'skɑːdz] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] .
" If he discard the winning " changed to " if he discards the winning .
" 如果 他 丢弃 这 获胜 " 已更改 到 " 如果 他 丢弃 这 获胜 .

“如果他弃掉赢的牌”改为“如果他弃掉赢的牌”。

" [peɪdʒ] - .
" Page 72 .
" 页 - .

“第 72 页。

" [fɔː(r); fə(r)][ˌbiː ˈəʊ] [ˈsiːkwənsɪz] [ˈdʌb(ə)l] [wʌns] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [ˈsiːkwənsɪz] [ˈdʌb(ə)l] [wʌns] .
" For bo sequences double once " changed to " For no sequences double once .
" 为了 波 序列 双倍的 一次 " 已更改 到 " 为了 不 序列 双倍的 一次 .

“对于 bo 序列，重复一次” 改为 “对于 no 序列，重复一次”。

" [əˈdɪʃənəli] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈnəʊtɪd] [ðæt] :
" Additionally it is noted that :
" 此外 它 是 著名的 那 :

此外，还需指出：

[peɪdʒ] - .
Page 50 .
页 - .

第50页。

[ðə; ði] [freɪz] " - [pɔɪnts] [əˈpiːs] [frɒm; frəm] [nɔːθ] " [ʃʊd; ʃəd] [ˈlaɪkli] [riːd] " - [pɔɪnts] [əˈpiːs] [frɒm; frəm] [west] .
The phrase " 22 points apiece from North " should likely read " 22 points apiece from West .
这 短语 " - 积分 一块 从 北 " 应该 可能 读 " - 积分 一块 从 西方 .

“从北面各得 22 分”这句话很可能应该改写为“从西面各得 22 分”。

" [peɪdʒ] - .
" Page 62 .
" 页 - .

“第 62 页。

[ðə; ði] [freɪz] " [ˈwɒʃɪŋ] [kɑːdz] [hæv; həv] [ˈprefrəns] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [wɪnd] " [ʃʊd; ʃəd] [ˈpɒsəbli] [riːd] [ˈaɪðə(r)] " [ˈwɒʃɪŋ] [kɑːdz] . . . [ðɪs] [hænd] " [ɔː(r)] " [ˈwɒʃɪŋ] [kɑːdz] . . . [ðɪs] [wɪn] .
The phrase " Washing cards have preference over this wind " should possibly read either " Washing cards . . . this hand " or " Washing cards . . . this win .
这 短语 " 洗涤 牌 有 偏爱 超过 这 风 " 应该 可能 读 任何一个 " 洗涤 牌 . . . 这 手 " 或者 " 洗涤 牌 . . . 这 赢 .

“洗牌优先于此风”这句话或许应该写成“洗牌……这手牌”或“洗牌……赢”。

" [peɪdʒ] - .
" Page 64 .
" 页 - .

“第 64 页。

[ðə; ði] [freɪz] " [ðɪs] [wɪnd] [hæz; həz] [ˈprefrəns] " [ʃʊd; ʃəd] [ˈpɒsəbli] [riːd] [ˈaɪðə(r)] " [ðɪs] [hænd] [hæz; həz] [ˈprefrəns] ,
The phrase " this wind has preference " should possibly read either " this hand has preference ,
这 短语 " 这 风 有 偏爱 " 应该 可能 读 任何一个 " 这 手 有 偏爱 ,

“这股风有优势”这句话或许应该改成“这只手有优势”，

" [ɔː(r)] " [ðɪs] [wɪn] [hæz; həz] [ˈprefrəns] .
" or " this win has preference .
" 或者 " 这 赢 有 偏爱 .

或“这场胜利优先。”

" [peɪdʒ] - .
" Page 66 .
" 页 - .

“第 66 页。

[ðə; ði] [freɪz] " [ðə; ði][ˌtuːˈtuː][ænd; ənd] [tʃau] [ðə; ði][θriː] " [ʃʊd; ʃəd] ['laɪkli] [riːd] " [ðə; ði][wʌn]
The phrase " the 2 and chowing the 3 " should likely read " the 1
这 短语 " 这 2 和 大吃大喝 这 3 " 应该 可能 读 " 这 1

[ænd; ənd][ˌtuːˈtuː][ænd; ənd] [tʃau] [ðə; ði][θriː] .
and 2 and chowing the 3 .
和 2 和 大吃大喝 这 3 .

短语"the 2 and chowing the 3"可能应该写成"the 1 and 2 and chowing the 3"。

" [peɪdʒ] - .
" Page 72 .
" 页 - .

"第 72 页。

[ðə; ði] [freɪz] " ['pleər] [kə'lekt] - [frɒm; frəm] " [ʃʊd; ʃəd] ['laɪkli] [riːd] " ['pleɪə(r)] [kə'lekts] -
The phrase " Players collect 768 from " should likely read " Player collects 768
这 短语 " 球员 收集 - 从 " 应该 可能 读 " 玩家 收集 -

[frɒm; frəm] .
from .
从 .

"Players collect 768 from"这句话很可能应该写成"Player collects 768 from"。

" [peɪdʒ] - .
" Page 74 .
" 页 - .

"第 74 页。

[ðə; ði] [freɪz] " ['pleər] [kə'lekt] - [frɒm; frəm] " [ʃʊd; ʃəd] ['laɪkli] [riːd] " ['pleɪə(r)] [kə'lekts] -
The phrase " Players collect 272 from " should likely read " Player collects 272
这 短语 " 球员 收集 - 从 " 应该 可能 读 " 玩家 收集 -

[frɒm; frəm] .
from .
从 .

短语"Players collect 272 from"可能应该写成"Player collects 272 from"。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌinkən'sistənsiz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['tʃæptə(r)] ['hedɪŋz] [ænd; ənd]
" There are a number of inconsistencies between the Chapter Headings and
" 那里 是 一个 数字 的 不一致之处 之间 这 章 标题 和

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] .
the Table of Contents .
这 桌子 的 内容 .

"章节标题和目录之间存在一些不一致之处。"

[ðiːz] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [kə'rektɪd] .
These have not been corrected .
这些 有 不是 到过 已更正 .

这些问题尚未得到纠正。

[ɪn] [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] , [ðə; ði] ['nʌmbərɪŋ] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪz] [nɒn] - [kən'tɪnjuəs] :
In Part II , the numbering of illustrations is non - continuous :
在 部分 二 , 这 编号 的 插图 是 非 - 连续的 :

第二部分中，插图的编号不是连续的：

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . ['sɛvən][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
there is no Illustration No . 7 in the original .
那里 是 不 插图 不 . 7 在 这 原来的 .

原著中没有插图7。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神